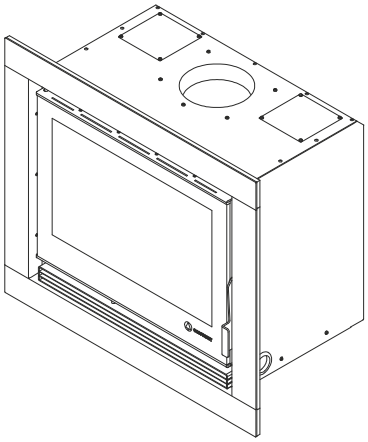
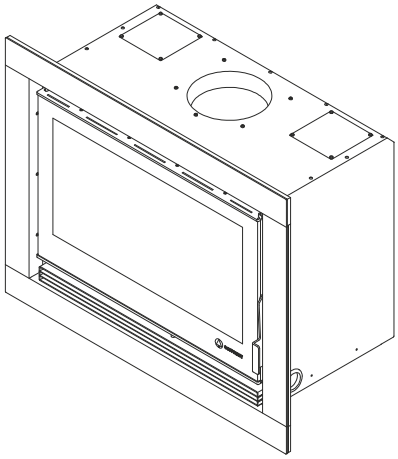
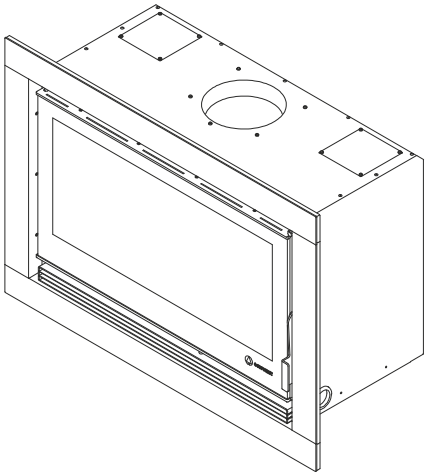
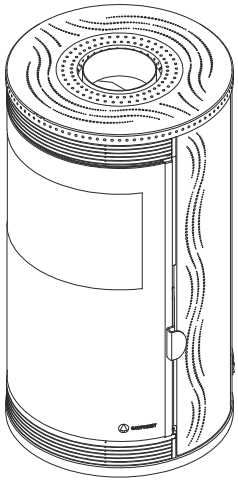
eCOFOREST

MANUAL DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO.
INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE MANUAL.
MANUEL D'INSTALLATION, UTILISATION ET MAINTENANCE.
MANUALE D'INSTALLAZIONE, USO E MANUTENZIONE.
MANUAL DE INSTALAÇÃO, USO E MANUTENÇÃO.









CE

ES Página 2.
EN Page 19.
FR Page 36.
IT Pagina 54.
PT Página 71.

MANUAL DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO.

ES

ÍNDICE

ES

1.- TENGA EN CUENTA QUE… Página 4

2.- ADVERTENCIAS Y RECOMENDACIONES. Página 4

3.- COMBUSTIBLE. Página 4

4.- INSTALACIÓN. Páginas 5 – 9

5.- USO Y FUNCIONAMIENTO. Páginas 9 – 12

6.- ENCENDIDO. Páginas 12 – 14

7.- APAGADO. Página 14

8.- LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO. Páginas 14 – 16

9.- PROBLEMAS Y RECOMENDACIONES. Página 16

10.- GARANTÍA. Páginas 17 – 18

11.- DESPIECE ECO / ECO GLASS (DC 2011 / D8 2012 / D9 2012). Página 89

12.- PARTES DE LA ESTUFA ENCASTRABLE ECO / ECO GLASS 70 CM (DC 2011). Página 90

13.- PARTES DE LA ESTUFA ENCASTRABLE ECO / ECO GLASS 80CM (D8 2012). Página 90

14.- PARTES DE LA ESTUFA ENCASTRABLE ECO / ECO GLASS 90CM (D9 2012). Página 90

15.- DESPIECE ARLES (CR 2012). Página 95

16.- PARTES DE LA ESTUFA ARLES (CR 2012). Página 96

17.- MEDIDAS ECO / ECO GLASS 70CM (DC 2011). Página 99

18.- ESPECIFICACIONES ECO / ECO GLASS 70CM (DC 2011). Página 98

19.- MEDIDAS ECO / ECO GLASS 80CM (D8 2012). Página 101

20.- ESPECIFICACIONES ECO / ECO GLASS 80CM (D8 2012). Página 102

21.- MEDIDAS ECO / ECO GLASS 90CM (D9 2012). Página 103

22.- ESPECIFICACIONES ECO / ECO GLASS 90CM (D9 2012). Página 104

23.- MEDIDAS ARLES (CR 2012). Página 105

24.- ESPECIFICACIONES ARLES (CR 2012). Página 106

1. TENGA EN CUENTA QUE…

La estufa está diseñada para quemar leña o briquetas.

Para prevenir la posibilidad de accidentes debe realizarse una correcta instalación, siguiendo las instrucciones que se especifican en este manual.

Es aconsejable limpiar la salida de gases cada semestre, o cuando se estime oportuno según revisión visual.

Verificar que la salida de gases cuando atraviese paredes y techos, no queda en contacto con cualquier material combustible, a fin de minimizar el riesgo de incendio.

2. ADVERTENCIAS Y RECOMENDACIONES.

2.1. Todas las reglamentaciones locales, incluidas las que hagan referencia a normas nacionales y europeas, han de cumplirse cuando se instale la estufa.

2.2. La estufa debe montarse sobre suelos que tengan la capacidad portante adecuada y, si la construcción existente no permite cumplir este requisito previo, deben crearse las condiciones para que así sea, por ejemplo montando una placa de reparto o distribución de carga.

2.3. Instalar la estufa proporcionando el acceso necesario, para poder realizar las tareas de limpieza y mantenimiento de la estufa, del conector de humos y de la tubería de salida de gases.

2.4. No está permitido realizar modificaciones no autorizadas. Emplear sólo los repuestos facilitados por Ecoforest (ver despieces).

2.5. Verificar que el aparato no presenta daños antes de su instalación.

2.6. La estufa debe estar ***siempre*** conectada a una toma de tierra y con una alimentación estable de corriente alterna de ~230/240V - 50Hz y onda sinusoidal.

2.7. Para evitar daños en el cristal de la puerta durante la carga del aparato, depositar la leña con cuidado y evitar que ésta sobresalga de la cámara de combustión.

2.8. No encender la estufa si tiene el cristal roto.

2.9. No utilizar **NUNCA** para encender la estufa, gasolina, combustible para linterna, queroseno, ni ningún líquido de naturaleza parecida. Mantener este tipo de combustibles alejados de la estufa.

2.10. En caso de incendio de la chimenea, cierre inmediatamente el regulador de entrada de aire de combustión y llame a los bomberos. Recomendable tener a mano un extintor de incendios.

2.11. Mantener las rejillas de entrada de aire, que suministran el aire de combustión, libres de bloqueo.

2.12. Se recomienda el uso de guantes protectores para la manipulación del aparato durante su funcionamiento.

2.13. Mantener a los niños alejados de la estufa. La puerta y los laterales alcanzan altas temperaturas durante el funcionamiento.

3. COMBUSTIBLE.

La estufa está diseñada para quemar leña o briquetas.

La calidad del combustible afecta al calor de aportación, duración de la combustión y funcionamiento de la estufa. Un buen combustible es imprescindible para el correcto funcionamiento de la estufa.

En el caso de utilizar leña, se deberá emplear ***siempre leña seca***. Para conseguir un bajo nivel de humedad (inferior al 20%), la leña cortada deberá estar guardada y ventilada en un lugar cubierto, durante un período de 18 a 24 meses.

La leña húmeda calienta mucho menos que la seca, puesto que gran parte de la energía se invierte en la evaporación del agua que contiene. Además, la leña húmeda desprende mucho humo, ensuciando la estufa y la salida de gases, adhiriendo hollín y creosota en estas partes, y aumentando así el riesgo de incendio en la salida de gases (chimenea).

Cuanto más secos estén lo leños, menos pesarán y harán un sonido más claro al golpearlos.

Una estufa llena de leña respetando la carga máxima, generará más calor durante un período mayor de tiempo. Los leños no deberán ser demasiado grandes (30 cm de largo x 15 cm de diámetro como máximo).

No emplear leña demasiado pequeña, porque esta leña arde muy rápido y sólo es adecuada para iniciar la combustión, es decir, encender la estufa.

Importante: No utilizar la estufa como incinerador. Queda ***prohibido*** la quema de basura, periódicos, astillas, virutas de madera y serrín, corteza de árbol o desperdicios de madera aglomerada, laminada o tratada químicamente.

4. INSTALACIÓN.

Los esquemas de montaje descritos a continuación son meramente informativos. La instalación de las diferentes estufas se realizará de la misma forma, por lo tanto sólo se representará la estufa Eco.

ES

4.1. LOCAL DE INSTALACIÓN.

El local de instalación de la estufa, deberá disponer de ventilación suficiente (en la mayoría de las viviendas basta con el aire que entra por los huecos de las puertas y ventanas) para favorecer el tiro de la chimenea y permitir la renovación de aire en el local. Si por cuestiones de hermeticidad del local, o por equipos de ventilación mecánica o extractores, el tiro de la chimenea y la entrada de aire de combustión son insuficientes, se deberá instalar una rejilla de entrada de aire desde el exterior, cerca de la estufa y de manera que no pueda bloquearse. Dicha rejilla no debe compartirse con otros sistemas.

Se recomienda instalar la estufa en el salón, por ser generalmente la estancia más grande y situada en el centro de la vivienda.

Si la vivienda dispone de dos plantas, lo más recomendable es colocarla en el piso inferior y próximo al hueco de la escalera. Para evitar que la convección natural provoque la huida del calor hacia la planta superior (*figura 1*), se recomienda colocar un dintel para forzar una distribución homogénea del calor (*figura 2*).

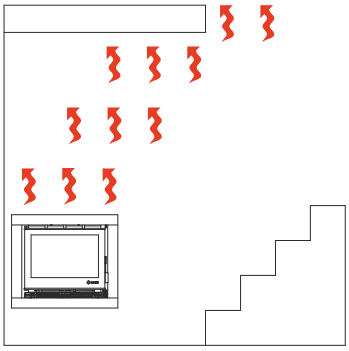


Figura 1

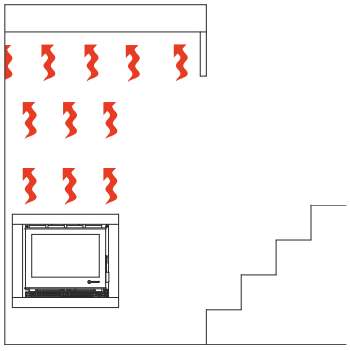


Figura 2

4.2. DISTANCIAS DE SEGURIDAD DE INSTALACIÓN.

- Si el suelo presenta riesgo de combustión, instalar una cubierta de material no inflamable bajo el aparato y sus inmediaciones.
- Comprobar de antemano que en las inmediaciones del lugar en el que se ha de instalar la estufa no existan materiales de naturaleza inflamable. Se recomienda una distancia de seguridad mínima de 1,2 metros entre el aparato y los materiales combustibles (muebles, alfombras, cortinas, etc.).
- Las estufas encastrables se deben instalar manteniendo una cámara de aire alrededor del mismo que permita su dilatación. Nunca se debe apoyar la decoración sobre la estufa. Se recomienda aislar el cuerpo de la estufa de la decoración del encastrable, con lana de roca.

4.3. SALIDA DE GASES.

La buena combustión de la estufa depende directamente del tiro de la salida de gases (chimenea), así como la evacuación de los gases producidos durante la combustión.

El tiro de la salida de gases (chimenea), es la depresión que se origina en la base de la chimenea, como consecuencia de la diferencia de densidad y por tanto presión, creada por el aire caliente (gases de combustión) en el interior del tubo y la columna de aire exterior de la misma altura que la chimenea. Por ello, los gases o aire caliente (menor densidad) experimentan un empuje hacia arriba.

Para garantizar el buen funcionamiento y la seguridad de la estufa, ésta deberá ser instalada por un profesional cualificado, siguiendo las normativas vigentes a la zona geográfica correspondiente.

Atención: Cualquier fuga de gases de combustión es potencialmente letal y puede dañar la salud de las personas que viven en la casa.

Las instrucciones que se detallan a continuación, son de carácter informativo, debiendo adaptar la instalación a las normas vigentes de cada zona geográfica:

- La salida de gases debe tener la misma sección durante todo el recorrido y estar libre de obstáculos. Se recomienda que sea circular. Para conocer la sección necesaria en cada estufa, ver el apartado de características técnicas de la estufa correspondiente.

- Es fundamental que la chimenea discurra por el interior del edificio, o sea de doble pared cuando lo haga por el exterior, para evitar que el aire frío del exterior en contacto con el tubo de salida de gases, llegue a enfriar los gases y dificultar el tiro, así como provocar condensaciones en el interior del tubo.
- La chimenea debe tener una altura suficiente (más de 4m) que garantice un tiro de entre 8 y 20 Pascales. Sólo se puede medir el tiro de la chimenea mientras el artefacto está funcionando. Si el tiro es insuficiente, elevar o aislar la chimenea si el tubo está canalizado en una chimenea de obra. Si la extracción de humos es demasiado alta, instalar un regulador de tiro.
- La salida de humos ideal debe ser realizada en vertical y no cambiar de dirección en un ángulo superior a 45°, preferiblemente 30°, con respecto a su posición vertical, ver *figura 3*.
- La salida de humos no debe ser compartida con otra, ver *figura 4*. Se debe separar a lo largo de toda su longitud y tener su propio tiro de chimenea independiente, ver *figura 5*.

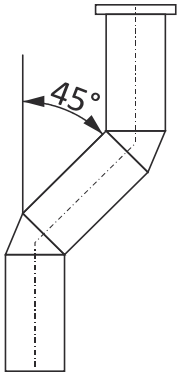


Figura 3

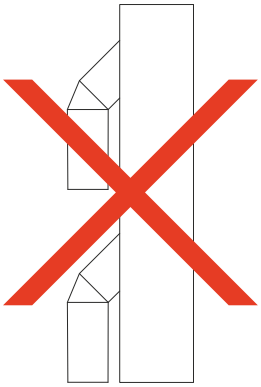


Figura 4

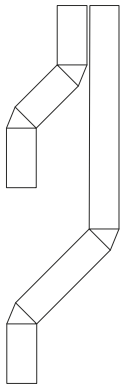


Figura 5

- El conducto de salida de gases debe estar a un mínimo de 0,5 metros de distancia del paso de otras instalaciones, como la eléctrica.
- Por seguridad, se recomienda que la salida de gases sea de doble pared, siempre que se encuentre al alcance de las personas. Para aprovechar el calor radiado por un tubo de pared simple, se puede colocar un cerramiento (②) que garantice una temperatura superficial en la cara exterior del cerramiento, libre de peligro para las personas.

①	Suelo.
②	Cerramiento tubería.
③	Cubreaguas.
④	Sombrerete antiviento.
⑤	Protector de suelo no combustible.

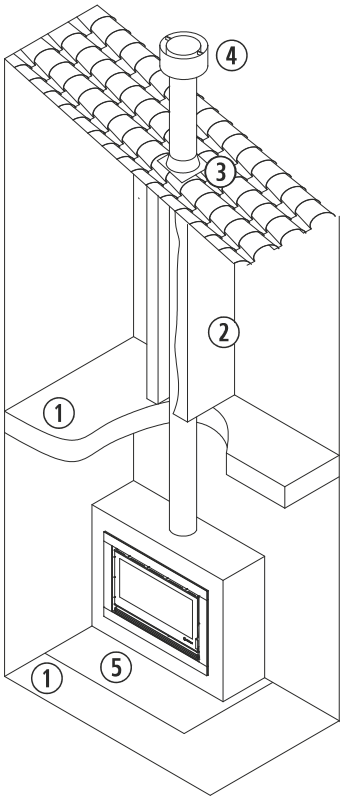


Figura 6

- Si la instalación se realiza en una casa de madera, se debe montar ***obligatoriamente*** tubería de doble pared.
- Al montar una salida de gases por el exterior de la vivienda, se pueden aprovechar las desviaciones, para colocar registros de limpieza, que faciliten las labores de mantenimiento e inspección de la salida de gases.

ES

①	Suelo de madera.
②	Manguito aislante.
③	Cubreaguas.
④	Sombrerete antiviento.
⑤	Protector de suelo no combustible.
⑥	Separación de 80 milímetros.
⑦	Abrazadera de sujeción de acero inoxidable.
⑧	Codo de 45°.
⑨	Te de 135° con registro.

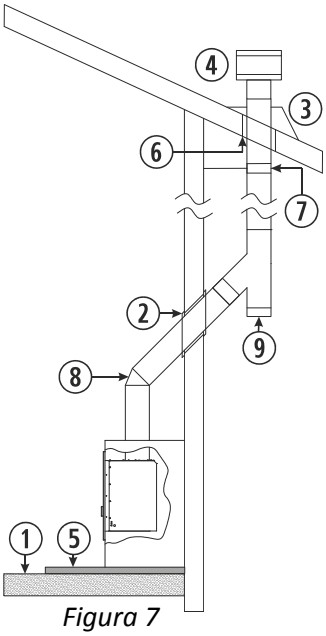


Figura 7

CHIMENEA DE OBRA.

- Al instalar la salida de gases sobre una chimenea de obra, se recomienda emplear tubería metálica a través de ésta, para evitar fisuras, rugosidades, variaciones de sección, etc. En una chimenea ya existente, ésta se deberá limpiar completamente antes de realizar la instalación. El tubo, deberá sobrepasar la altura de la chimenea de obra y sobre salir unos centímetros en su parte superior. En el remate de la chimenea, se deberá colocar una placa de estanqueidad y un cubreaguas, como se muestra en la *figura 8*. En algunos casos, la geometría de la chimenea de obra existente, imposibilita el uso de tubería rígida, en estos casos excepcionales, la normativa permite el uso de conductos flexibles, que serán de superficie lisa para evitar las pérdidas de presión por rozamiento y evitando cambiar de dirección en ángulos superiores a 45°.
- Si se trabaja sobre una chimenea de obra, en la cual se ha tenido que utilizar mortero dentro o fuera de ésta, se debe esperar por lo menos 7 días antes de utilizarla, para que el mortero quede completamente seco sin correr riesgo de un posterior agrietado.

①	Estufa.
②	Tubería salida de gases.
③	Placa de estanqueidad y cubreaguas.
④	Sombrerete antiviento.

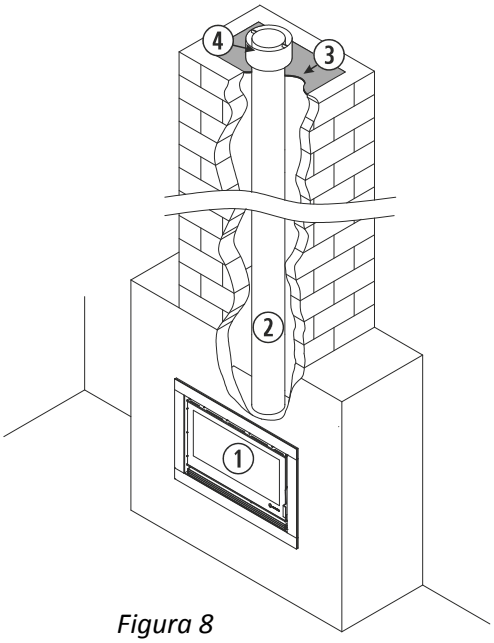


Figura 8

TERMINACIÓN DE LA SALIDA DE GASES.

- La parte superior de la chimenea debe sobrepasar como mínimo un metro por encima de la parte más alta (cumbre) del tejado. Esta exigencia es eludible en el caso de tejado con pendiente superior a 20°, si la terminación de la chimenea se encuentra a una distancia horizontal al tejado superior a 2,5 metros, como en la *figura 10.*

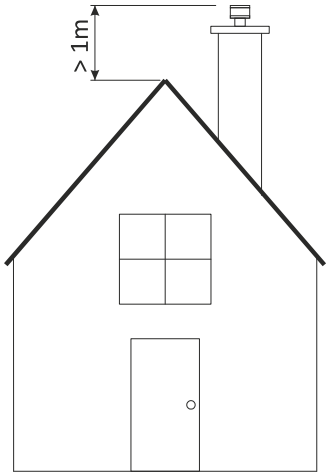


Figura 9

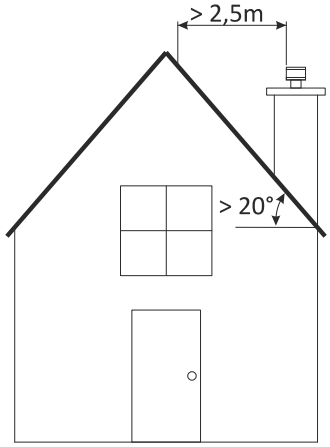


Figura 10

- La terminación de la salida de gases, debe cumplir con las distancias que se muestran en las *figuras 11* y *12*, respecto a edificaciones externas, árboles, etc.

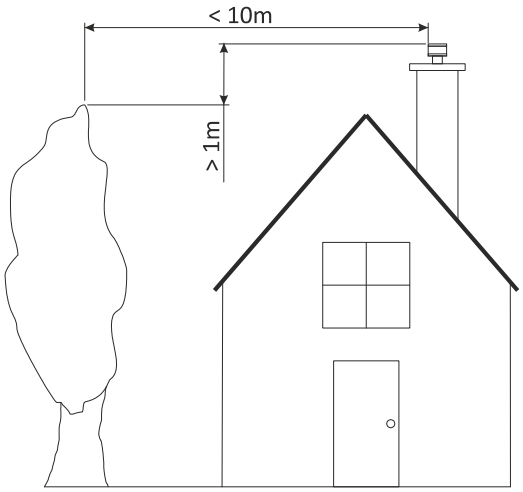


Figura 11

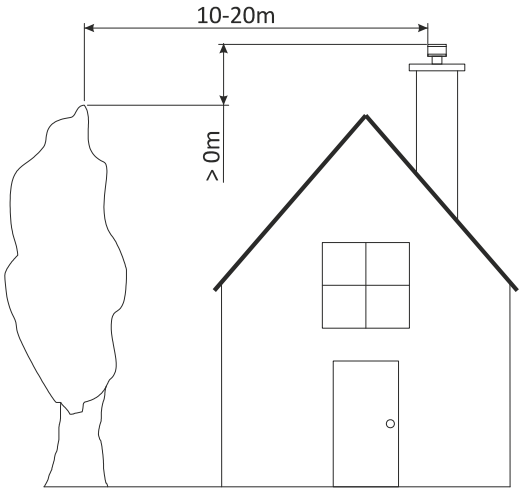


Figura 12

- La chimenea debe guardar una distancia de seguridad de, como mínimo 2,5 metros respecto a ventanas, balcones, tragaluces, etc.

4.4. CONEXIÓN ELÉCTRICA.

La estufa Ecoforest lleva todas las conexiones eléctricas hechas, basta con enchufar el cable que sale del aparato, a la red eléctrica de ~230/240V – 50Hz.

Aún así, debemos tener en cuenta ciertos detalles de seguridad:

- La estufa dispone de toma de tierra, bajo ningún concepto conectar el aparato en un enchufe que no tenga toma de tierra.
- Dejar el enchufe fuera del encastre, es decir, en la parte exterior de la decoración.
- Realizar la instalación prestando especial atención, a que el cable de alimentación no quede en contacto con ninguna zona de excesivo calor.
- Ante cualquier problema con el sistema eléctrico de la estufa, consultar con el proveedor (ver *figura 13*).

A	Marrón.
B	Azul.
C	Negro.
D	Verde y amarillo.
①	Interruptor convector auto-manual.
②	Termostato control convector 50 °C.
③	Motor convector.

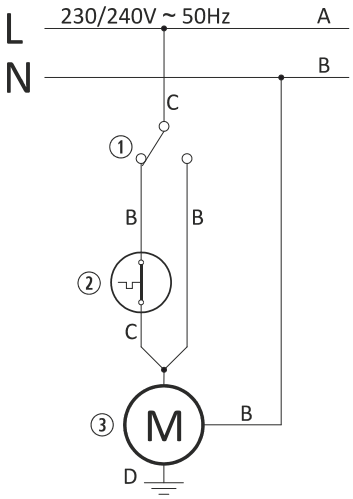


Figura 13

5. USO Y FUNCIONAMIENTO.

①	Entrada de aire frío.
②	Salida de aire caliente de convección frontal.
③	Tirador de la puerta.
④	Interruptor del convector.
⑤	Regulador del aire de convección frontal.
⑥	Regulador del aire de combustión.

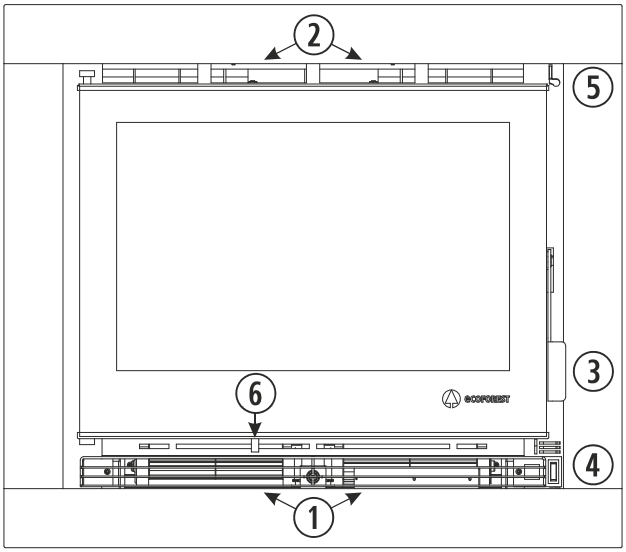


Figura 14

5.1. PRINCIPIOS.

La puerta del aparato sólo puede estar abierta durante las cargas de combustible y el mantenimiento (en frío).

Para aprovechar al máximo el rendimiento de la estufa, se aconseja realizar combustiones lentas. Es decir, cargada con el máximo nivel de combustible indicado en las especificaciones de cada aparato y con una llama suave (ver punto ***5.4.***).

La estufa puede quemar con una llama muy pequeña o sólo con brasas durante un largo período de tiempo. Éste tipo de combustión es poco recomendable por el hollín y creosota que deposita en la estufa, salida de gases y cristal de la puerta.

El calor de la estufa se aporta al ambiente de las siguientes formas:

- **Calentamiento radiante:** El calor se transmite directamente, entre dos cuerpos que no están en contacto y entre los cuales existe una diferencia de temperatura, vía ondas radiantes. La estufa radiará el calor a través del cristal hacia los receptores sólidos (personas, paredes, muebles, etc.).
- **Calentamiento por convección:** La transmisión de calor se realiza mediante circulación del aire en un espacio definido. La estufa dispone de convección forzada. El convector de la estufa aspira el aire frío del local, que accede a través de la entrada de aire frío (①), atraviesa la base de la estufa hasta la parte trasera y asciende entre los pliegues de las placas de disipación hasta la parte alta, antes de ser expulsado por la salida de aire caliente de convección frontal (②). Esta convección distribuirá el aire caliente por la estancia. Opcionalmente, en los modelos Eco / Eco Glass se pueden conectar dos tubos de canalización de aire (④), de material calorifugado, a los orificios de 120 mm de diámetro de las estufas y

canalizar así el aire caliente de convección, hacia otras estancias de la vivienda. La tubería de canalización, tendrá un máximo de 2 metros.

①	Entrada de aire frío.
②	Aire caliente de convección frontal.
③	Calentamiento por radiación.
④	Aire caliente canalizable de convección (opcional).
⑤	Cámara de combustión.

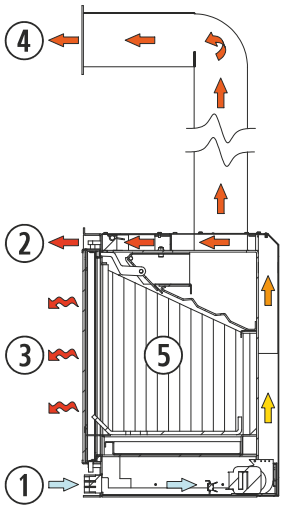


Figura 15

①	Entrada aire frío de convección.
②	Aire caliente de convección frontal.
③	Calentamiento por radiación.
④	Aire caliente de convección canalizable (opcional).
⑤	Salida de gases.
⑥	Entrada de aire exterior a la estancia.

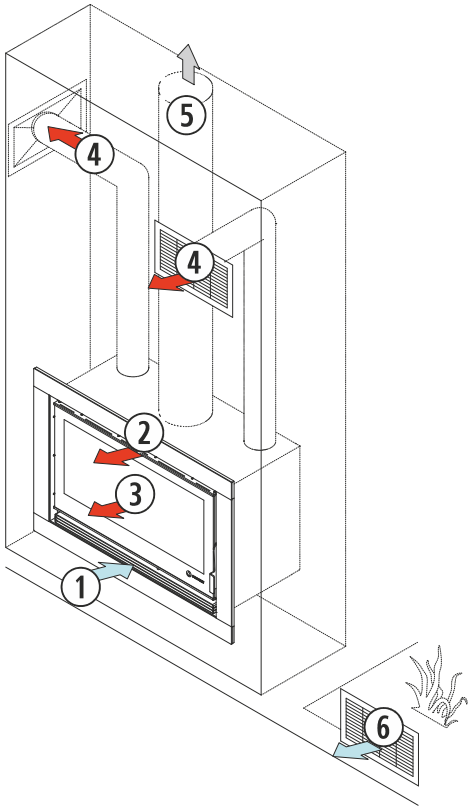


Figura 16

①	Entrada de aire frío.
②	Aire caliente de convección frontal.
③	Calentamiento por radiación.
⑤	Cámara de combustión.

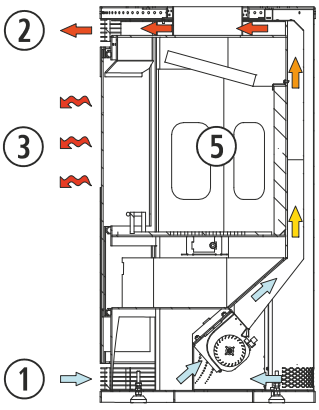


Figura 17

ES

5.2. **Regulador del aire de convección frontal (Eco / Eco Glass).**

Cierra o abre la salida de aire caliente de convección, controlando así el flujo de aire caliente, que es expulsado por la rejilla frontal de aire caliente de la estufa. El regulador se sitúa en la esquina superior derecha de la puerta. No cerrar totalmente, salvo que se emplee la canalización (④ de las *figuras 15* y *16*).

- Abrir: empujar el regulador hacia dentro y encajar en la última pestaña.
- Cerrar: tirar del regulador hacia fuera y colocar en pestaña, según caudal de aire de convección deseado.

①	Regulador aire convección.
②	Movimiento regulación aire convección.
③	Cristal vitrocerámico.

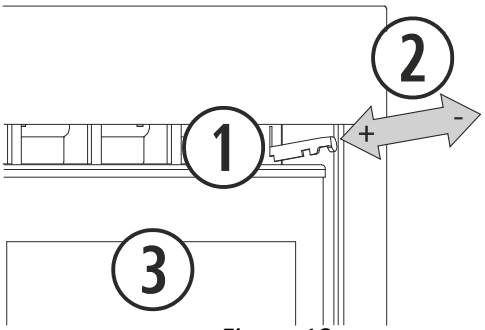


Figura 18

5.3. **Interruptor del convector.**

Con este interruptor, se controla el funcionamiento del convector. El interruptor tiene dos posiciones:

0 Controlado por un termostato. El convector se enciende o apaga automáticamente, conforme a la temperatura de la estufa. Cuando la estufa alcanza los 50 °C, arrancará el convector. De esta forma, evitamos que el convector esté recirculando aire frío en la habitación. Posición recomendada.

I Convector siempre encendido.

Nota: El termostato es un medio para controlar el arranque y paro del convector. Es por tanto un dispositivo de seguridad, que no sirve para el control de la temperatura de la habitación.

5.4. **Regulador del aire de combustión.**

En los modelos de estufa Eco y Eco Glass, el aire de combustión se controla desplazando el regulador que se encuentra bajo la puerta, de izquierda a derecha. Al desplazar el regulador hacia la izquierda se abre el orificio bajo la puerta, permitiendo así la entrada de aire en la cámara de combustión y alimentando la combustión. Si por el contrario se desplaza hacia la derecha se estrangula la entrada de aire en la cámara de combustión, reduciendo el oxígeno aportado a la combustión.

Para regular el aire de combustión en la estufa Arles, se dispone de dos trampillas a cada lado de la estufa, a las que se accede abriendo las puertas laterales. Viendo estas trampillas de frente, si se desplazan hacia la izquierda la combustión se alimentará con más oxígeno, si por el contrario se desplazan hacia la derecha se estrangulará la entrada de oxígeno en la cámara de combustión.

①	Regulador aire combustión.
②	Cristal vitrocerámico (puerta).

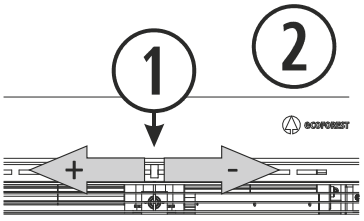


Figura 19

①	Regulador aire combustión.
②	Puerta lateral.

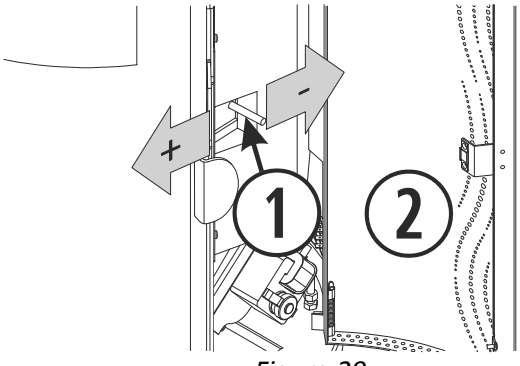


Figura 20

- **Potencia máxima.**
  Desplazar el regulador del aire de combustión hacia la izquierda (dirección + *figuras* 19 y *20*).
  Menor rendimiento, consumo de leña elevado, cristal limpio y bajas emisiones. Abrir completamente el controlador de aire de combustión hasta que arda bien. Esta posición deberá ser usada apenas para encender la estufa. Una vez iniciado el fuego, se recomienda desplazar el regulador a la derecha, gobernando según potencia y rendimiento deseados.
- **Rendimiento máximo.**
  Desplazar el regulador del aire de combustión hacia la derecha (dirección - *figuras* 19 y *20*).
  Menos potencia calorífica, consumo de leña bajo, cristal menos limpio y emisiones de gases relativamente elevadas. Cerrar el controlador de aire de combustión hasta tener una llama casi nula. La estufa quemará durante muchas horas pero el cristal probablemente se ensuciará, que es una señal de combustión incompleta.
- **Alta potencia y rendimiento.**
  Consumo de leña relativamente bajo, cristal limpio, niveles reducidos de emisión de gases. Cerrar gradualmente el regulador de aire de combustión para crear una llama lenta y suave. En esta posición la estufa llena de leña, quemará durante un largo período de tiempo, con elevado rendimiento.
  Nota: Ecoforest recomienda esta regulación, para una potencia y rendimiento elevado, con polución baja.

6. ENCENDIDO.

6.1. PRIMEROS ENCENDIDOS.

Durante los primeros encendidos, la estufa desprenderá un ligero olor a pintura. Se recomienda que durante este encendido se ventile bien la habitación.
Realizar los primeros encendidos de la estufa y los de cada inicio de temporada, con poca cantidad de combustible y con una llama suave. De esta forma, se conseguirá una mejor adaptación de la estufa a su emplazamiento. Comprobar también tras un largo período de tiempo sin actividad, la ausencia de obstrucciones, tanto en la salida de gases cómo en las entradas de aire para la combustión.
Aún así, después de los encendidos indicados, nunca haga fuegos intensos y prolongados. El rendimiento extra que se pueda obtener, no compensará el alto desgaste al que se someterá la estufa.

6.2. Encendido en frío.

- Abrir la puerta.
- Colocar papel arrugado o una pastilla de encendido.
- Cubrir con leña menuda y algunas astillas, en posición vertical.

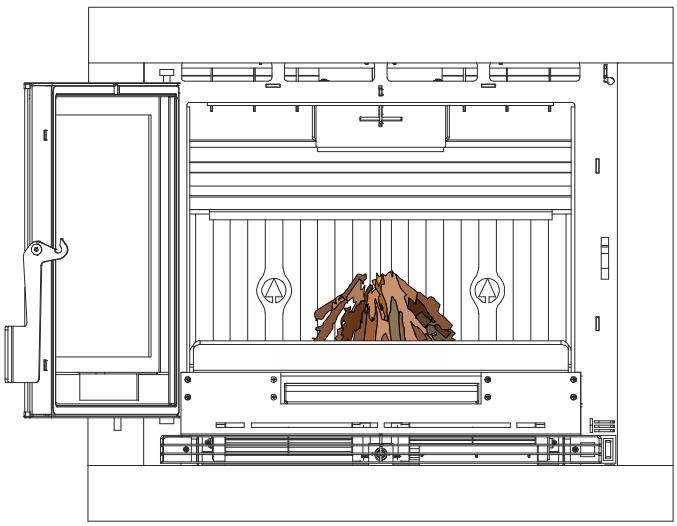


Figura 21

- Encender el papel o pastilla y cerrar la puerta. Desplazar el regulador de aire de combustión (①) hacia la izquierda (ver punto ***5.4.***).

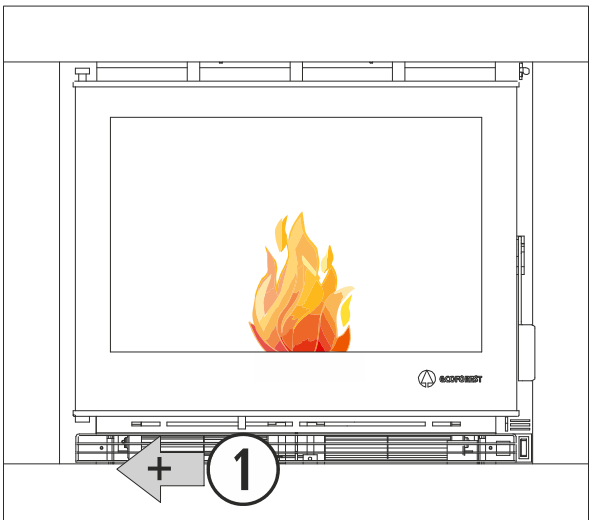


Figura 22

- Una vez la leña menuda haya encendido bien, abrir la puerta lentamente, para evitar revocos de los gases hacia el interior de la habitación.
- Colocar leña de mayor tamaño sobre el fuego.
- Cerrar la puerta.

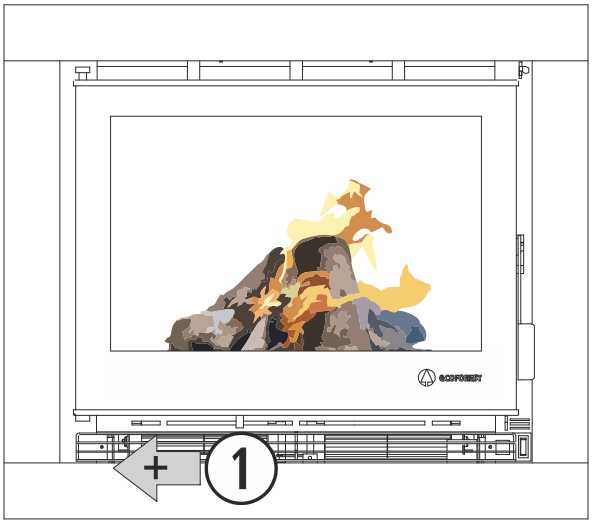


Figura 23

- Una vez alcanzada la temperatura de trabajo y se haya conseguido bastante tiro, desplazar el regulador del aire de combustión (①) según interese (ver punto ***5.4.***).

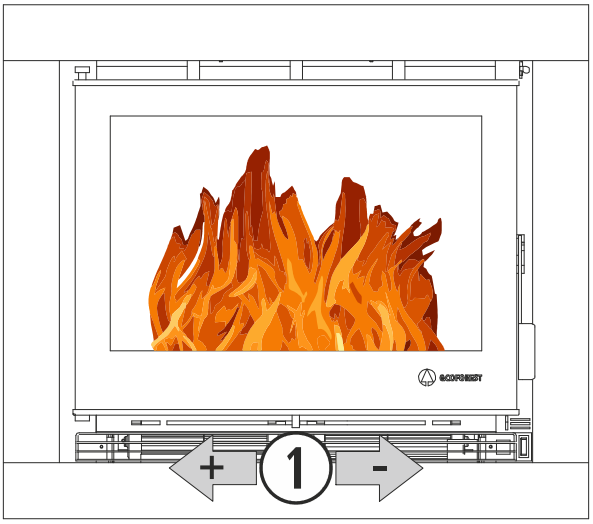


Figura 24

6.3. **Añadir leña en caliente.**

- Abrir la puerta lentamente, para evitar revocos de los gases hacia el interior de la habitación.
- Con el atizador, colocar las brasas uniformemente en la base de la cámara de combustión.
- Colocar troncos pequeños sobre las brasas, y después troncos de mayor tamaño.
- Cerrar la puerta.

Nota: Véase la carga de combustible para potencia nominal, en el apartado de características técnicas.

ES

6.4. **Condiciones atmosféricas.**

El tiro de la chimenea, depende de las condiciones atmosféricas, pues los cambios meteorológicos vienen acompañados por variaciones en la densidad del aire y la presión atmosférica. Por tanto, en días de presión atmosférica baja (fuertes heladas, viento y lluvia, etc.) se tendrán bajas presiones en el exterior, que dificultarán el tiro de la chimenea. Para favorecer el tiro en estos días, conviene realizar un precalentamiento de la salida de gases, quemando unas hojas de papel sobre el deflector de la cámara de combustión. Realizar también esta operación cuando el tubo de salida de gases esté muy frío. Una vez iniciado el tiro, realizar un encendido siguiendo las pautas del punto ***6.2***.

7. APAGADO.

No añadir más combustible a la estufa y dejar que el fuego se extinga. Para que las brasas se consuman de forma más rápida, desplazar hacia la izquierda el regulador de aire de combustión (ver punto ***4.2.***).

No apagar ***nunca*** el fuego o las brasas, empleando agua.

8. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO.

Para un buen funcionamiento de su estufa, es imprescindible realizar las siguientes operaciones de limpieza y mantenimiento, con la periodicidad que se indica. ***Siempre con la estufa en frío*** y desenchufada, o con el convector en modo **0** (automático).

8.1. **Puerta del hogar.**

Limpiar el cristal simplemente con un papel o aplicando un líquido limpiacristales (ver despiece).

El sistema de cierre de la puerta, debe revisarse periódicamente, ajustándose cuando sea necesario para impedir cualquier pérdida de hermeticidad en la cámara de combustión.

8.2. **Cajón cenicero.**

Retirar regularmente las cenizas del cajón cenicero, con la estufa fría. El cajón cenicero, se encuentra bajo la rejilla de la cámara de combustión. Se accede a él abriendo la puerta de la estufa. Depositar las cenizas sobre un recipiente metálico.

①	Cajón cenicero.
②	Cámara de combustión.

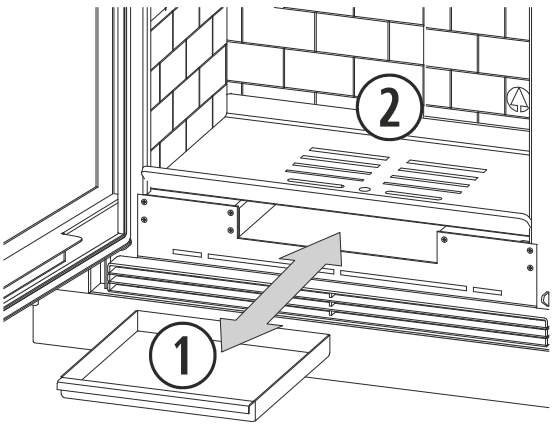


Figura 25

①	Cajón cenicero.
②	Cámara de combustión.

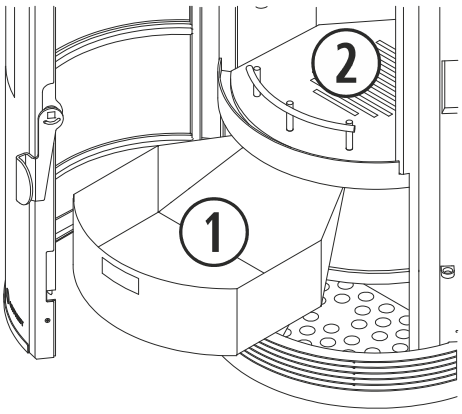


Figura 26

8.3. **Entradas de aire frío (convección y combustión).**

Limpiar los orificios de entrada de aire de los restos de polvo y ceniza que puedan acumularse, con una escobilla de limpieza y un aspirador.

8.4. **Placa deflectora salida de gases (Eco y Eco Glass).**

Introducir la aspiradora y limpiar el hollín acumulado sobre la placa. Al final de temporada o si se detecta una mala combustión, se debe desmontar la placa deflectora, para realizar una limpieza más exhaustiva. Por ello, se deben retirar las aislantes laterales y el soporte de la placa deflectora, tal y como se aprecia en la *figura 27.*

①	Placa deflectora.
②	Soporte de la placa deflectora.
③	Aislantes laterales.

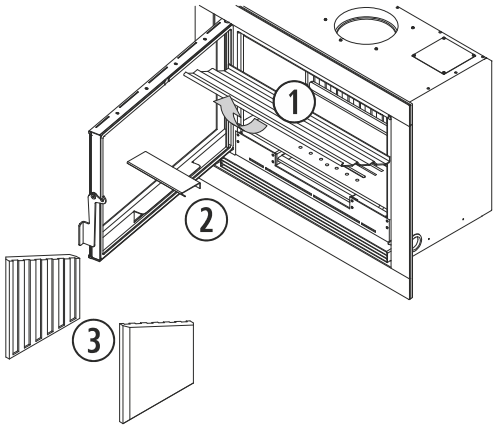


Figura 27

8.5. **Rejilla y cámara de combustión.**

Amontonar las brasas a un lado de la cámara de combustión, se reutilizarán para iniciar nuevos encendidos. Dejar de 1 a 2 cm de cenizas sobre la rejilla de la cámara de combustión, puesto que ayuda a mantener las brasas y sirve como película protectora de la rejilla. Cuando éstas sobrepasen los 2 cm, extraer con una pala sobre un recipiente metálico o filtrar parte de las cenizas a través de la rejilla, dejando que se enfríen en el cajón cenicero. Recordar que las brasas pueden durar horas encendidas. Para mantener esta cantidad de cenizas sobre la rejilla, no es necesario limpiarla diariamente.

Cuando finalice la temporada, limpiar a fondo la rejilla y cámara de combustión, con la ayuda de una escobilla de limpieza y aspirador.

8.6. **Salida de gases.**

La frecuencia con la que se realiza este mantenimiento dependerá del uso y de las características del combustible empleado.

Se recomienda que el mantenimiento de la salida de gases sea ejecutado por un profesional cualificado.

Para realizar una limpieza mecánica de la salida de gases en un modelo Eco / Eco Glass, es preciso desmontar la chapa deflectora de la cámara de combustión, tal y como se muestra en la *figura 27*. De esta forma, se facilita el acceso a la tubería de la salida de gases.

Tras largos períodos de parada, comprobar la ausencia de obstrucciones en la salida de gases, antes del encendido de la estufa.

8.7. **Conjunto convector.**

Para realizar una limpieza sobre el polvo que se pueda acumular en el conjunto convector, o para realizar alguna reparación sobre el mismo, seguir los pasos que se exponen a continuación. Desenchufar el cable de alimentación de la red. Retirar los 8 tornillos, que fijan el conjunto al frontal de la estufa. Tirar del conjunto con cuidado que el cable de alimentación, no quede enganchado. Tras finalizar la limpieza o reparación, volver a introducir el conjunto y fijar con los tornillos retirados.

①	Tornillos fijación conjunto.
②	Conjunto convector.

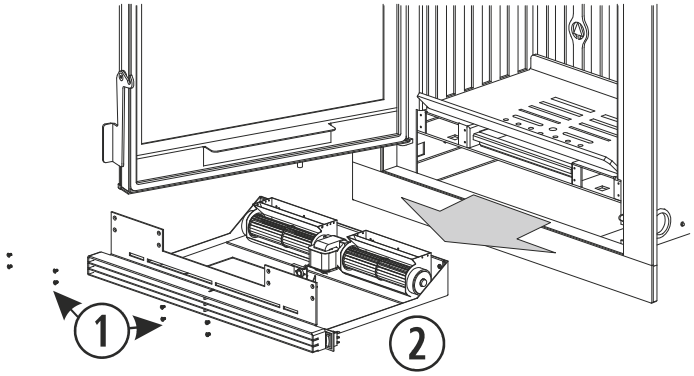


Figura 28

9. PROBLEMAS Y RECOMENDACIONES.

PROBLEMA	POSIBLES CAUSAS	SOLUCIÓN
•HUMO DURANTE ENCENDIDO Y O FUNCIONAMIENTO. •EL CRISTAL SE ENSUCIA.	•Poco tiro, porque no se ha encendido correctamente. •Leña húmeda o verde. •Salida de gases (chimenea) obstruida. •Tiro insuficiente.	•Seguir los pasos del punto ***6.2***. •Utilizar leña seca. •Comprobar el estado de la salida de gases (chimenea). Limpiar si es necesario. •Aumentar la altura de la chimenea, para alcanzar la depresión óptima de funcionamiento de la estufa.
•FUEGO SE APAGA.	•Leña húmeda o verde. •Leños demasiado grandes. •Regulador aire combustión cerrado.	•Utilizar leña seca. •Realizar el encendido, tal y como se indica en el punto ***6***. •Abrir el regulador de aire de combustión. Una vez, haya prendido la leña lo suficiente, colocar el regulador en la posición deseada.
•FUEGO MUY VIVO.	•Regulador de aire de combustión abierto. •Quema de combustibles no adecuados.	•Cerrar el regulador de aire de combustión. •Emplear el combustible recomendado en el manual de usuario.
•CONVECTOR NO FUNCIONA.	•Falta de suministro eléctrico. •Avería del convector. •Avería del termostato.	•Comprobar la conexión a la red eléctrica de la vivienda. •Contactar con el proveedor de la estufa.
•NO CALIENTA LO SUFICIENTE.	•Cantidad insuficiente de leña. •Quema de combustibles no adecuados. •Tiro de la salida de gases excesivo. •Local mal aislado.	•Emplear la cantidad recomendada de leña. •Emplear el combustible recomendado en el manual de usuario. •Regular el aire de combustión. Revisar el punto ***4.3.*** y contactar con el instalador de la estufa, si fuese necesario. •Comprobar la potencia necesaria para las características del establecimiento.

10. GARANTÍA.

ES

Biomasa Ecoforestal de Villacañas (a continuación ***ECOFOREST***) garantiza este producto durante 2(dos) años desde la fecha de compra en el caso de defectos de fabricación y de materiales.

La responsabilidad de ***ECOFOREST*** se limita al suministro del aparato, el cual debe ser instalado como es debido y siguiendo las indicaciones contenidas en las publicaciones entregadas al adquirir el producto y en conformidad con las leyes en vigor.

La instalación debe ser efectuada por personal autorizado, quien asumirá por completo la responsabilidad de la instalación definitiva y del consiguiente buen funcionamiento del producto. No existirá responsabilidad por parte de ***ECOFOREST*** en el caso de que no sean adoptadas estas precauciones. Las instalaciones realizadas en lugares de pública concurrencia están sujetas a normativas específicas de cada zona.

Es indispensable efectuar una prueba de funcionamiento del producto antes de completar la instalación con los correspondientes acabados de albañilería (elementos decorativos de la chimenea, revestimiento externo, pilastras, pintado de muros, etc.).

ECOFOREST no asume responsabilidad alguna por los posibles daños y los consiguientes gastos de reparación de los acabados mencionados arriba, aun cuando aquellos fueran ocasionados por la sustitución de piezas averiadas.

ECOFOREST asegura que todos sus productos se fabrican con materiales de calidad óptima y con técnicas de elaboración que garantizan su mejor eficiencia.

Si durante el uso normal de los mismos se detectaran piezas defectuosas o averiadas, la sustitución de estas piezas será efectuada de forma gratuita por el distribuidor que haya formalizado la venta o por el revendedor de la zona correspondiente.

Para productos vendidos en el extranjero dicha sustitución será llevada a cabo igualmente de forma gratuita, siempre en nuestro establecimiento excepto cuando existan acuerdos especiales con distribuidores de nuestros productos en extranjero.

CONDICIONES Y VALIDEZ DE LA GARANTÍA:

Para que la garantía sea reconocida como válida se deben verificar las siguientes condiciones:

- Estar en posesión del justificante o albarán de compra del producto.
- El montaje y la puesta en marcha del aparato sea efectuada por un técnico autorizado que considere idóneas las características técnicas de la instalación a la que se conecte el aparato, de todas formas dicha instalación deberá respetar las indicaciones contenidas en el manual de instrucciones que se entrega con el producto.
- El aparato sea utilizado tal como indica el manual de instrucciones que se entrega junto al producto.

La garantía no cubre daños causados por:

- Agentes atmosféricos, químicos y/o uso impropio del producto, falta de mantenimiento, modificaciones o manipulaciones indebidas del producto, ineficacia y/o falta de adecuación del conducto de salida de humos y/u otras causas que no dependan del producto.
- Sobrecalentamiento de la estufa debido a la combustión de materiales que no concuerden con el tipo indicado en el manual que se entrega junto con el aparato.
- Transporte del producto, por lo tanto se recomienda controlar minuciosamente la mercancía cuando se reciba, avisando inmediatamente al vendedor de cualquier posible daño, y anotando las anomalías en el albarán de transporte, incluida la copia para el transportista. Dispone de 24 horas para presentar la reclamación por escrito a su distribuidor y/o transportista.
- Sólo se aceptarán las devoluciones siempre que hayan sido aceptadas previamente por escrito por ***ECOFOREST***, que esté en perfectas condiciones y que además sean devueltas en su embalaje original, con una breve explicación del problema, copia de albarán y factura si la hubiese, portes pagados así como escrito aceptando estas condiciones.
- Modificaciones no autorizadas por ***ECOFOREST*** en el conexionado eléctrico, en los componentes o en la estructura de la estufa.

Están excluidas de la garantía:

- Todas las piezas sujetas a desgaste: Las juntas de fibra de las puertas, los cristales cerámicos de la puerta, chapas del hogar, piezas pintadas y partes cromadas o doradas.
- Las variaciones cromáticas, cuarteados y pequeñas diferencias de tamaño de las piezas de cerámica (si el modelo de estufa y/o caldera la llevara) no constituyen motivo de reclamación, pues aquellas son características intrínsecas de este tipo de material.
- Las obras de albañilería y/o fontanería que hubiera que realizar para la instalación de la estufa o caldera.
- Esta garantía es válida sólo para el comprador y no puede ser transferida.
- La sustitución de piezas no prolonga la garantía de 2 años.
- No se asumirán indemnizaciones fundamentadas en la ineficiencia del aparato por un cálculo calorífico mal realizado del producto durante un periodo determinado.
- Ésta es la única garantía válida y nadie está autorizado a aportar otras en nombre o por cuenta de ***ECOFOREST*** INTERVENCIÓN DURANTE EL PERIODO GARANTÍA.
- ***ECOFOREST*** no asumirá indemnización alguna por daños directos o indirectos causados por el producto o derivados de éste.

La solicitud de intervención debe ser cursada al establecimiento vendedor del producto.

ECOFOREST se reserva el derecho a incluir modificaciones en sus manuales, garantías y tarifas sin necesidad de notificarlas.

Cualquier tipo de sugerencia y/o reclamación se deben enviar por escrito a:

ECOFOREST Biomasa Eco Forestal de Villacañas, S.A.
Polígono industrial A Pasaxe, C/15 – N° 22 – Parcela 139.
36316 – Vincios / Gondomar – España.
Fax: + 34 986 262 186
Teléfono.: + 34 986 262 184 / 34 986 262 185 / 34 986 417 700
http://www.ecoforest.es

Datos que debe incluir en la sugerencia y/o reclamación:
Nombre y dirección de su proveedor.
Nombre, dirección y teléfono del instalador.
Nombre, dirección y teléfono del comprador.
Factura y/o albarán de compra.
Fecha de la instalación y primera puesta en marcha.
Número de serie y modelo de la estufa.
Control, revisiones y mantenimiento anuales sellados por su distribuidor.

Asegúrese de explicar con claridad el motivo de su consulta, aportando todos los datos que considere necesarios para evitar que se produzcan interpretaciones erróneas.

Las intervenciones durante el periodo de garantía prevén la reparación del aparato sin costo alguno, como está previsto por la legislación vigente.

JURISDICCIÓN:

Ambas partes por el simple hecho de cursar y aceptar pedidos se someten a la jurisdicción de los juzgados y tribunales de Vigo, haciendo renuncia expresa de cualquier otro fuero que pudiera corresponderles, incluso en el caso de efectos de pagos domiciliados en otra población española o de diferente país.

EN

INSTALLATION AND MAINTENANCE MANUAL.

INDEX

1.- PLEASE BEWARE THAT… Page 21

2.- ADVICE AND RECOMMENDATIONS. Page 21

3.- FUEL. Page 21

4.- INSTALLATION. Pages 21 – 26

5.- USE AND OPERATION. Pages 26 – 29

6.- TURN ON. Pages 29 – 31

7.- TURN OFF. Page 31

8.- CLEANING AND MAINTENANCE. Pages 31 – 33

9.- PROBLEMS AND RECOMENDATIONS. Page 33

10.- WARRANTY. Pages 34 – 35

11.- QUARTERING ECO / ECO GLASS (DC 2011 / D8 2012 / D9 2012). Page 91

12.- PARTS OF ECO / ECO GLASS 70 CM INSERT STOVE (DC 2011). Page 91

13.- PARTS OF ECO / ECO GLASS 80 CM INSERT STOVE (D8 2012). Page 91

14.- PARTS OF ECO / ECO GLASS 90 CM INSERT STOVE (D9 2012). Page 91

15.- QUARTERING ARLES (CR 2012). Page 95

16.- PARTS OF ARLES STOVE (CR 2012). Page 96

17.- MEASURES ECO / ECO GLASS 70CM (DC). Page 99

18.- SPECIFICATIONS ECO / ECO GLASS 70CM (DC 2011). Page 100

19.- MEASURES ECO / ECO GLASS 80CM (D8 2012). Page 101

20.- SPECIFICATIONS ECO / ECO GLASS 80CM (D8 2012). Page 102

21.- MEASURES ECO / ECO GLASS 90CM (D9 2012). Page 103

22.- SPECIFICATIONS ECO / ECO GLASS 90CM (D9 2012). Page 104

23.- MEASURES ARLES (CR 2012). Page 105

24.- SPECIFICATIONS ARLES (CR 2012). Page 106

1. PLEASE BEWARE THAT…

Your stove is designed to burn wood or briquettes.

In order to prevent the risk of accident, a correct installation must be done following the instructions of this manual.

It is recommended to clean the gas outlet system twice a year or when considered necessary by visual inspection.

Make sure the gas outlet flex going through the roof is not in contact with any flammable material to avoid any risk of fire.

2. ADVICE AND RECOMMENDATIONS.

2.1. All local regulations, including those referring to national and European standards must be met when installing the stove.

2.2. The stove must be installed on floors of sufficient bearing capacity and, if the existing construction does not allow this, the floor must be adapted and made suitable, for example by fitting a load distribution plate.

2.3. Install the stove leaving access for cleaning and maintaining the stove, flue connector and flue.

2.4. Unauthorized modifications are forbidden. Use only spare parts provided by Ecoforest (see exploded view).

2.5. Check that the appliance is not damaged before installation.

2.6. The stove shall always be connected to a ground plug and an AC stable supply of ~230/240V - 50Hz and sine wave.

2.7. To prevent damage to the glass door when loading the stove, lay the wood carefully and prevent it from protruding outside the combustion chamber.

2.8. Do not try to turn on your stove if some glass is broken.

2.9. **NEVER** use gasoline, lantern fuel, kerosene, or any liquid of similar nature for lighting the stove. Keep this type of combustibles well away from the stove.

2.10. If the flue catches fire, immediately close the combustion air intake damper and call the fire brigade. It is recommended that a fire extinguisher be on hand.

2.11. Keep the air intake grilles, which supply combustion air, free from blockages.

2.12. The use of protective gloves for handling the device during operation is recommended.

2.13. Keep children away from the stove. The sides and door get very hot during operation.

3. FUEL.

Your stove is designed to burn wood or briquettes.

Fuel quality affects heat output, combustion time and operation of the stove. Good fuel is essential for the stove to work properly.

If wood is used, it must ***always*** be ***dry.*** To achieve a low humidity (below 20%), cut wood must be stored and ventilated in a covered place, during 18-24 months.

Damp wood provides much less heat than dry, since much of the energy goes into evaporating the water it contains. Further, damp wood gives off a lot of smoke, dirtying the stove and pipe; soot and creosote adhere to these parts, increasing the risk of fire in the flue (chimney).

The drier the logs, the less they weigh; they also make a clearer sound when hit.

A stove full of wood to its maximum capacity generates more heat for a longer period. The logs should not be too large (maximum 30 cm long x 15 cm diameter).

Do not use wood that is too small, because it very fast and it is only suitable for lighting the logs, that is, for lighting the stove.

Important: Do not use the stove as an incinerator. Burning rubbish, newspaper, wood chips, wood shavings and sawdust, tree bark or waste chipboard, laminated or chemically treated wood is forbidden.

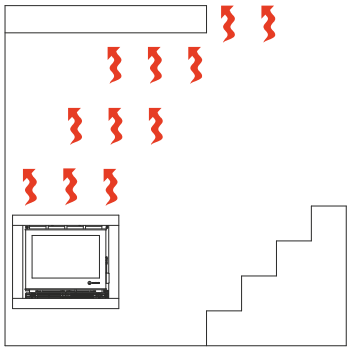
4. INSTALLATION.

The assembly schemes described below are merely informative. The installation of the stoves must be done in the same way, for this reason, only the Eco model will be exposed.

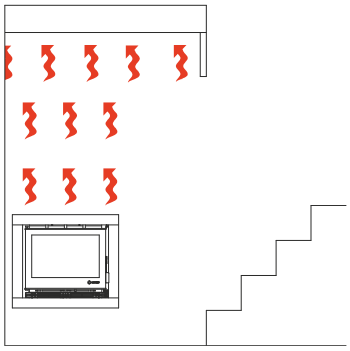
4.1. INSTALLATION LOCATION.

The installation location of the stove must be properly ventilated (in most houses, the air coming through the doorways and windows is enough) to help the chimney draw and allow the air in the room to be renewed. If the room is airtight or if mechanical ventilation equipment or extractors mean the flue and combustion air intake is insufficient, an air intake grille from the outside must be installed near the stove in such a way that it cannot be blocked. This should not be shared with other systems.

The stove should be installed in the living room, which is generally the largest and in the centre of the house. If the house has two floors, it is best to place the stove on the lower floor and near the stairwell. To prevent natural convection letting the heat escape to the top floor *(Drawing 1),* we recommend placing a lintel to force even heat distribution *(Drawing 2).*



Drawing 1



Drawing 2

4.2. INSTALLATION SAFETY DISTANCES.

- If the floor is made of a combustible material, install a fire protection between the floor and the stove.
- Before installing the stove, check that there are no flammable materials in the immediate installation area. The recommended minimum safety distance between the appliance and combustible materials (furniture, carpets, curtains, etc.) is 1.2 metres.
- Fitted stoves must be installed with an air space around them to allow for expansion. Never support decoration on the stove. It is recommended to insulate the stove body from the decoration using mineral wool.

4.3. GAS FLUE.

The stove will only burn properly if the flue draws well (chimney) and the gases produced during combustion are evacuated.

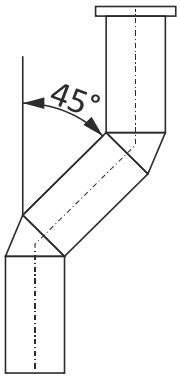
The draught in the flue (FP) is the area of low pressure that originates at the base of the chimney, due to the difference in density, and therefore pressure, created by the hot air (combustion gases) inside the pipe and the column of air outside of the same height as the chimney. Therefore, hot air or gases (lower density) are thrust upward.

To ensure the proper functioning and safety of the stove, it must be installed by a qualified professional, in compliance with local regulations.

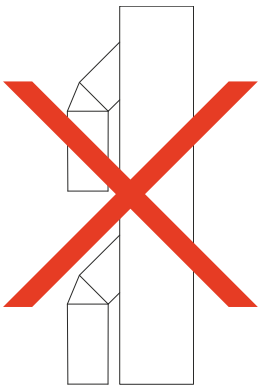
Warning: Any leakage of combustion gases is potentially lethal and can damage the health of people living in the house.

The instructions listed below are for informational purposes and should be adapted to local regulations:

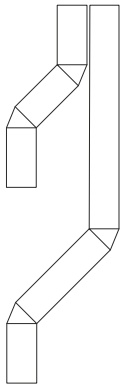
- The flue should have the same section along its entire length and be free from obstructions. A circular cross-section is recommended. To determine the section required for each stove, see the section on technical characteristics of the corresponding stove.
- It is essential that the chimney runs through the interior of the building, or be of the double wall type if it runs outside, to prevent cold outside air entering into contact with the flue pipe, cooling the gases and reducing the draught, thus causing condensation on the inside of the pipe.
- The chimney must be of sufficient height (over 4 m) to ensure a draught of 8 to 20 Pascal. You can only measure chimney draught while the appliance is operating. If the draught is insufficient, raise or insulate the chimney if the pipe is channelled in a brick chimney. If flue is too high, install a damper.
- The flue should ideally be built vertically and not change direction at an angle greater than 45 °, or preferably 30 °, from the vertical, see *figure 3.*
- The flue must not be shared with another installation, see *Figure 4.* Flues must be separate along their entire lengths and each must be fully independent, see *Figure 5.*



Drawing 3



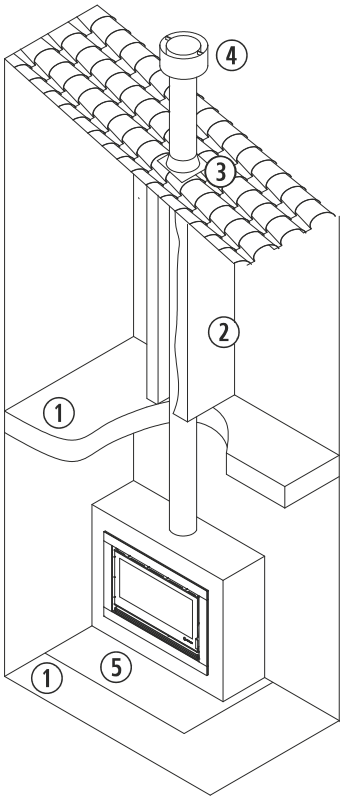
Drawing 4



Drawing 5

- The flue should be a minimum of 0.5 meters away from other installations, such as electrical ones.
- For safety, it is recommended that the flue be of the double wall type, if it is within the reach of people. To take advantage of the heat radiated by a single wall pipe, an enclosure can be fitted (②) to ensure that surface temperature on the outside of the enclosure will not be harmful.

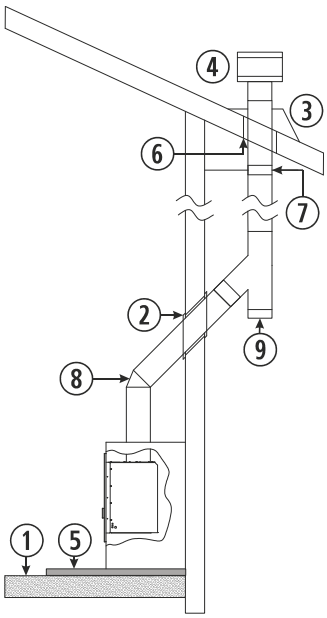
①	Floor.
②	Pipe enclosure.
③	Flashings.
④	Windproof cap.
⑤	Non-combustible floor protector.



Drawing 6

- If the stove is installed in a wooden house, a double wall pipe is ***mandatory***.
- When installing a flue on the outside of the house, changes in direction can be used to install cleaning hatches, to facilitate the maintenance and inspection of the flue.

①	Wooden floor.
②	Insulating sleeve.
③	Flashings.
④	Windproof cap.
⑤	Non-combustible floor protector.
⑥	Separation of 80 millimetres.
⑦	Stainless steel clamp.
⑧	45 °Elbow.
⑨	135 ° T-joint with hatch.

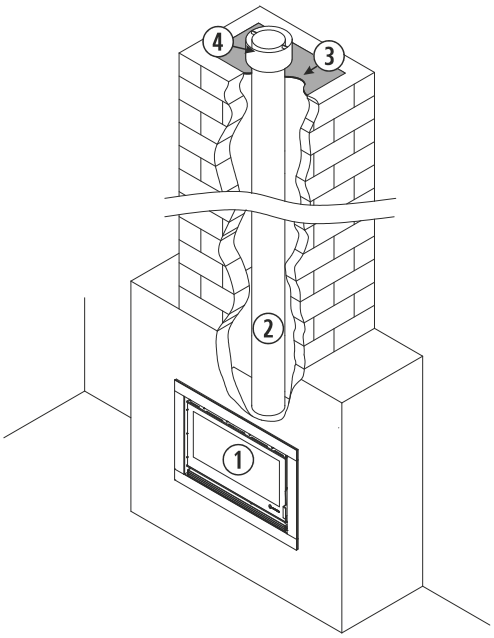


Drawing 7

BRICK CHIMNEYS.

- If installing the flue in a brick built chimney, is recommended to use metal tubing along its whole length to avoid cracks, roughness, changes in section, and similar. An existing chimney must be thoroughly cleaned before installation. The tube must exceed the height of the brick chimney and protrude a few inches at the top. Seal plates and flashings must be fitted at the top of the chimney, as shown in *Figure 8.* In some cases, the geometry of the existing brickwork chimney means a rigid pipe cannot be used, in these exceptional cases, the regulations allow the use of flexible pipes. These must have smooth surfaces to prevent friction pressure losses and must not change direction at an angle exceeding 45 °.
- If working on a brick chimney that has been rendered with mortar on the inside or outside, at least 7 days must elapse before the stove is used, so that the mortar is completely dry, otherwise cracks may appear.

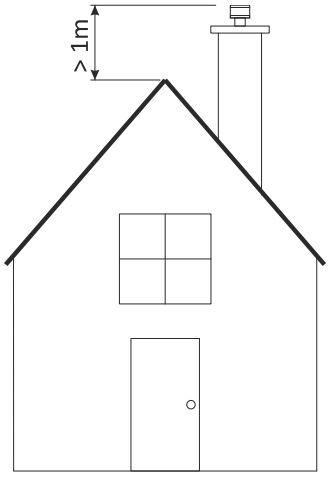
①	Stove.
②	Flue.
③	Seal plate and flashings.
④	Windproof cap.



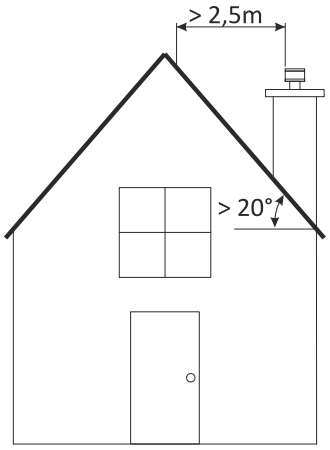
Drawing 8

FLUE INSTALLATION OUTLETS.

- The top of the chimney must extend at least one meter above the highest part (top) of the roof. This requirement does not apply to sloping roofs with angles of 20 ° or more, if the termination of the chimney is located at a horizontal distance to the roof of over 2.5 metres, as in *Figure 10.*

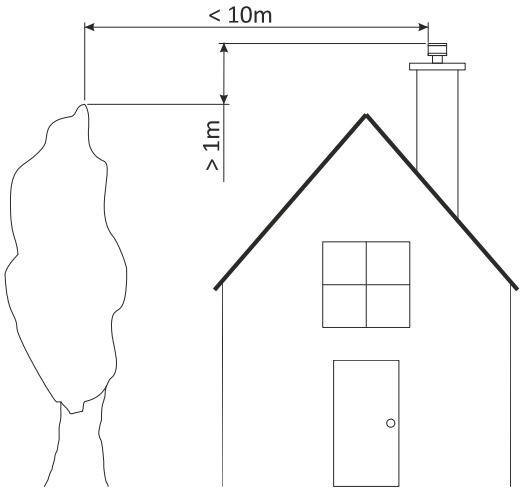


Drawing 9

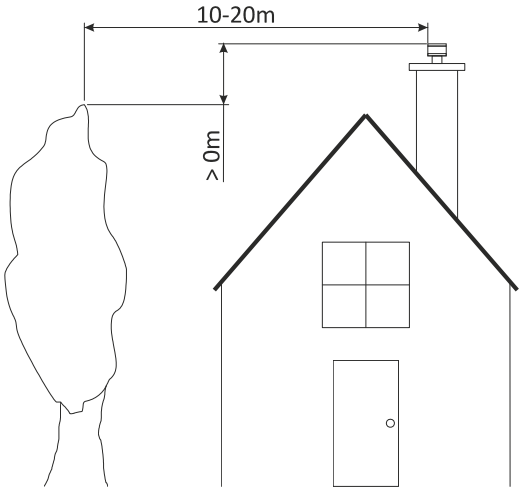


Drawing 10

- The flue outlet must conform to the distances from external buildings, trees, and the like shown in *Figures 11* and *12*.



Drawing 11



Drawing 12

- As a safety measure, the fireplace must at least 2.5 metres from windows, balconies, skylights, and such like.

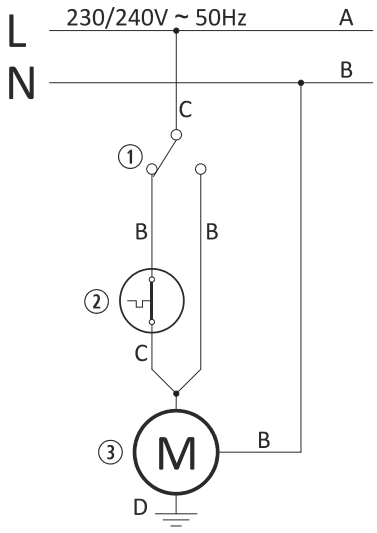
4.4. ELECTRICAL CONNECTION.

The Ecoforest stove comes wired with all electrical connections, simply plug the device power cable to the mains ~ 230/240V - 50Hz.

However, we must consider certain security details:

- The stove has an earth connection; never under any circumstances connect the device to a power outlet that is not earthed.
- Leave the plug out of the socket, that is, on the outside of the decoration.
- Install paying special attention that the power cable is not in contact with any area of excessive heat.
- In the event of problems with the stove's electrical system, consult the supplier (see *drawing 13).*

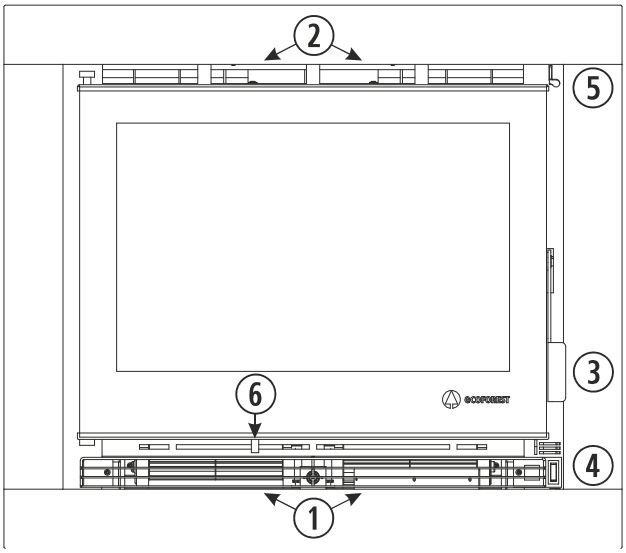
A	Brown.
B	Blue.
C	Black.
D	Green and yelow.
①	Auto-manual convector switch.
②	Convector control thermostat 50 ° C.
③	Convection blower.



Drawing 13

5. USE AND OPERATION.

①	Cold air intake.
②	Front convection hot air outlet.
③	Door handle.
④	Convector switch.
⑤	Front convection air damper.
⑥	Combustion air damper.



Drawing 14

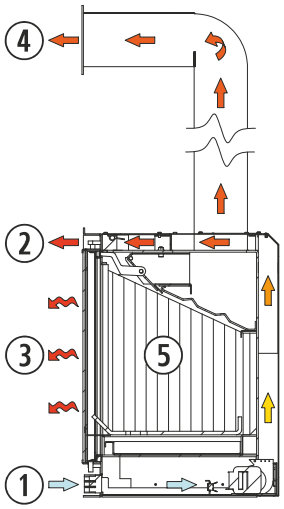
5.1. PRINCIPLES.

The appliance door may be only be open when loading fuel or during maintenance (when the stove is cold).
To maximize the performance of the stove, slow combustion is advised. That is, fully loaded with fuel level to the maximum indicated in the specifications of each device and using a gentle flame (see section ***5.4.).***
The stove can burn with a very small flame or with only embers for a long period. This type of burning is not recommended because of the soot and creosote deposits that build up in the stove flue and on the glass door.
The heat from the stove is provided to the environment in the following ways:

- **Radiant heat:** Heat is transferred directly through radiant waves between bodies that are not in contact and between which there is a temperature difference. The heater will radiate heat through the glass into solid receivers (people, walls, furniture, etc.).
- **Convection heating:** The heat transfer is accomplished by air circulating in a defined space. The stove has forced convection. The convector heater sucks the cold air from the room, which enters through the cold air intake (①), goes through the base of the stove to the back and rises to the folds of the dissipation plates at the top, before being expelled through the front hot air convection outlet (②). This convection circulates warm air around the room. Optionally, in the Eco/Eco Glass models two air ducts made of insulated material can be connected (④), to the 120 mm diameter outlets and the hot convection air channelled to other rooms in the house. The pipe must not be longer than 2 metres.

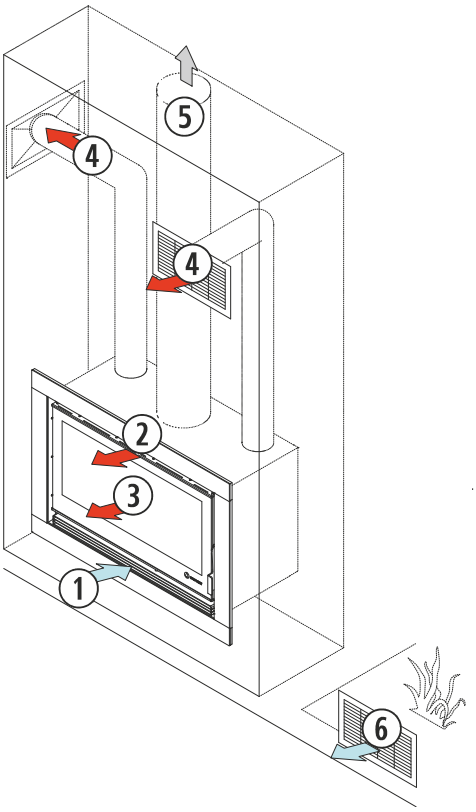
EN

①	Cold air intake.
②	Front convection hot air.
③	Radiant heating.
④	Convection hot air duct (optional).
⑤	Combustion chamber.



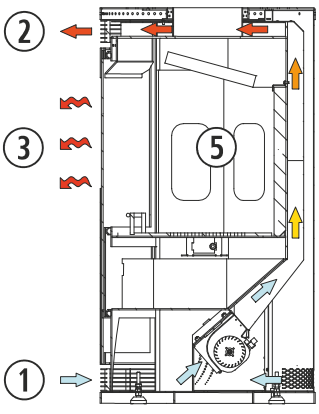
Drawing 15

①	Cold air intake.
②	Front convection hot air.
③	Radiant heating.
④	Convection hot air duct.
⑤	Flue.
⑥	Outside air inlet to the room.



Drawing 16

①	Cold air intake.
②	Front convection hot air.
③	Radiant heating.
⑤	Combustion chamber.



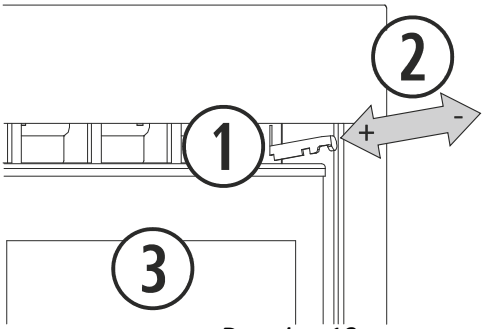
Drawing 17

5.2. **Front convection air regulator. (Eco/Eco Glass).**

Closes or opens the convection hot air output, thus controlling the flow of hot air from the front hot air grill of the stove. The damper is in the upper right corner of the door. Do not shut it completely, unless air ducts are being used (④ of *figures 15* and *16).*

- To open: Push the regulator inwards and fit into the last tab.
- To close: Pull the regulator outwards and fit in the tab, according to the convection airflow desired.

①	Convection air regulator.
②	Convection air regulator movement.
③	Vitroceramic glass.



Drawing 18

5.3. **Convector switch.**

This switch controls convector operation. The switch has two positions:

0 Controlled by a thermostat. The convector automatically turns on or off according to the temperature of the stove. When the oven reaches 50 ° C, the convector starts up. This avoids the convector recirculating cold air into the room. Recommended position.

I Convector always on.

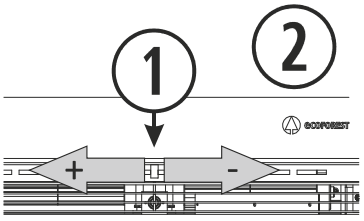
Note: The thermostat is a means to control the starting and stopping of the convector. It is therefore a security device that does not control the temperature of the room.

5.4. **Combustion air damper.**

In Eco and Eco Glass stove models, the combustion air is controlled by moving the slider that is under the door, from left to right. Moving the slider to the left opens the hole under the door, allowing the entry of air into the combustion chamber and feeding combustion. If it is moved to the right, it throttles intake of air into the combustion chamber, reducing the oxygen provided to the combustion.

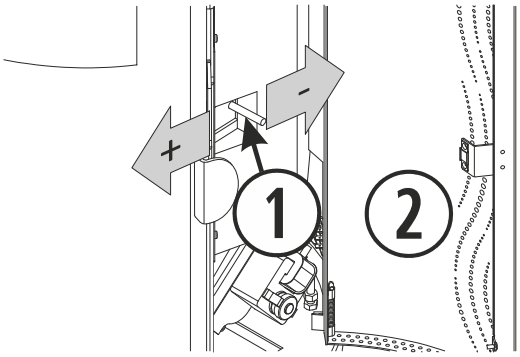
To adjust the combustion air in the Arles stove there are two flaps on each side of the stove, which are accessed by opening the side doors. Looking at these hatches from the front, if they are moved to the left, combustion is fed with more oxygen, if instead they are moved to the right the entry of oxygen into the combustion chamber is throttled.

①	Combustion air damper.
②	Ceramic glass (door).



Drawing 19

①	Combustion air damper.
②	Side door.



Drawing 20

- **Maximum power.**
  Move the combustion air damper to the left (direction + *Figures* 19 and *20).*
  Lower performance, high fuel consumption, clean glass and low emissions. Fully open the combustion air regulator until the stove is burning well. This position should just be used to light the stove. Once the fire is lit, it is recommended to move the slider to the right, controlling the power and performance as desired.
- **Maximum Performance.**
  Move the combustion air damper to the right (direction + *Figures* 19 and *20).*
  Less heat output, low fuel consumption, glass not as clean and relatively high gas emissions. Close the combustion air damper until the flame almost out. The stove will burn for many hours but the glass will probably get dirty, which is a sign of incomplete combustion.
- **High power and performance.**
  Relatively low fuel consumption, clean glass, reduced levels of emissions. Gradually close the combustion air damper to create a slow, gentle flame. In this position, a stove full of wood will burn for a long period with high performance.
  Note: Ecoforest recommends this regulation, for its superior power, high performance and low pollution level.

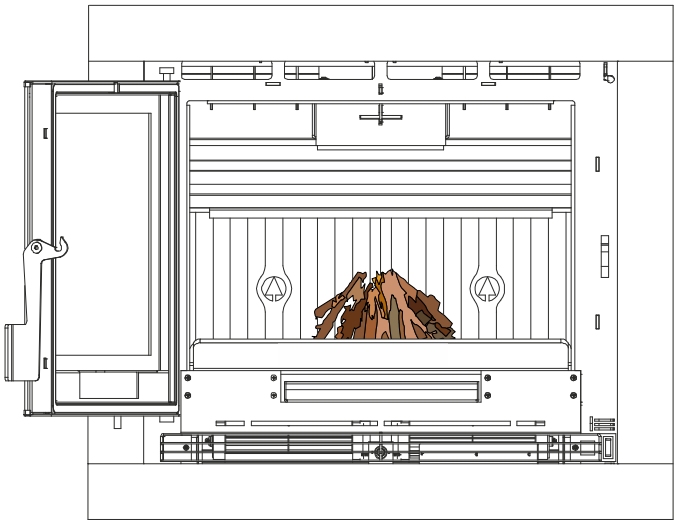
6. TURN ON.

6.1. LIGHTING THE STOVE FOR THE FIRST TIME.

The first time it is lit, the stove will give off a slight smell of paint. It is recommended that the room be thoroughly ventilated during this first ignition.
Light the stove for the first time, and at the start of each season, using little fuel and a gentle flame. In this way, the stove will adapt to its location better. Also, after a long period of inactivity, check that the flue and the combustion air inlets are free from obstructions.
Even so, after the lighting as indicated, never build prolonged intense fires. The extra yield that can be obtained will not offset the high wear the stove will suffer.

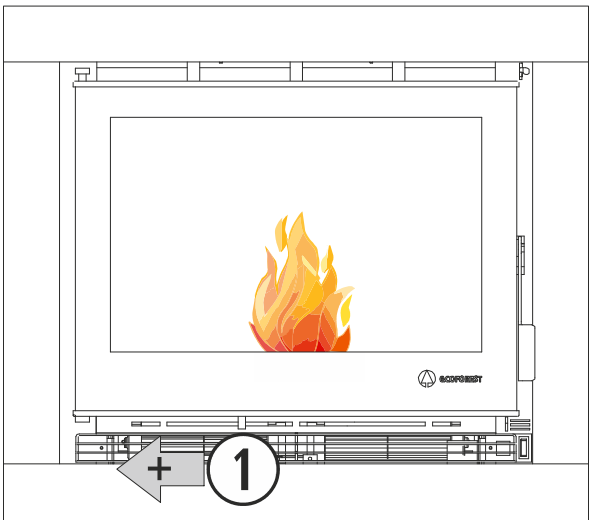
6.2. Lighting from cold

- Open the door.
- Place crumpled paper or a firelighter.
- Cover with kindling and some chips, upright.



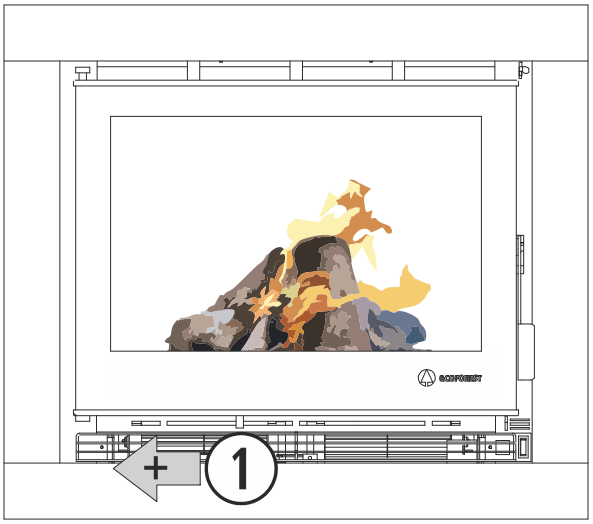
Drawing 21

- Light the paper or tablet and close the door. Move the combustion air damper (①) to the left (see section ***5.4.***).



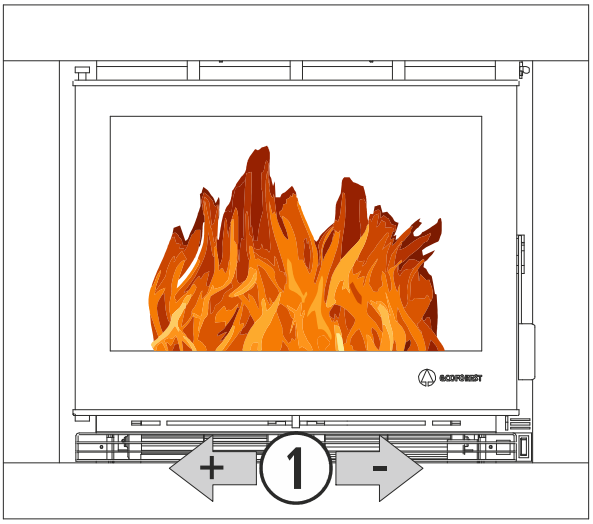
Drawing 22

- Once the kindling is well lit, open the door slowly to avoid gases swirling into the room.
- Place larger wood on the fire.
- Close the door.



Drawing 23

- After reaching the working temperature and the fire is drawing properly, move the combustion air regulator (①) as required (see section ***5.4.***).



Drawing 24

6.3. **Adding logs when the stove is hot.**

- Open the door slowly to avoid gases swirling into the room.
- With the poker, place the embers evenly at the base of the combustion chamber.
- Place small logs on the coals, and then larger logs.
- Close the door.

Note: See the fuel load for the rated power in the technical specifications section.

EN

6.4. **Atmospheric conditions.**

The flue draught depends on the weather, because changes in the weather are accompanied by changes in air density and atmospheric pressure. Therefore, on the days of low atmospheric pressure (severe frost, wind and rain, etc.) outside the house, the low pressure will hinder the chimney draught. To improve the draught on these days, the flue can be preheated by burning some sheets of paper on the deflector in the combustion chamber. Also, perform this operation when the flue pipe is very cold. Once the flue is drawing, light the stove following the guidelines of Section ***6.2.***

7. TURN OFF.

Do not add more fuel to the stove and let the fire burn itself out. To make the embers burn out more quickly, move the combustion air damper to the left (see section ***4.2.).***

Never extinguish the fire or coals, using water.

8. CLEANING AND MAINTENANCE.

For your stove to work properly, it is essential to perform the following cleaning and maintenance operations at the stated intervals. ***Always do this when the stove is cold*** and unplugged, or with the convector mode on **0** (automatic).

8.1. **Fireplace door.**

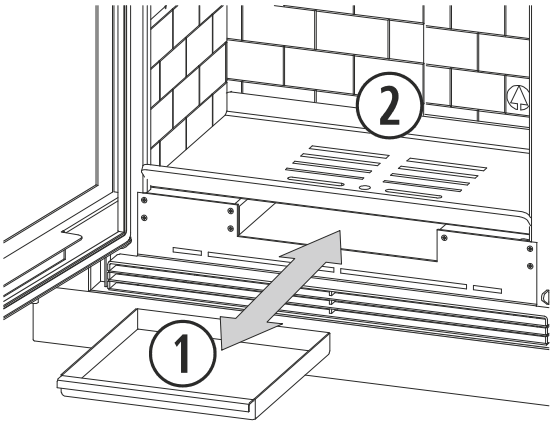
Clean the glass with a paper or a towel, using a liquid for glass cleaning (see exploded view).

Check locking system periodically, adjusting it as necessary to avoid loss of the hermetic seal in the combustion chamber.

8.2. **Ash box.**

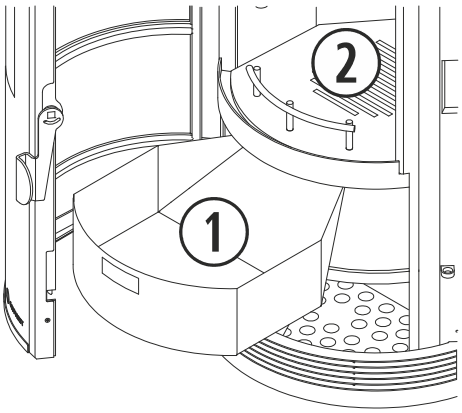
Regularly remove ashes from the ash drawer, when the stove is cold. The ash drawer is under the combustion chamber grate. You can access to the ash box by opening the glass door of the fireplace. Place the ashes in a metal container.

①	Ash box.
②	Combustion chamber.



Drawing 25

①	Ash box.
②	Combustion chamber.



Drawing 26

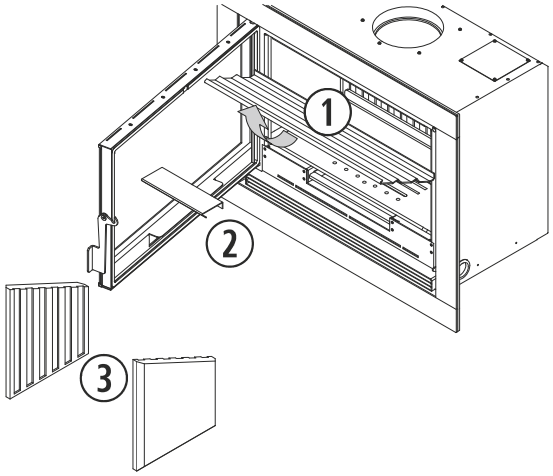
8.3. **Cold air intakes (convection and combustion).**

Clean the air inlet of the dust and ash residues that can accumulate with a cleaning brush and a vacuum cleaner.

8.4. **Flue baffle (Eco and Eco Glass).**

Use a vacuum cleaner to clean the soot accumulated on the baffle plate. At the end of the season or if poor combustion is detected, you must remove the baffle plate, and clean it more thoroughly. To do so, the side insulation and the baffle plate support must be removed, as shown in *Figure 27.*

①	Baffle plate.
②	Baffle plate support.
③	Side insulation.



Drawing 27

8.5. **Grate and combustion chamber.**

Pile the embers on one side of the combustion chamber; they will be reused to light the fire. Leave 1-2 cm of ash on the grate of the combustion chamber, as it helps keep the coals in place and protects the grate. When they are thicker than 2 cm, remove them with a shovel and place them in a metal container or filter some of the ashes through the grate, letting them cool in the ash box. Remember that burning embers can last for hours. To maintain this amount of ash on the grid, it is not necessary to clean it daily.

When the season ends, thoroughly clean the grate and combustion chamber, using a brush and vacuum cleaner.

8.6. **Flue.**

The frequency with which you perform this maintenance will depend how much you use the stove and the characteristics of the fuel used.

It is recommended that the flue be maintained by a qualified professional.

To mechanically clean the flue outlet in an Eco / Eco Glass model stove, it is necessary to remove the baffle from the combustion chamber, as shown in *Figure 27.* Thus, access is provided to flue pipe.

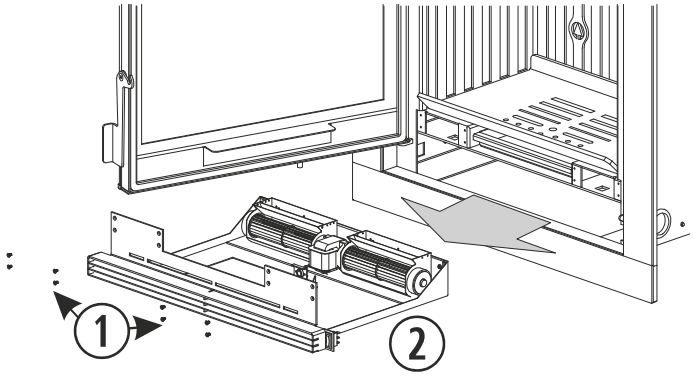
After long periods of inactivity, check for obstructions in the flue before lighting the stove.

8.7. Convector assembly.

To clean the dust that may accumulate in the convector assembly, or to conduct any repairs on it, follow the steps outlined below. Unplug the power cord from the mains. Remove the 8 screws that secure the assembly to the front of the stove. Gently pull the assembly, taking care that the power cord does not snag. After finishing the cleaning or repair, replace the assembly and secure with the screws.

EN

①	Assembly fixing screws.
②	Convector assembly.



Drawing 28

9. PROBLEMS AND RECOMENDATIONS.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSES	SOLUTIONS
• SMOKE DURING LIGHTING OR OPERATION. • GLASS GETS DIRTY.	• Weak draught, because the stove was not lit correctly. • Wet or green wood. • Flue (chimney) obstructed. • Insufficient draught.	• Follow the steps in section ***6.2.*** • Use dry wood. • Check the condition of the flue (chimney). Clean, if necessary. • Increase the height of the chimney, to achieve optimal low pressure for stove operation.
• FIRE GOES OUT.	• Wet or green wood. • Logs too large. • Combustion air regulator closed.	• Use dry wood. • Light as explained in point ***6.*** • Open the combustion air damper. Once the wood has caught enough, set the damper in the desired position.
• VERY HOT FIRE.	• Combustion air damper open. • Unsuitable fuel.	• Close the combustion air damper. • Use the fuel recommended in the user manual.
• CONVECTOR DOES NOT WORK.	• Power failure. • Convector fault. • Thermostat fault.	• Check the mains connection to the house. • Contact the supplier of the stove.
• DOES NOT PROVIDE ENOUGH HEAT.	• Not enough wood. • Unsuitable fuel. • Too much draught. • Poorly insulated location.	• Use the recommended amount of firewood. • Use the fuel recommended in the user manual. • Regulate the combustion air. Reread section ***4.3.*** and contact the stove installer, if necessary. • Check the rated power is suitable for the characteristics of the installation.

10. WARRANTY.

Biomasa Ecoforestal de Villacañas (hereinafter ***ECOFOREST***) warranties this product for 2 (two) years from the date of purchase in case of manufacture and materials default.

The responsibility of ***ECOFOREST*** is limited to the provision of the stove, which has to be installed properly and in accordance with the instructions provided at the moment the stove was purchased and in accordance with the laws in force.

The installation must be carried out by qualified personnel who will assume the complete responsibility of the final installation and the subsequent correct operation of the stove. ***ECOFOREST*** will not be held responsible if these recommendations have not been followed. The installations made in public places are subject to specific areas norms.

It is necessary to check the operation of the product before completing the installation with the brickwork items (e.g. chimney decoration items, cladding, wall paint, etc.).

ECOFOREST does not bear the responsibility of any possible damage and subsequent repair expenses of the below mentioned items, including when damage was caused by the replacement of damaged pieces.

ECOFOREST ensures all its products are made of optimal quality materials and design techniques that ensure the best efficiency.

If during normal use, you notice damaged pieces, the replacement of those pieces will be done, free of charge, by the distributor who finalized your purchase.

For the products sold abroad, this replacement will be carried out free of charge, in the premises of the company unless there are special agreements with distributors of our products abroad.

CONDITIONS OF VALIDITY WARRANTY:

For the warranty to be considered as valid, the following conditions must be met:

- Make sure you have your receipt or bill of purchase.
- The assembly and start-up of the machine shall be done by an approved technician who considers the technical characteristics of the installation and connection of the machine; in any case, the installation shall be done according to the instructions given in the instructions manual provided with the machine.
- The stove is used as indicated in the instructions manual provided with the stove.

The warranty does not cover the damages due to:

- Atmospheric, chemical agents and/or unsuitable use of the product, lack of maintenance, unsuitable handling or modifications of the product, inefficiency and/or unsuitability of the smoke outlet tube and/or other causes that do not depend on the product.
- Superheating of the stove due to combustion of unsuitable material that does not correspond to the type of pellets (wooden pellets) indicated on the manual provided with the stove.
- Transport of the product; it is highly recommended to carefully control the product at receipt and advise the vendor immediately in case of any damage, by taking note of the anomalies on the transportation ticket, and making a copy for the transporter. You have 24 hours to bring a written claim to your distributor/transporter.
- Reimbursements will be accepted only if they have been previously accepted in writing by ***ECOFOREST***, if the stove is in perfect condition and given back in its original packaging, with a brief explanation of the problem, copy of the ticket and invoice if you have it, fret paid and a written document stating your acceptance of those conditions.

The following items are not covered by the warranty:

- All the pieces subject to erosion: fiber joints of the door, ceramics glass of the door, hollowed burn pot, fireplace plates, painted pieces, chromium or golden parts, start-up resistance, extractor's turbine (propeller).

- The chromatic variations cut up and small size differences among ceramics pieces (if applicable to the model of stove and/or boiler) do not represent a valid reason for claim; they are intrinsic characteristics of this type of material.
- The building and/or plumbing works that you might have carried out for the installation of your stove or boiler.
- For these machines that allow hot water production (thermos/flasks or storage): the pieces related to hot water installation not provided by ***ECOFOREST***. In the same way, the gauges or regulations of the product that have to be done because of the type of fuel or due to the characteristics of the installation, are excluded from the warranty.
- This warranty is valid only for the buyer and cannot be transferred.
- The replacement of pieces does not extend the warranty.
- Compensations will not be granted because of basic inefficiency of the stove or a heating calculation that was not properly carried out for a determined period of time.
- This is the unique valid warranty and no one is authorized to bring any other on the name or on behalf of ***ECOFOREST*** INTERVENTION DURING THE WARRANTY PERIOD.
- ***ECOFOREST*** does not grant any compensation for any direct or indirect damages caused by the product or resulting from it.
- Modifications to the electrical connections, components or the structure of the stove not authorized by ***ECOFOREST***.

The intervention query must be sent to the entity which sold the product.

ECOFOREST reserves the right to include modifications in the manuals, warranties and prices without prior notice.

Any type of suggestion and/or claim must be sent, in writing, to:

ECOFOREST Biomasa Eco Forestal de Villacañas, S.A.
Polígono industrial A Pasaxe, C/15 – N° 22 – Parcela 139.
36316 – Vincios / Gondomar – Spain.
Fax: + 34 986 262 186
Telephone.: + 34 986 262 184 / 34 986 262 185 / 34 986 417 700
http://www.ecoforest.es

Information to communicate in your suggestion and/or claim:
Name and address of your provider:
Name, address and telephone number of the entity that made the installation:
Name, address and telephone number of the buyer:
Invoice and/or ticket of purchase:
Date of installation and date of first operation:
Serial number and model of the stove:
Control, revisions and annual maintenance stamped by your distributor:

Make sure you clearly expose the reason of your demand by bringing all the information necessary to avoid misunderstanding of your query.

The interventions made within the warranty period include free repair, as per the laws in force.

JURISDICTION:

Both parties, by passing and accepting the order, are submitted to the judges and courts of Vigo (Spain), expressly excluding any other court, including in case of payment made within another location in Spain or any other country.

MANUEL D’INSTALLATION ET MAINTENANCE.

FR

SOMMAIRE

1.- CONSIDÉREZ BIEN QUE… Page 36

2.- RECOMMANDATIONS ET AVERTISSEMENTS. Page 36

3.- COMBUSTIBLE. Page 36 – 37

4.- INSTALLATION. Pages 39 – 44

5.- UTILISATION ET FONCTIONNEMENT. Pages 44 – 47

6.- ALLUMAGE. Pages 47 – 49

7.- ARRÊT. Page 49

8.- NETTOYAGE ET ENTRETIEN. Pages 49 – 51

9.- PROBLÈMES ET RECOMMANDATIONS. Page 51

10.- GARANTIE. Pages 52 – 53

11.- DETAIL DES PIÈCES ECO / ECO GLASS (DC 2011 / D8 2012 / D9 2012). Page 87

12.- PARTIES DU POÊLE ECO / ECO GLASS 70 CM INSERT (DC 2011). Page 90

13.- PARTIES DU POÊLE ECO / ECO GLASS 80 CM INSERT (D8 2012). Page 90

14.- PARTIES DU POÊLE ECO / ECO GLASS 90 CM INSERT (D9 2012). Page 90

15.- QUARTERING ARLES (CR 2012). Page 95

16.- PARTIES DU POÊLE ARLES (CR 2012). Page 97

17.- MESURES ECO / ECO GLASS 70CM (DC). Page 99

18.- SPÉCIFICITÉES ECO / ECO GLASS 70CM (DC 2011). Page 100

19.- MESURES ECO / ECO GLASS 80CM (D8 2012). Page 101

20.- SPÉCIFICITÉES ECO / ECO GLASS 80CM (D8 2012). Page 102

21.- MESURES ECO / ECO GLASS 90CM (D9 2012). Page 103

22.- SPÉCIFICITÉES ECO / ECO GLASS 90CM (D9 2012). Page 104

23.- MESURES ARLES (CR 2012). Page 105

24.- SPÉCIFICITÉES ARLES (CR 2012). Page 106

1. CONSIDÉREZ BIEN QUE…

Le poêle est conçu pour brûler du bois ou des briquettes.

Pour prévenir d'éventuels accidents, une installation correcte doit être réalisée, conformément aux instructions indiquées dans le présent manuel.

Il est conseillé de nettoyer l'évacuation des gaz chaque semestre, ou le cas échéant après avoir procédé à une inspection visuelle.

Vérifier que la sortie des gaz qui passe par des murs et des plafonds, ne soit en contact avec aucun matériel combustible afin de minimiser tout risque d'incendie.

2. RECOMMANDATIONS ET AVERTISSEMENTS.

2.1. Toutes les règlementations locales, y compris celles relatives aux normes nationales et européennes doivent être respectées lors de l'installation du poêle.

2.2. Le poêle doit être installé sur des sols qui ont une capacité portante suffisante et, si la construction existante ne permet pas de satisfaire à cette condition préalable, les conditions pour que cela se produise doivent être créées, par exemple en posant une plaque de répartition ou de distribution de charge.

2.3. Installer le poêle en fournissant l'accès nécessaire, afin d'effectuer les tâches de nettoyage et de maintenance du poêle, du conduit de fumées et du conduit d'évacuation des gaz.

2.4. Il est interdit d'apporter des modifications non autorisées. Utiliser uniquement les pièces détachées fournies par Ecoforest (voir vue éclatée).

2.5. Vérifier que l'appareil n'est pas endommagé avant l'installation.

2.6. Le poêle devra être toujours branché à une prise de terre et avec une alimentation stable de courant alternatif de ~230/240V - 50Hz et onde sinusoïdale.

2.7. Pour éviter d'endommager la vitre de la porte lors du chargement de l'appareil, déposer avec soin le bois et éviter qu'il dépasse de la chambre de combustion.

2.8. Ne pas essayer d'allumer le poêle si le verre est cassé.

2.9. Pour allumer le poêle, n'utiliser JAMAIS d'essence, de combustible pour lanterne, de kérosène, ni d'autre liquide de nature similaire. Maintenir ce type de combustibles éloignés du poêle.

2.10. En cas de feu de cheminée, fermer immédiatement le régulateur d'arrivée d'air de combustion et appeler les pompiers. Il est conseillé d'avoir un extincteur à portée de main.

2.11. Veiller à ce que les grilles d'entrée d'air, qui fournissent l'air de combustion, ne soient pas obstruées.

2.12. L'utilisation de gants de protection pour la manipulation de l'appareil lors de son fonctionnement est recommandée.

2.13. Tenir les enfants éloignés du poêle. La porte et les côtés atteignent des températures très élevées pendant le fonctionnement

3. COMBUSTIBLE.

La qualité du combustible a un impact sur la chaleur apportée, la durée de combustion et le fonctionnement du poêle. Un bon carburant est indispensable pour le fonctionnement correct du poêle.

Si vous utilisez du bois, il faudra toujours utiliser du bois sec. Pour atteindre un taux d'humidité faible (inférieur à 20%), le bois coupé devra être stocké et aéré dans un endroit couvert, pendant une période de 18 à 24 mois.

Le bois humide chauffe beaucoup moins que le bois sec, étant donné qu'une grande partie de l'énergie est employée dans l'évaporation de l'eau qu'il contient. De plus, le bois humide dégage beaucoup de fumée, ce qui encrasse le poêle et l'évacuation des gaz, fait adhérer de la suie et de la créosote sur ces parties, en augmentant ainsi le risque d'incendie dans l'évacuation des gaz (cheminée).

Plus les bûches seront sèches, moins elles pèseront et plus le son sera net si l'on tape dessus.

Un poêle rempli de bois en respectant la charge maximale, génèrera plus de chaleur pendant plus longtemps. Les bûches ne devront pas être trop grandes (30 cm de long x 15 cm de diamètre au maximum).

Ne pas utiliser de morceaux de bois trop petits, parce que ce bois brûle très vite et il n'est indiqué que pour amorcer la combustion, c'est à dire allumer le poêle.

Important : Ne pas utiliser le poêle comme incinérateur. Il est ***interdit*** de brûler des déchets, des journaux, des éclats de bois, copeaux de bois et de la sciure, des écorces d'arbres ou des déchets provenant de bois aggloméré, laminé ou ayant subi un traitement chimique.

4. INSTALLATION.

Les schémas de montage décrits ci-dessous sont purement informatifs. L'installation de différents poêles se fera de la même façon, c'est pourquoi seul le poêle Eco est représenté.

FR

4.1. LOCAL D'INSTALLATION.

Le local d'installation du poêle, devra posséder une aération suffisante (dans la plupart des maisons l'air qui entre par les ouvertures des portes et des fenêtres suffit) pour favoriser le tirage de la cheminée et permettre le renouvellement de l'air dans la pièce. Si pour des raisons d'étanchéité du local ou en raison d'appareils de ventilation mécanique ou d'extracteurs, le tirage de la cheminée et l'entrée d'air de combustion sont insuffisants, il faudra installer une grille d'entrée d'air depuis l'extérieur, près du poêle et faire en sorte qu'elle ne puisse pas être obstruée. Cette grille ne doit pas être partagée avec d'autres systèmes.

Il est conseillé d'installer le poêle dans le salon, cette pièce étant généralement la plus grande et située au centre de la maison.

Si la maison possède deux étages, il est préférable de le placer au rez-de-chaussée et près de la cage d'escalier. Pour éviter que la convection naturelle provoque la fuite de la chaleur vers l'étage supérieur (*schéma 1*), nous recommandons de placer un linteau afin de forcer une répartition uniforme de la chaleur (*schéma 2*).

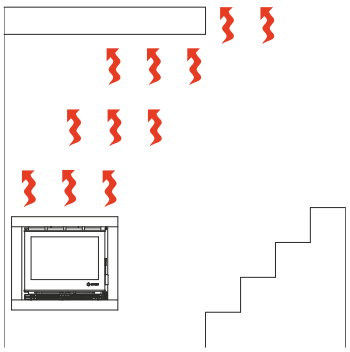


Schéma 1

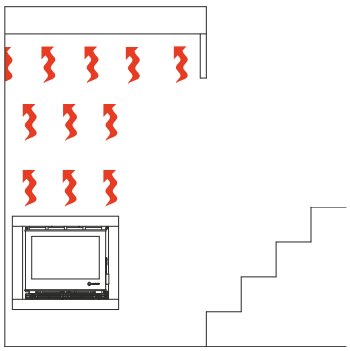


Schéma 2

4.2. DISTANCES DE SÉCURITÉ D'INSTALLATION.

- Si le sol présente des risques de combustion, installer un revêtement en matériau ininflammable sous l'appareil et autour de celui-ci.
- Vérifier à l'avance que dans la zone immédiate où le poêle est installé il n'y ait pas de matériaux inflammables. La distance de sécurité minimale conseillée est de 1,2 mètres entre l'appareil et les matériaux combustibles (meubles, tapis, rideaux, etc.).
- Les poêles encastrables doivent être installés en conservant un interstice autour de ceux-ci qui permet leur dilatation. Il ne faut jamais poser de décoration sur le poêle. Il est conseillé d'isoler le corps du poêle de la décoration de l'encastrable, avec de la laine de roche.

4.3. ÉVACUATION DES GAZ.

La combustion correcte du poêle dépend directement du tirage de l'évacuation des gaz (cheminée) ainsi que de l'évacuation des gaz produits lors de la combustion.

Le tirage de l'évacuation des gaz (cheminée), est la dépression qui prend naissance à la base de la cheminée, du fait de la différence de densité et de pression, créée par l'air chaud (gaz de combustion) à l'intérieur du conduit et de la colonne d'air extérieur à la même hauteur que la cheminée. Par conséquent, les gaz ou l'air chaud (densité moindre) subissent une force ascendante.

Pour assurer le fonctionnement correct et la sécurité du poêle, il doit être installé par un professionnel qualifié, conformément à la règlementation en vigueur dans la zone géographique concernée.

Attention : Toute fuite de gaz de combustion est potentiellement mortelle et peut nuire à la santé des personnes vivant dans la maison.
Les instructions décrites ci-dessous sont purement informatives, l'installation devant être adaptée à la règlementation en vigueur de chaque zone géographique :

- L'évacuation des gaz doit avoir la même section pendant tout le parcours et être dépourvue de tout obstacle. Il est conseillé qu'elle soit circulaire. Pour connaître la section nécessaire à chaque poêle, voir la rubrique des caractéristiques techniques du poêle correspondant.
- Il est indispensable que la cheminée traverse l'intérieur du bâtiment, ou qu'elle soit à double paroi lorsqu'elle passe par l'extérieur, pour éviter que l'air froid de l'extérieur en contact avec le conduit d'évacuation des gaz ne refroidisse les gaz et entrave le tirage, ainsi que ne provoque des condensats à l'intérieur du conduit.
- La cheminée doit avoir une hauteur suffisante (plus de 4m) qui garantit un tirage d'entre 8 et 20 Pascales. On ne peut mesurer le tirage de la cheminée que lorsque l'appareil est en marche. Si le tirage est insuffisant, élever ou isoler la cheminée si le tuyau est canalisé dans une cheminée de maçonnerie. Si l'extraction des fumées est trop haute, installer un régulateur de tirage.
- La sortie des fumées idéale doit être réalisée à la verticale et ne pas changer de direction avec un angle supérieur à 45º, de préférence 30º, par rapport à sa position verticale, voir *schéma 3*.
- La sortie des fumées ne doit pas être partagée avec une autre, voir *schéma 4*. Elle doit être séparée sur toute sa longueur et avoir son propre tirage de cheminée indépendant, voir *schéma 5*.

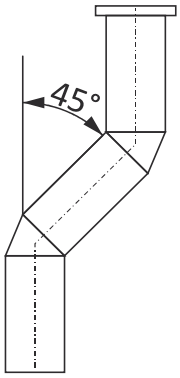


Schéma 3

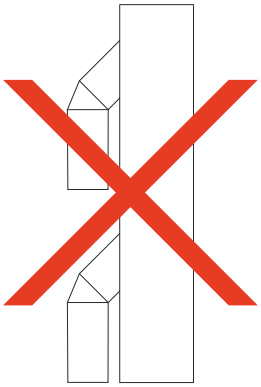


Schéma 4

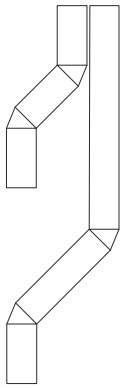


Schéma 5

- Le conduit d'évacuation des gaz doit se trouver à une distance d'au moins 0,5 mètres du passage des autres installations, comme l'installation électrique.
- Pour des raisons de sécurité, il est recommandé que l'évacuation soit à double paroi, à condition qu'elle soit accessible aux personnes. Pour profiter de la chaleur rayonnée par un conduit à paroi simple, il est possible d'installer un coffrage (②) pour assurer une température superficielle à l'extérieur du coffrage, sans danger pour les personnes.

①	Sol.
②	Coffrage conduit.
③	Solin.
④	Chapeau pare-vent.
⑤	Protecteur de sol non combustible.

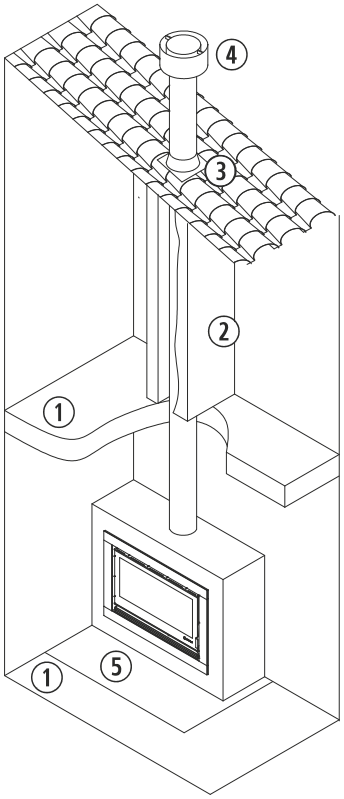


Schéma 6

- Si l'installation se fait dans une maison en bois, il faut ***obligatoirement*** monter un conduit à double paroi.
- Lorsque l'évacuation des gaz est montée à l'extérieur de l'habitation, il est possible de profiter des déviations pour installer des registres de nettoyage qui faciliteront les tâches de maintenance et d'inspection de l'évacuation des gaz.

①	Sol en bois.
②	Manchon isolant.
③	Solin.
④	Chapeau pare-vent.
⑤	Protecteur de sol non combustible.
⑥	Séparation de 80 millimètres.
⑦	Collier de fixation en acier inoxydable.
⑧	Coude 45°.
⑨	Té 135° avec registre.

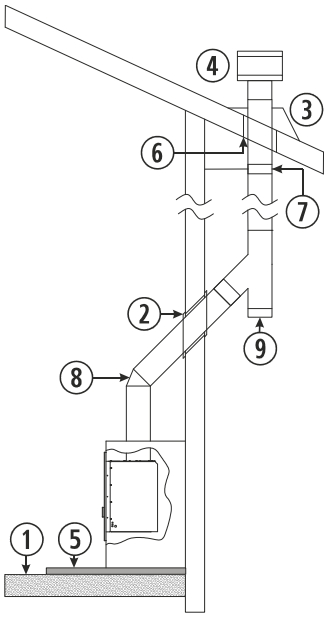


Schéma 7

CHEMINÉE DE MAÇONNERIE.

- Lors de l'installation de l'évacuation des gaz sur une cheminée de maçonnerie, il est conseillé d'utiliser un conduit métallique à travers celle-ci, pour éviter des fissures, des rugosités, des variations de section, etc. Sur une cheminée existante, celle-ci devra être nettoyée avant l'installation. Le conduit, devra excéder la hauteur de la cheminée de maçonnerie et devra dépasser de quelques centimètres dans sa partie supérieure. Dans le haut de la cheminée, il faudra apposer une plaque d'étanchéité et un solin, comme le

montre le *schéma 8*. Dans certains cas, la géométrie de la cheminée de maçonnerie existante, exclut l'utilisation d'un conduit rigide, dans ces cas exceptionnels, la règlementation autorise l'utilisation de conduits flexibles qui auront une surface lisse pour éviter les pertes de pression par friction et en évitant un changement de direction avec des angles supérieurs à 45°.

- Si l'on travaille sur une cheminée de maçonnerie, dans laquelle on a utilisé du mortier à l'intérieur ou à l'extérieur de celle-ci, il faut attendre au moins 7 jours avant de l'utiliser, afin que le mortier soit complètement sec sans risque de fissure ultérieure.

①	Poêle.
②	Conduit évacuation des gaz.
③	Plaque d'étanchéité et solin.
④	Chapeau pare-vent.

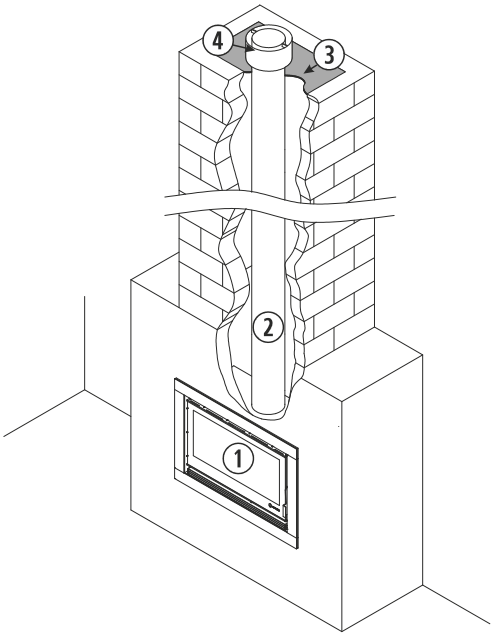


Schéma 8

EXTRÉMITÉ DE L'ÉVACUATION DES GAZ.

- La partie supérieure de la cheminée doit dépasser d'au moins un mètre au-dessus de la partie la plus élevée (faîte) du toit. Cette exigence est évitable dans le cas de toit avec une pente supérieure à 20°, si l'extrémité de la cheminée se trouve à une distance horizontale par rapport au faîte du toit de 2,5 mètres, comme dans le *schéma 10.*

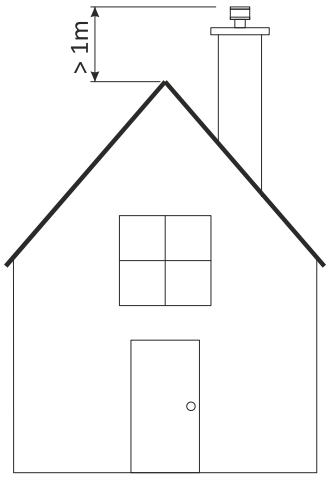


Schéma 9

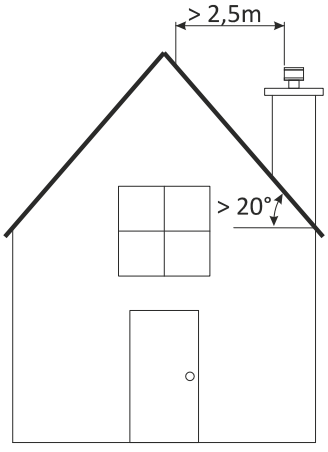


Schéma 10

- L'extrémité de l'évacuation des gaz, doit respecter les distances indiquées dans les *schémas 11* et *12*, par rapport aux édifications extérieures, arbres, etc.

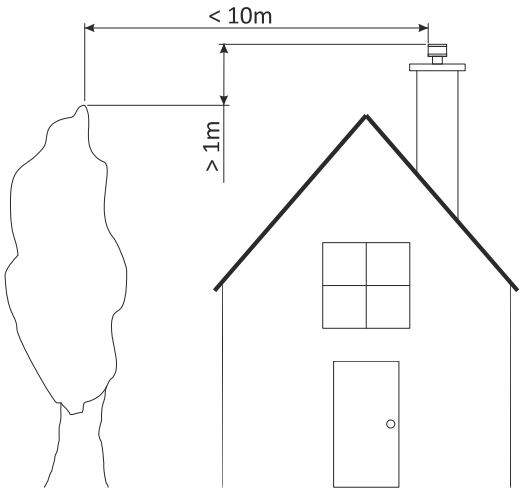


Schéma 11

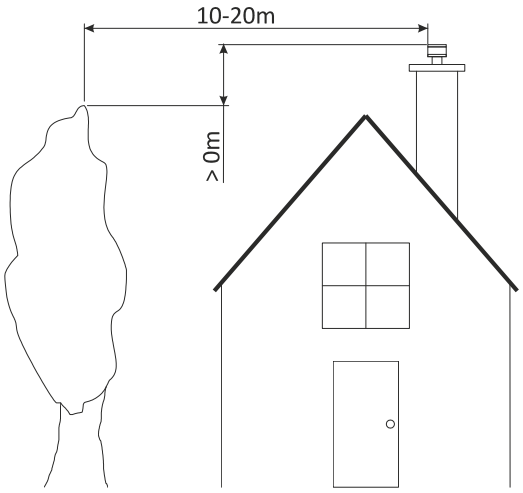


Schéma 12

- La cheminée doit respecter une distance de sécurité d'au moins 2,5 mètres par rapport aux fenêtres, balcons, lucarnes, etc.

4.4. BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE.

Le poêle Ecoforest comporte tous les branchements électriques effectués, il suffit de brancher le câble qui sort de l'appareil, au réseau électrique de ~230/240V – 50Hz.

Pourtant, nous devons tenir compte de certains détails de sécurité :

- Le poêle possède une prise de terre, ne connecter en aucun cas l'appareil à une prise de courant qui n'a pas de prise de terre.
- Laisser la prise en dehors de la cavité, sur la partie extérieure de la décoration.
- Réaliser l'installation en veillant particulièrement à ce que le câble d'alimentation n'entre en contact avec aucune zone de chaleur excessive.
- Pour tout problème relatif au système électrique du poêle, consulter le fournisseur (voir *schéma 13*).

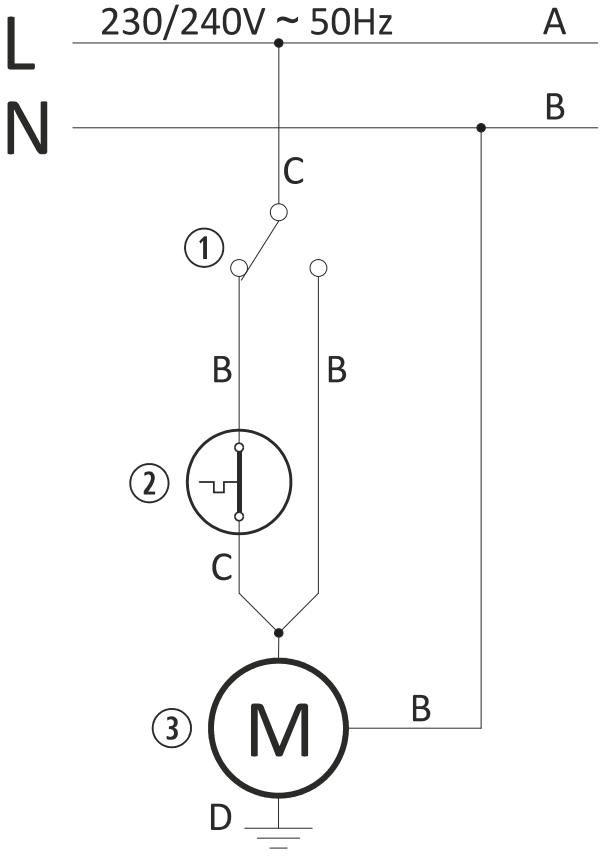


Schéma 13

A	Marron.
B	Bleu.
C	Noir.
D	Vert et jaune.
①	Interrupteur convecteur auto-manuel.
②	Thermostat contrôle convecteur 50°C.
③	Moteur convecteur.

5. UTILISATION ET FONCTIONNEMENT.

①	Entrée d'air froid.
②	Sortie d'air chaud de convection frontale.
③	Poignée de la porte.
④	Interrupteur du convecteur.
⑤	Régulateur d'air de convection frontale.
⑥	Régulateur d'air de combustion.

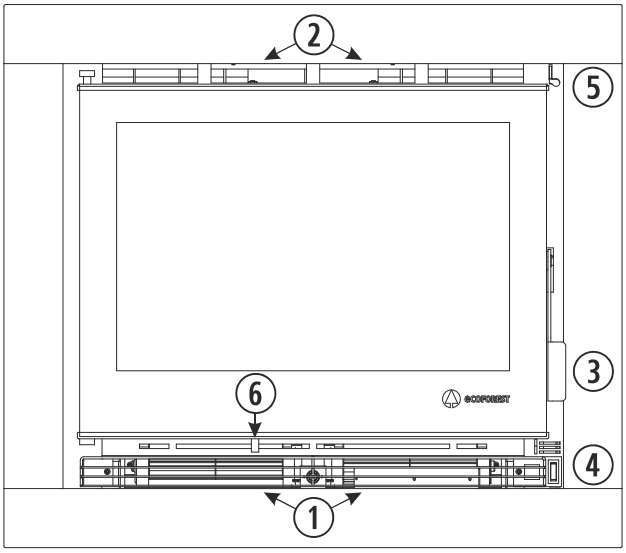


Schéma 14

5.1. PRINCIPES.

La porte de l'appareil ne peut être ouverte que lors des chargements du combustible et la maintenance (à froid).

Pour profiter au maximum du rendement du poêle, il est conseillé de réaliser des combustions lentes. C'est à dire, chargé avec le niveau maximum de carburant indiqué dans les spécifications de chaque appareil et avec une flamme douce (voir point ***5.4.***).

Le poêle peut brûler avec une très petite flamme ou uniquement avec des braises pendant longtemps. Ce type de combustion n'est pas recommandé en raison de la suie et de la créosote qui se déposent dans le poêle, évacuation des gaz et vitre de la porte.

Le poêle apporte de la chaleur à l'atmosphère par les moyens suivants:

- **Chauffage radiant :** La chaleur est transmise directement entre les corps qui ne sont pas en contact, et entre lesquels il y a une différence de température au moyen d'ondes rayonnantes. Le poêle émettra de la chaleur à travers la vitre vers les récepteurs solides (personnes, murs, meubles, etc.).
- **Chauffage par convection :** La transmission de la chaleur est réalisée au moyen de la circulation de l'air dans un espace défini. Le poêle possède une convection forcée. Le convecteur du poêle aspire l'air froid (①), traverse la base de la prise vers la partie arrière et monte entre les plis des plaques de dissipation vers le haut, avant d'être expulsé par la sortie d'air chaud de convection frontale (②). Cette convection distribuera l'air chaud dans la pièce. En option, sur les modèles Eco / Eco Glass il est possible de connecter deux tuyaux de canalisation d'air (④), en matériau calorifuge, aux orifices de 120 mm de diamètre des poêles et canaliser ainsi l'air chaud de convection, vers d'autres pièces de la maison. Le tuyau de canalisation mesurera 2 mètres maximum.

FR

①	Entrée d'air froid.
②	Air chaud de convection frontale.
③	Chauffage par radiation.
④	Air chaud de convection canalisable (en option).
⑤	Chambre de combustion.

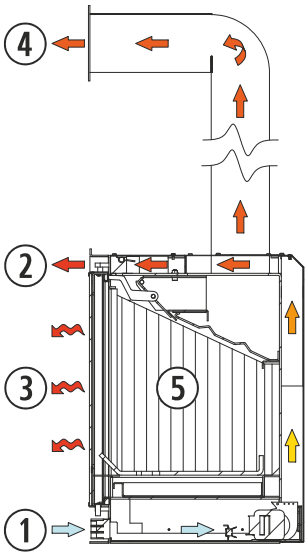


Schéma 15

①	Entrée air froid de convection.
②	Air chaud de convection frontale.
③	Chauffage par radiation.
④	Air chaud canalisable de convection (en option).
⑤	Évacuation des gaz.
⑥	Entrée d'air extérieur vers la pièce.

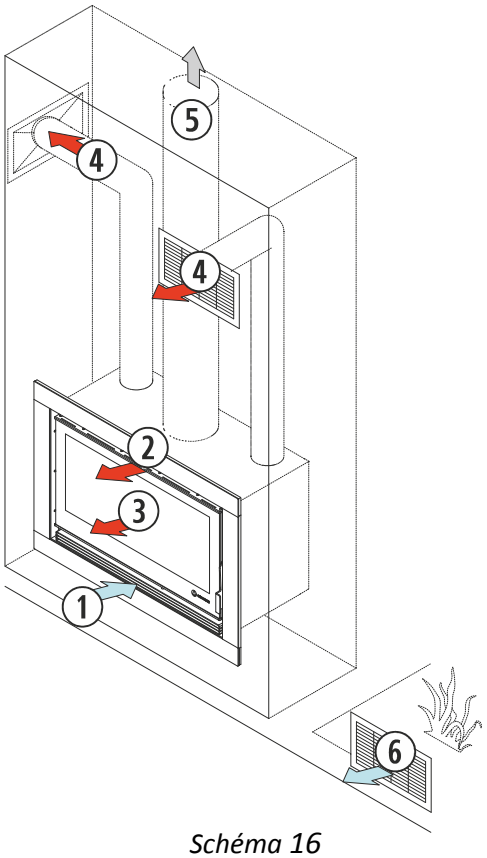


Schéma 16

①	Entrée d'air froid.
②	Air chaud de convection frontale.
③	Chauffage par radiation.
⑤	Chambre de combustion.

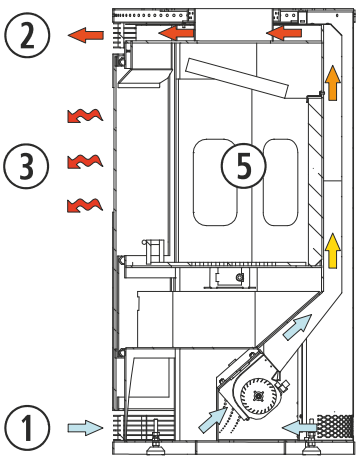


Schéma 17

5.2. **Régulateur de l'air de convection frontale (Eco / Eco Glass).**

Ferme ou ouvre la sortie d'air chaud de manière à contrôler le flux d'air chaud qui est expulsé à travers la grille frontale d'air chaud du poêle. Le régulateur se trouve dans le coin en haut à droite de la porte. Ne pas fermer complètement, sauf si la canalisation est utilisée (④ des *schémas 15* et *16*).

- Ouvrir : pousser le régulateur vers l'intérieur et l'emboîter dans la dernière rainure.
- Fermer : tirer le régulateur vers l'extérieur et placer sur la rainure, selon le débit d'air de convection souhaité.

①	Régulateur air convection.
②	Mouvement régulation air convection.
③	Verre vitrocéramique.

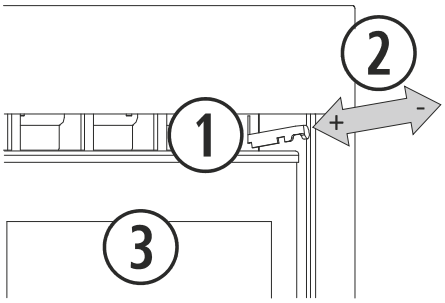


Schéma 18

5.3. **Interrupteur du convecteur.**

Cet interrupteur permet de contrôler le fonctionnement du convecteur. L'interrupteur à deux positions :

0 Contrôlé par un thermostat. Le convecteur se met en marche ou s'arrête automatiquement en fonction de la température du poêle. Lorsque le poêle atteint 50ºC, le poêle se mettra en route. De cette façon, nous que évitons le convecteur fasse recirculer de l'air froid dans la pièce. Position recommandée.

I Convecteur toujours allumé.

Remarque: Le thermostat est un moyen de contrôler le démarrage et l'arrêt du convecteur. Il s'agit donc d'un dispositif de sécurité qui ne sert pas à contrôler la température de la pièce.

5.4 **Régulateur de l'air de combustion.**

Dans les modèles de poêle Eco et Eco Glass, on contrôle l'air de combustion en déplaçant le régulateur qui se trouve sous la porte, de gauche à droite. Lorsque l'on déplace le régulateur vers la gauche, l'orifice s'ouvre sous la porte, ce qui permet l'entrée d'air dans la chambre de combustion et d'alimenter la combustion. Si, au contraire, on le déplace vers la droite, l'entrée d'air dans la chambre de combustion est étranglée, ce qui réduit l'oxygène apporté à la combustion.

Pour régler l'air de combustion dans le poêle Arles, il existe deux trappes de chaque côté du poêle, auxquelles on accède en ouvrant les portes latérales. Lorsque ces trappes sont en face de nous, si on les déplace vers la gauche, la combustion est alimentée par plus d'oxygène, si, au contraire, on les déplace vers la droite l'entrée d'oxygène dans la chambre de combustion sera étranglée.

①	Régulateur air combustion.
②	Verre vitrocéramique (porte).

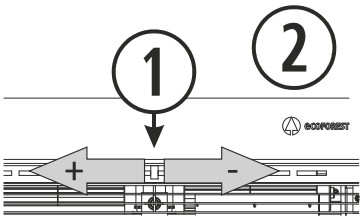


Schéma 19

①	Régulateur air combustion.
②	Porte latérale.

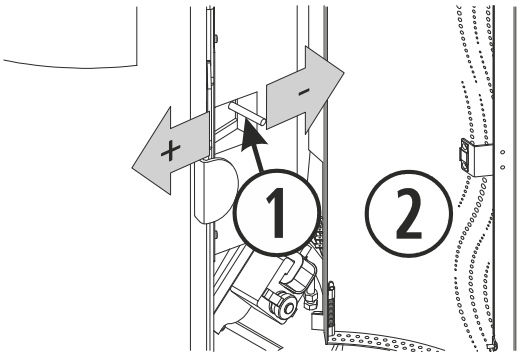


Schéma 20

- **Puissance maximale.**
  Déplacer le régulateur de l'air de combustion vers la gauche (sens + *schémas 19* et *20*).
  Rendement moindre, consommation de bois élevée, verre propre, faibles émissions. Ouvrir complètement le régulateur d'air de combustion jusqu'à ce qu'il brûle bien. Cette position doit être uniquement utilisée pour allumer le poêle. Une fois que le feu a pris, il est conseillé de déplacer le régulateur vers la droite, en le dirigeant selon la puissance et le rendement souhaités.
- **Rendement maximal.**
  Déplacer le régulateur de l'air de combustion vers la droite (sens + *schémas 19* et *20*).
  Pouvoir calorifique moindre, faible consommation de bois, verre moins propre et émissions de gaz relativement élevées. Fermer le régulateur d'air de combustion jusqu'à obtenir une flamme presque inexistante. Le poêle brûlera pendant plusieurs heures mais le verre s'encrassera certainement, ce qui est un signe d'une combustion incomplète.
- **Puissance élevée et rendement.**
  Consommation de bois relativement faible, verre propre, niveaux réduits d'émissions de gaz. Fermer progressivement le régulateur d'air de combustion pour créer une flamme nette et douce. Dans cette position le poêle rempli de bois, brûlera pendant une longue période, avec un rendement élevé.
  Remarque : Ecoforest recommande cette régulation, pour une puissance et un rendement élevé, et une faible pollution.

FR

6. ALLUMAGE.

6.1. Premières flambées.

Lors des premières flambées, le poêle dégagera une légère odeur de peinture. Il est conseillé, durant cette première flambée, de bien aérer la pièce.
Effectuer les premières flambées du poêle et celles de chaque début de saison avec peu de combustible et une flamme douce. De cette façon, vous obtiendrez une meilleure adaptation du poêle à son emplacement. Vérifier également après une longue période d'inactivité, l'absence d'obstacles, aussi bien dans l'évacuation des gaz que dans les entrées d'air pour la combustion.
Cependant, après les flambées indiquées, ne faites jamais de feux intenses et prolongés. Le rendement supplémentaire qui pourrait être obtenu, ne compensera pas l'usure élevée à laquelle sera soumis votre poêle.

6.2. Allumage à froid.

- Ouvrir la porte.
- Placer le papier froissé ou un allume-feu.
- Recouvrir de petit bois et de quelques allume-feu, en position verticale.

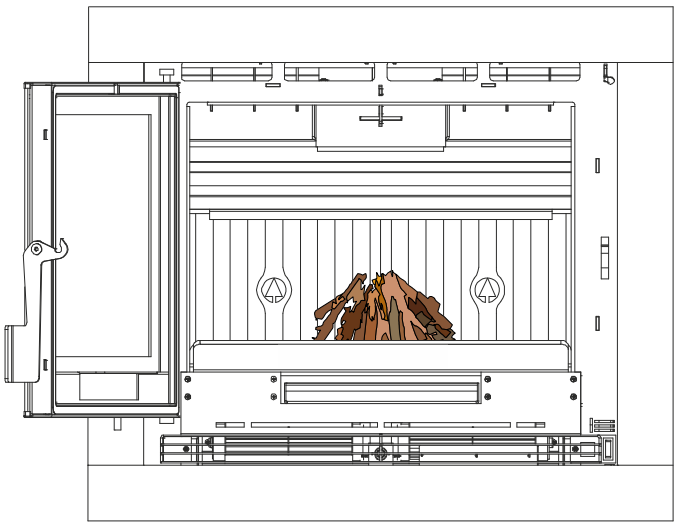


Schéma 21

- Allumer le papier ou l'allume-feu et fermer la porte. Déplacer le régulateur d'air de combustion (①) vers la gauche (voir pont ***5.4.***).

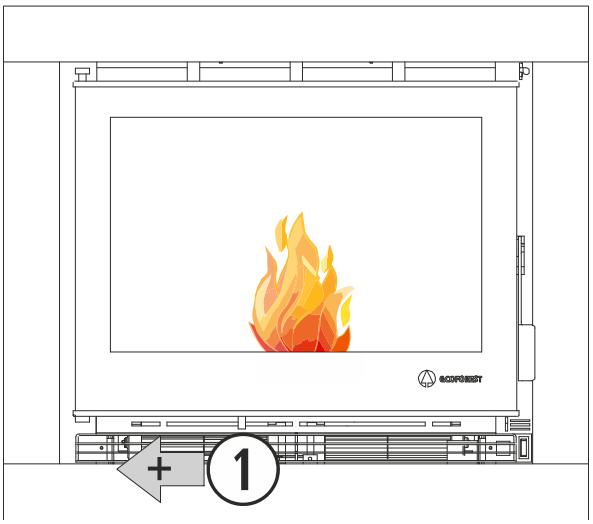


Schéma 22

- Une fois que le petit bois a bien pris, ouvrir la porte lentement pour éviter le refoulement des gaz vers l'intérieur de la pièce.
- Disposer des bûches plus grosses sur le feu.
- Fermer la porte.

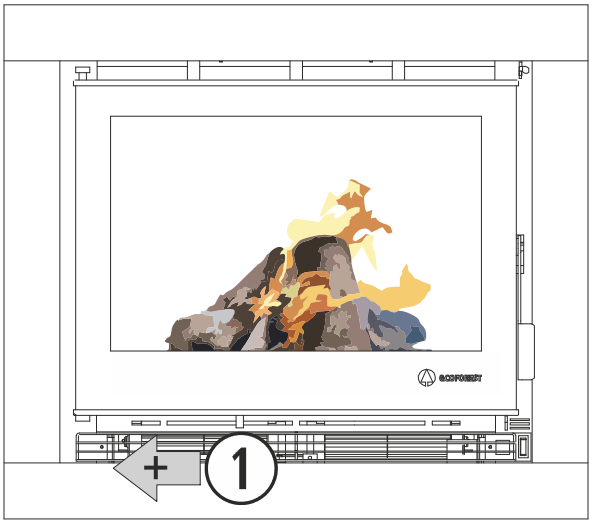


Schéma 23

- Après avoir atteint la température de fonctionnement et obtenu un tirage suffisant, déplacer le régulateur de l'air de combustion (①) comme souhaité (voir point ***5.4.***).

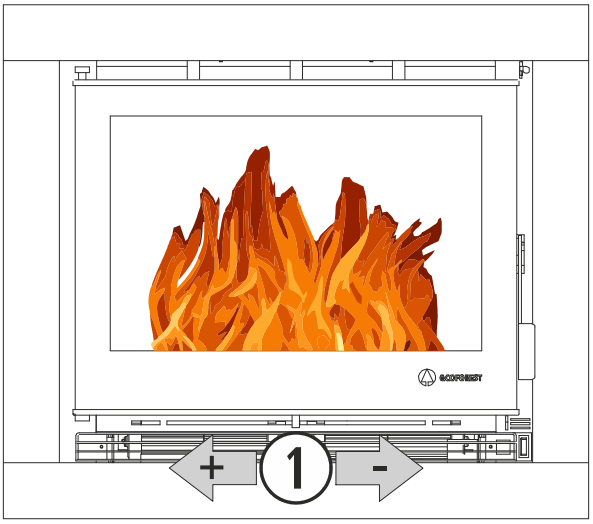


Schéma 24

6.3. **Ajouter du bois à chaud.**

- Ouvrir la porte lentement, pour éviter des refoulements des gaz vers l'intérieur de la pièce.
- À l'aide du tisonnier, disposer les braises de façon uniforme dans la base de la chambre de combustion.
- Placer de petites bûches sur les braises, et ensuite de plus grosses bûches.
- Fermer la porte.

Remarque : Voir la charge de combustible pour la puissance nominale, à la rubrique des caractéristiques techniques.

6.4. **Conditions atmosphériques.**

Le tirage de la cheminée dépend des conditions atmosphériques, car les changements climatiques sont accompagnés de variations dans la densité de l'air et la pression atmosphérique. Par conséquent, les jours de faible pression atmosphérique (fortes gelées, vent, pluie, etc.) il y aura de basses pressions à l'extérieur, qui rendront difficiles le tirage de la cheminée. Pour favoriser le tirage ces jours-là, il a lieu de réaliser un préchauffage de l'évacuation des gaz, en brûlant des feuilles de papier sur le déflecteur de la chambre de combustion. Réaliser également cette opération quand le conduit de l'évacuation des gaz est très froid. Une fois le tirage commencé, effectuer un allumage en suivant les étapes du point ***6.2***.

FR

7. ARRÊT.

Ne plus ajouter de combustible et laisser le feu s'éteindre. Pour que les braises se consument plus rapidement, déplacer vers la gauche le régulateur d'air de combustion (voir point ***4.2.***).

Ne **jamais** éteindre le feu ou les braises avec de l'eau.

8. NETTOYAGE ET ENTRETIEN.

Pour un fonctionnement correct de votre poêle, il est nécessaire de réaliser les opérations de nettoyage et de maintenance suivantes, à la périodicité indiquée. ***Toujours effectuer ces opérations à froid*** et le poêle débranché, avec le convecteur sur le mode **0** (automatique).

8.1. **Porte du foyer.**

Nettoyez le verre simplement avec un mouchoir ou en appliquant un liquide pour vitres ***Ecoforest*** toujours à froid.

Vérifier périodiquement le système de fermeture et ajustée si nécessaire afin d'empêcher toute perte d'étanchéité du foyer à combustion.

8.2. **Bac à cendres.**

Retirer régulièrement les cendres du bac à cendres, avec le poêle froid. Le bac à cendres se trouve sous la grille de la chambre de combustion. On y accède en ouvrant la porte du poêle. Déposer les cendres sur un récipient métallique.

①	Bac à cendres.
②	Chambre de combustion.

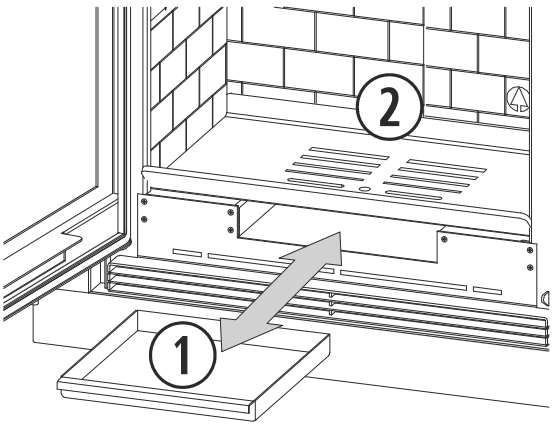


Schéma 25

①	Bac à cendres.
②	Chambre de combustion.

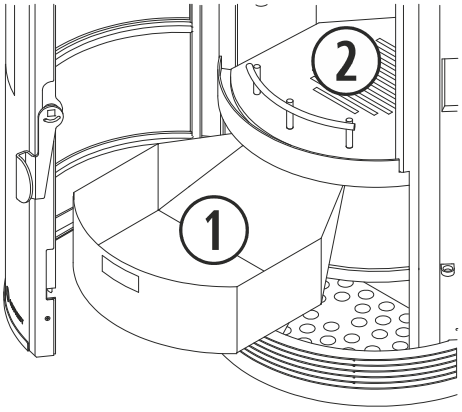


Schéma 26

8.3. **Entrées d'air froid (convection et combustion).**

Nettoyer les orifices d'entrée d'air des résidus de poussière et de cendre qui pourraient s'accumuler, avec une brosse de nettoyage et un aspirateur.

8.4. **Plaque déflectrice sortie de gaz (Eco et Eco Glass).**

Introduire l'aspirateur et nettoyer la suie accumulée sur la plaque. En fin de saison ou si une mauvaise combustion est détectée, la plaque déflectrice doit être démontée afin d'effectuer un nettoyage plus exhaustif. Pour cela, les isolants latéraux et le support de la plaque déflectrice doivent être retirés, tel qu'indiqué dans le *schéma 27.*

①	Plaque déflectrice.
②	Support de la plaque déflectrice.
③	Isolants latéraux.

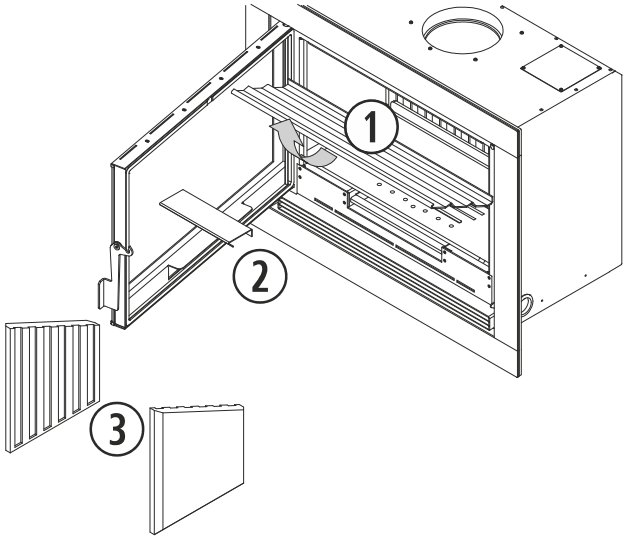


Schéma 27

8.5. **Grille et chambre de combustion.**

Empiler les braises d'un côté de la chambre de combustion, elles seront réutilisées pour démarrer de nouveaux allumages. Laisser de 1 à 2 cm de cendres sur la grille de la chambre de combustion car cela permet de conserver les braises et sert de film protecteur de la grille. Quand celles-ci dépassent les 2 cm, extraire avec une pelle sur un récipient métallique ou filtrer une partie des cendres à travers la grille, en les laissant se refroidir dans le bac à cendres. N'oubliez pas que les braises peuvent durer plusieurs heures. Afin de conserver cette quantité de cendres sur la grille, il n'est pas nécessaire de la nettoyer quotidiennement.
Quand la saison s'achèvera, nettoyer à fond la grille et la chambre de combustion, à l'aide d'une brosse de nettoyage et d'un aspirateur.

8.6. **Évacuation des gaz.**

La fréquence à laquelle vous effectuez l'entretien dépend de l'utilisation et des caractéristiques du combustible utilisé.
Il est conseillé que l'entretien de l'évacuation des gaz de l'échappement soit réalisé par un professionnel qualifié.

Pour effectuer un nettoyage mécanique de l'évacuation des gaz sur un modèle Eco / Eco Glass, il est nécessaire de démonter la plaque déflectrice de la chambre de combustion, tel qu'indiqué sur le *schéma 27*. De cette façon, l'accès au conduit d'évacuation des gaz est facilité.
Après de longues périodes d'inactivité, vérifier l'absence d'obstructions dans l'évacuation des gaz, avant d'allumer le poêle.

8.7. Ensemble convecteur.

Pour effectuer un nettoyage de la poussière qui peut s'accumuler dans l'ensemble convecteur, ou pour effectuer des réparations sur celui-ci, suivez les étapes décrites ci-dessous. Débrancher le câble d'alimentation du réseau. Retirez les 8 vis qui fixent l'ensemble à l'avant du poêle. Tirer l'ensemble en veillant à ce que le câble d'alimentation ne s'accroche pas. Après avoir terminé le nettoyage ou la réparation, réintroduire l'ensemble et fixer avec les vis retirées.

①	Vis fixation ensemble.
②	Ensemble convecteur.

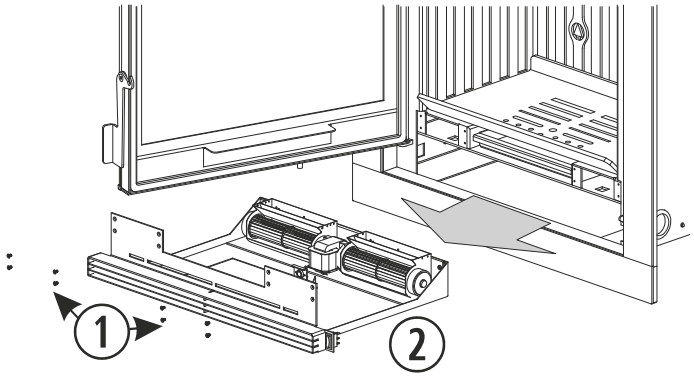


Schéma 28

9. PROBLÈMES ET RECOMMANDATIONS.

PROBLÈME	CAUSES POSSIBLES	SOLUTION
• FUMÉE PENDANT L'ALLUMAGE ET OU LE FONCTIONNEMENT. • LA VITRE S'ENCRASSE.	• Peu de tirage, parce qu'il n'a pas été allumé correctement. • Bois humide ou vert. • Évacuation des gaz (cheminée) encombrée. • Tirage insuffisant.	• Suivre les étapes du point ***6.2***. • Utiliser du bois sec. • Vérifier l'état de l'évacuation de la sortie des gaz (cheminée). Nettoyer si besoin est. • Augmenter la hauteur de la cheminée, pour atteindre la dépression optimale de fonctionnement du poêle.
• LE FEU S'ÉTEINT.	• Bois humide ou vert. • Bûches trop grandes. • Régulateur air combustion fermé.	• Utiliser du bois sec. • Effectuer l'allumage, tel qu'indiqué au point ***6***. • Ouvrir le régulateur d'air de combustion. Une fois que le bois a pris suffisamment, placer le régulateur sur la position souhaitée.
• FEU TRÈS VIF.	• Régulateur d'air de combustion ouvert. • Brûlage de combustibles non appropriés.	• Fermer le régulateur d'air de combustion. • Utiliser le combustible recommandé dans le mode d'emploi.
• CONVECTEUR NE FONCTIONNE PAS.	• Panne de courant. • Panne du convecteur. • Panne du thermostat.	• Vérifier le branchement au réseau électrique de l'habitation. • Contacter le fournisseur du poêle.
• NE CHAUFFE PAS SUFFISAMMENT.	• Quantité insuffisante de bois. • Brûlage de combustibles non appropriés. • Tirage de l'évacuation des gaz excessif. • Local mal isolé.	• Utiliser la quantité recommandée de bois. • Utiliser le combustible recommandé dans le mode d'emploi. • Réguler l'air de combustion. Vérifier le point ***4.3.*** et contacter l'installateur du poêle, si besoin est. • Vérifier la puissance nécessaire pour les caractéristiques de l'établissement.

10. GARANTIE.

Biomasa Ecoforestal de Villacañas (***ECOFOREST*** ci-dessous) garantit ce produit pendant deux ans à compter de la date d'achat dans le cas de défauts de fabrication et de matériaux.

La responsabilité d'***ECOFOREST*** se limite au fournissement de l'appareil, lequel doit être installé correctement et selon les instructions contenues dans les publications livrées à l'acquéreur du produit et en conformité avec les lois en vigueur.

L'installation doit être effectuée par une personne agréée qui assumera l'entière responsabilité de l'installation finale et le bon fonctionnement ultérieur du produit. **ECOFOREST** se décharge de toute responsabilité dans le cas où ces précautions ne seraient pas adoptées. Les installations réalisées en lieux publics concurrents sont sujets à des normes spécifiques pour chaque zone.

Il est indispensable d'effectuer un essai de fonctionnement du produit avant de compléter l'installation avec les finitions correspondantes à la maçonnerie (éléments décoratifs de la cheminée, revêtement extérieur, les pilastres les murs peints, etc...).

ECOFOREST n'assume aucune responsabilité pour tout dommage et coût de réparation des finitions mentionnées plus haut, même lorsque ceux-ci ont été causés par le remplacement de pièces endommagées.

ECOFOREST assure que tous ses produits sont fabriqués avec des matériaux de haute qualité et des techniques de fabrication qui garantissent leur meilleure efficacité.

Si pendant l'utilisation normale, le poêle détecte des pièces défectueuses ou endommagées, le remplacement de ces pièces sera effectué gratuitement par le distributeur qui a conclu la vente ou par le revendeur de la zone correspondante.

Pour les produits vendus à l'étranger, le remplacement sera également effectué gratuitement, toujours dans notre établissement, sauf s'il existe des arrangements spécifiques avec les distributeurs de nos produits à l'étranger.

CONDITIONS ET VALIDITÉ DE LA GARANTIE:

Pour que la garantie soit reconnue comme valide, il faut vérifier les conditions suivantes:

- Être en possession du justificatif ou du bon de livraison du produit.
- L'installation et la mise en service de l'appareil doit être effectuée par un technicien autorisé qui considère que les caractéristiques techniques de l'installation qui relient le dispositif sont appropriées, mais l'installation doit respecter les instructions contenues dans le manuel d'instructions qui est fourni avec le produit.
- L'appareil doit être utilisé comme indiqué dans le manuel d'instructions qui accompagne le produit.

La garantie ne couvre pas les dommages causés par:

- Les agents atmosphériques, chimiques et/ou un usage impropre du produit, un mauvais entretien, modifications ou altérations du produit, insuffisance et/ou inadéquation du conduit d'évacuation des fumées et/ou autres causes qui ne dépendent pas du produit.
- Une surchauffe du poêle due à la combustion de matériaux qui ne correspondent pas au type (pellets de bois) indiqué dans le manuel fourni avec l'appareil.
- Le transport du produit, donc nous recommandons de contrôler minutieusement la réception de la marchandise, en avisant immédiatement le revendeur de tout dommage, et en prenant note des anomalies sur le bulletin de livraison de transport, y compris la copie pour le transporteur. Vous disposez de 24 heures pour présenter une plainte par écrit à votre revendeur et/ou au transporteur.
- Seuls les retours ayant déjà été approuvés par écrit par ***ECOFOREST*** seront acceptés**,** ils doivent être effectués dans des conditions parfaites et de plus retournés dans leur emballage d'origine, avec une copie du bulletin de livraison et la facture si vous l'avez, le cas échéant, des frets payés par écrit en acceptant ces conditions.

Sont exclus de la garantie:

- Toutes les pièces sujettes à l'usure: joints des portes en fibre, les verres en céramique de la porte, le panier perforé, les plaques du foyer, les pièces peintes, parties dorées ou plaquées, la résistance d'allumage et la turbine de l'extracteur (hélice).
- Les variations de couleur, de craquage et de petites différences dans la taille des pièces en céramique (si le modèle de poêle et/ou de chaudière arrivera) ne constituent pas des motifs de plainte, parce que ce sont des caractéristiques inhérentes à ce type de matériel.
- Les travaux de maçonnerie et/ou de plomberie qui seraient à réaliser pour l'installation du poêle ou de la chaudière.
- Pour les dispositifs qui permettent la production d'eau chaude (thermos ou accumulateurs): les pièces nécessaires pour installer l'eau chaude ne sont pas fournies par *ECOFOREST*. En outre, les calibres ou les réglementations du produit doivent être réalisés selon le type de combustible ou les caractéristiques d'installation, et sont exclus de la garantie.
- Cette garantie n'est valide que pour l'acheteur et ne peut pas être transférée.
- Le remplacement des pièces ne prolonge pas la garantie.
- Les indemnisations fondamentales ne seront pas couvertes en cas d'inefficacité de l'appareil dû à un calcul de chaleur mal conçu du produit pendant une période donnée.
- C'est la seule garantie valide, et personne n'est autorisé à en fournir d'autres au nom et pour le compte d'***ECOFOREST.*** **INTERVENTION** PENDANT LA GARANTIE.
- ***ECOFOREST*** décline toute indemnisation pour les dommages directs ou indirects causés par le produit ou ses dérivés.
- Modifications non autorisées par ***ECOFOREST*** dans la connexion électrique, dans les composants ou dans la structure du poêle.

La demande d'intervention doit être accordée à l'établissement qui vend le produit.

ECOFOREST se réserve le droit d'inclure des modifications dans leurs manuels, leurs garanties et leurs frais nécessité de les notifier.

Tout type de suggestions et/ou réclamations doit être présenté par écrit à:

ECOFOREST Biomasa Eco Forestal de Villacañas, S.A.
Zone industrielle A Pasaxe, Rue 15 – N° 22 – Parcelle 139.
36316 – Vincios / Gondomar – Espagne.
Fax: + 34 986 262 186
Téléphone.: + 34 986 262 184 / 34 986 262 185 / 34 986 417 700
http://www.ecoforest.es

Renseignements à inclure dans les suggestions et/ou les réclamations:
Nom et adresse de votre fournisseur.
Nom, adresse et numéro de téléphone de l'installateur.
Nom, adresse et numéro de téléphone de l'acheteur.
La facture et/ou le bulletin d'achat.
Date d'installation et de fonctionnement initial.
Numéro de série et modèle du poêle.
Contrôle, révisions et maintenances annuelles avec le cachet de votre distributeur.

Assurez-vous de bien expliquer la raison de votre demande, de fournir toutes les informations jugées nécessaires pour éviter les malentendus.

Les interventions au cours de la période de garantie prévoient une réparation de l'appareil sans frais, tel que prévoit la loi.

JURIDICTION:

Les deux parties étudient et acceptent tout simplement les commandes et se soumettent à la juridiction des juges et des tribunaux de Vigo, en renonçant expressément à toute autre loi applicable, même dans les cas de paiements pour d'autres populations espagnoles ou de d'autres pays.

MANUALE D’INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE.

INDICE

1.- OSSERVAZIONI… Pagina 56

2.- CONSIGLI ED AVVERTENZE. Pagina 56

3.- QUALITA' DEL COMBUSTIBILE. Pagina 56

4.- INSTALLAZIONE. Pagine 57 – 61

5.- UTILIZZO E FUNZIONAMENTO. Pagine 61 – 64

6.- ACCENSIONE. Pagine 64 – 14

7.- SPEGNIMENTO. Pagina 66

8.- PULIZIA E MANUTENZIONE. Pagine 66 – 68

9.- PROBLEMI E SUGERIMENTI. Pagina 68

10.- GARANZIA. Pagine 69 – 70

11.- ESPLOSO CORPO STUFA ECO / ECO GLASS (DC 2011 / D8 2012 / D9 2012). Pagina 89

12.- COMPONENTI DELLA STUFA ECO / ECO GLASS 70 CM (DC 2011). Pagina 93

13.- COMPONENTI DELLA STUFA ECO / ECO GLASS 80CM (D8 2012). Pagina 93

14.- COMPONENTI DELLA STUFA ECO / ECO GLASS 90CM (D9 2012). Pagina 93

15.- ESPLOSO CORPO STUFA / CORTES ARLES (CR 2012). Pagina 95

16.- COMPONENTI DELLA STUFA ARLES (CR 2012). Pagina 97

17.- MISURES ECO / ECO GLASS 70CM (DC). Pagina 99

18.- CARATTERISTICHE TECNICHE ECO / ECO GLASS 70CM (DC 2011). Pagina 100

19.- MISURES ECO / ECO GLASS 80CM (D8 2012). Pagina 101

20.- CARATTERISTICHE TECNICHE ECO / ECO GLASS 80CM (D8 2012). Pagina 102

21.- MISURES ECO / ECO GLASS 90CM (D9 2012). Pagina 103

22.- CARATTERISTICHE TECNICHE ECO / ECO GLASS 90CM (D9 2012). Pagina 104

23.- MISURES ARLES (CR 2012). Pagina 105

24.- CARATTERISTICHE TECNICHE ARLES (CR 2012). Pagina 106

1. OSSERVAZIONI…

La sua stufa è stata progettata per la combustione di legna o bricchette.

Per prevenire la possibilità di incidenti assicurarsi di eseguire una corretta installazione rispettando le istruzioni di questo manuale.

Si consiglia di pulire gli elementi che sono utilizzati nell'uscita del gas ogni semestre o quando si ritiene opportuno secondo la revisione.

Verificare, nel caso il tubo di scarico si trovi all'interno di mura o di tetti,che esso non entri in contatto con nessun materiale combustibile al fine di evitare ogni pericolo d'incendio.

2. CONSIGLI ED AVVERTENZE.

2.1. Tutte le normative locali, incluse quelle che si riferiscono a norme nazionali ed europee, dovranno essere eseguite una volta installata la stufa.

2.2. La stufa deve essere montata su pavimenti dalla capacità portante adatta e, se la costruzione esistente non permette questo prerequisito, dovranno crearsi le condizioni adatte, per esempio montando un pannello di ripartizione o distribuzione di carica.

2.3. Installare la stufa proporzionando l'accesso necessario, per poter realizzare le fasi di pulizia e mantenimento della stufa, dello scarico dei fumi e dei tubi di fuoriuscita di gas.

2.4. Non è permesso realizzare modifiche non autorizzate. Utilizzare solo i ricambi forniti da Ecoforest (vedi esplosi).

2.5. Verificare che l'apparato non presenta danni prima dell'installazione.

2.6. La stufa deve essere ***sempre*** collegata a una presa di terra e con una alimentazione di stabile corrente alternata di ~230/240V - 50Hz e onda sinusoidale.

2.7. Per evitare danni al vetro della porta durante la ricarica dell'apparato, depositare la legna con premura ed evitare che fuoriesca dalla camera di combustione.

2.8. Non provare ad accendere l'apparecchio se il vetro è rotto.

2.9. Non utilizzare **MAI** , benzina, combustibile per lanterne, cherosene, e nessun liquido della stessa natura per accendere la stufa. Mantenere questi combustibili lontani dalla stufa.

2.10. In caso d'incendio del camino, chiudere immediatamente il regolatore dell'entrata d'aria di combustione e chiamare i pompieri. Si raccomanda avere a portata di mano un estintore per incendi.

2.11. Mantenere le griglie d'entrata d'aria, che somministrano l'aria di combustione, libere da ogni impedimento.

2.12. Si raccomanda l'uso di guanti di protezione per la manipolazione dell'apparecchio durante il suo funzionamento.

2.13. Mantenere i bambini lontano dalla stufa. La porta e i laterali raggiungono temperature alte durante il funzionamento.

3. QUALITA' DEL COMBUSTIBILE.

La sua stufa è stata progettata per la combustione di legna o bricchette.

La qualità del combustibile affetta l'apporto del calore, la durata della combustione e il funzionamento della stufa. Un buon combustibile è imprescindibile per il corretto funzionamento della stufa.

Nel caso dell'utilizzo della legna, si dovrà utilizzare ***sempre legna secca***. Per raggiungere un basso livello di umidità (inferiore al 20%), la legna tagliata dovrà essere custodita e ventilata in luogo chiuso, da 18 a 24 mesi.

La legna umida riscalda molto meno di quella secca, in quanto gran parte dell'energia viene invertita nell'evaporazione dell'acqua che essa contiene. Inoltre, la legna umida rilascia molto fumo, sporcando la stufa e la fuoriuscita di gas, provocando fuliggine e creosoto in queste parti, ed aumentando così il rischio d'incendi durante la fuoriuscita di gas (camino).

Più secca è la legna, meno pesante sarà ed emetterà un suono più chiaro quando sarà colpita.

Una stufa piena di legna, sempre rispettando la ricarica massima, genererà più calore durante un periodo di più lungo. La legna non dovrà essere troppo grande (30 cm di lunghezza x 15 cm di diametro come massimo).

Non utilizzare legna troppo piccola, perché è un tipo di legna che arde molto velocemente ed è adatta solo per iniziare la combustione, cioè, per accendere la stufa.

Importante: Non utilizzare la stufa come inceneritore. È ***proibito*** ardere rifiuti, giornali, schegge di legno, trucioli e segatura, corteccia di alberi o agglomerati di legno, laminati o trattati chimicamente.

4. INSTALLAZIONE.

Gli schemi di montaggio descritti a continuazione sono puramente informativi. L'installazione delle diverse stufe si realizzerà allo stesso modo, perciò sarà presentata solo la stufa Eco.

4.1. LOCALE D'INSTALLAZIONE.

Il locale d'installazione della stufa, dovrà avere ventilazione sufficiente (nella maggior parte delle abitazioni è sufficiente con l'aria che entra dalle fessure delle porte e finestre) per favorire il tiraggio del camino e permettere il rinnovamento d'aria nel locale. Se per questioni di ermeticità del locale, o per impianti di ventilazione meccanica o estrattori, il tiraggio del camino e l'entrata d'aria di combustione sono insufficienti, dovrà essere installata una griglia d'entrata d'aria dall'esterno, vicino alla stufa e in modo da non poter essere ostruita. Questa reticola non deve essere condivisa con altri sistemi.

Si raccomanda installare la stufa nel soggiorno, poiché generalmente è la stanza più grande e situata al centro dell'abitazione.

Se l'abitazione è composta di due piani, si raccomanda collocare la stufa al piano terra o vicino alle scale. Per evitare che la convezione naturale possa provocare la fuoriuscita di calore fino al piano superiore (*figura 1*), si raccomanda collocare un architrave per forzare una distribuzione omogenea del calore (*figura 2*).

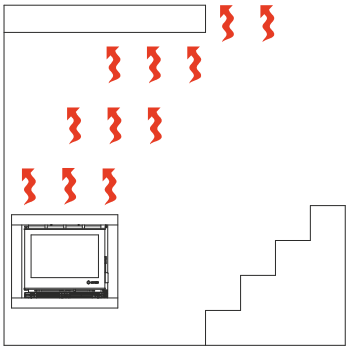


Figura 1

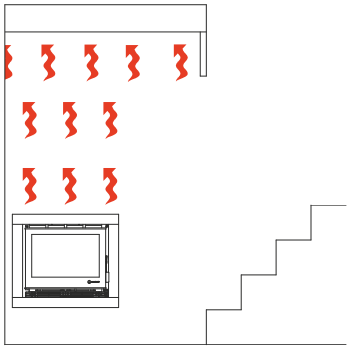


Figura 2

4.2 DISTANZE DI SICUREZZA DELL'INSTALLAZIONE.

- Se il pavimento è a rischio di combustione, installare un materiale di copertura non infiammabile sotto l'apparato e le sue vicinanze.
- Verificare in anticipo che nelle vicinanze del luogo dove viene installata la stufa non siano presenti materiali infiammabili. Si raccomanda una distanza di sicurezza minima di 1,2 metri tra l'apparato e i materiali combustibili (mobili, tappeti, tende, ecc.).
- Le stufe a inserto devono essere installate mantenendo una camera d'aria attorno che permetta la dilatazione. Non si deve mai collocare nessun tipo di decorazione sulla stufa. Si raccomanda isolare il corpo della stufa dalla decorazione dell'inserto, con lana di roccia.

4.3. FUORIUSCITA DI GAS.

La buona combustione della stufa dipende direttamente dal tiraggio della fuoriuscita di gas (camino), così come l'evacuazione dei gas prodotti durante la combustione.

Il tiraggio della fuoriuscita di gas (camino), è la depressione generata alla base del camino, a causa della differenza di densità e perciò pressione, creata dall'aria calda (gas di combustione) all'interno del tubo e la colonna d'aria esterna alla stessa altezza del camino. Quindi, i gas o l'aria calda (meno densità) subiscono una spinta ascensionale.

Per garantire il buon funzionamento e la sicurezza della stufa, questa dovrà essere installata da un professionale qualificato, seguendo le normative vigenti nella zona geografica corrispondente.

Attenzione: Qualsiasi fuga di gas di combustione è potenzialmente letale e può causare danni alla salute delle persone che abitano nella casa.

Le istruzioni descritte di seguito, sono di carattere informativo, dovendo sempre adattare l'installazione alle normative vigenti di ogni zona geografica:

- La fuoriuscita di gas deve avere la stessa dimensione del tratto durante tutto il percorso e libero da ogni tipo di ostacolo. Si raccomanda che sia circolare. Per conoscere le dimensioni del tratto necessarie per ogni tipo di stufa, consultare le caratteristiche tecniche della stufa corrispondente.

- È fondamentale che il camino passi all'interno dell'edificio, o sia di parete doppia in caso passi all'esterno, per evitare che l'aria fredda esterna entri in contatto con il tubo di fuoriuscita di gas, e possa raffreddare i gas e creare difficoltà nel tiraggio, così come provocare condensazioni all'interno del tubo.
- Il camino deve avere un'altezza sufficiente (più di 4m) che garantisca un tiraggio tra 8 e 20 Pascal. Il tiraggio del camino può essere misurato solamente durante il funzionamento. Se il tiraggio è insufficiente, elevare o isolare il camino se il tubo è canalizzato in un camino rustico. Se l'estrazione del fumo è troppo alta, installare un regolatore di tiraggio.
- La fuoriuscita del fumo ideale deve essere realizzata in verticale e non cambiare direzione in un angolo superiore a 45°, preferibilmente 30°, rispetto alla posizione verticale, vedi *figura 3*.
- La fuoriuscita di fumo non deve essere condivisa, vedi *figura 4*. Si deve separare lungo tutta la longitudine e mantenere il proprio tiraggio indipendente, vedi *figura 5*.

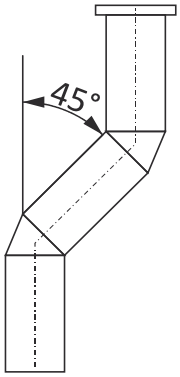


Figura 3

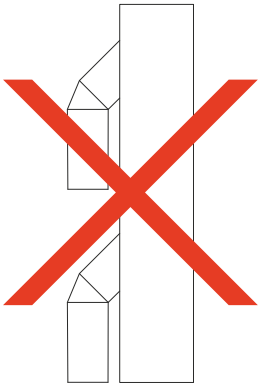


Figura 4

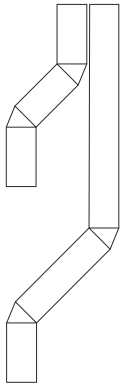


Figura 5

- Il condotto di fuoriuscita di gas deve trovarsi a un minimo di 0,5 metri di distanza da altre installazioni, come quelle elettroniche.
- Per scurezza, si raccomanda che la fuoriuscita di gas avvenga a doppia parete, ma deve essere sempre raggiungibile da persone. Per usufruire del calore diffuso da un tubo da parete semplice, è possibile collocare un serramento (②) per garantire una temperatura superficiale all'esterno del serramento, senza alcun pericolo per le persone.

①	Pavimento.
②	Serramento tubi.
③	Scossaline.
④	Comignolo antivento.
⑤	Protettore pavimento non combustibile.

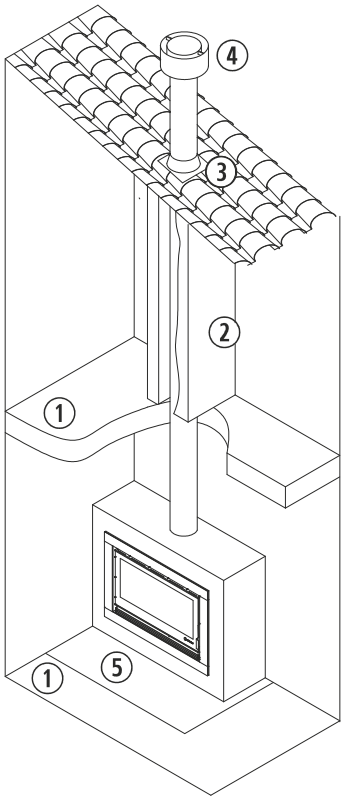


Figura 6

- Se l'installazione è realizzata in una casa di legno, bisogna montare ***obbligatoriamente*** tubi a doppia parete.
- Montando una fuoriuscita di gas dall'esterno dell'abitazione, è possibile usufruire di deviazioni, per collocare sistemi di pulizia, in modo da facilitare il mantenimento e il controllo della fuoriuscita di gas.

①	Pavimento in legno.
②	Guaina isolante.
③	Scossaline.
④	Comignolo antivento.
⑤	Protettore del pavimento non combustibile.
⑥	Separazione di 80 millimetri.
⑦	Morsetto di sostegno in acciaio inox.
⑧	Gomito di 45°.
⑨	Te di 135° con registro.

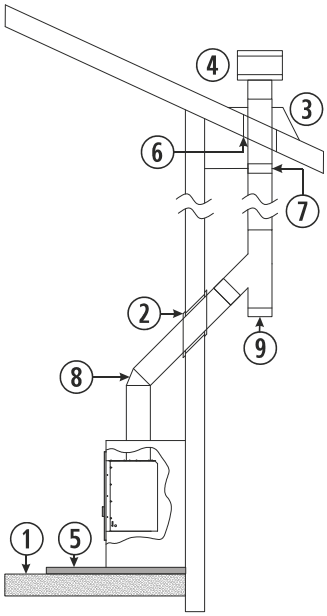


Figura 7

CAMINO RUSTICO.

- Installando la fuoriuscita di gas in un camino rustico, si raccomanda di utilizzare tubi metallici, per evitare crepe, asperità, variazioni del tratto, etc. Un camino già esistente, dovrà essere pulito completamente prima di eseguire l'installazione. Il tubo, dovrà superare l'altezza del camino rustico e fuori uscire qualche centimetro nella parte superiore. Nella parte superiore del camino, si dovrà collocare una guarnizione di tenuta e una scossalina, come indicato nella *figura 8*. In alcuni casi, la geometria del camino rustico esistente, rende impossibile l'utilizzo di tubi rigidi, in questi casi eccezionali, la normativa permette l'uso di condotti flessibili, che saranno di superficie liscia per evitare perdite di pressione a causa dell'attrito ed evitando di cambiare la direzione negli angoli superiori a 45°.
- Se si lavora su un camino rustico, nel quale è stata utilizzata malta dentro o fuori dello stesso, si deve aspettare almeno 7 giorni prima di utilizzarlo, fino a quando la malta si sia seccata e senza correre il rischio di future screpolature.

①	Stufa.
②	Tubi di fuoriuscita di gas.
③	Guarnizione di tenuta e scossaline.
④	Comignolo antivento.

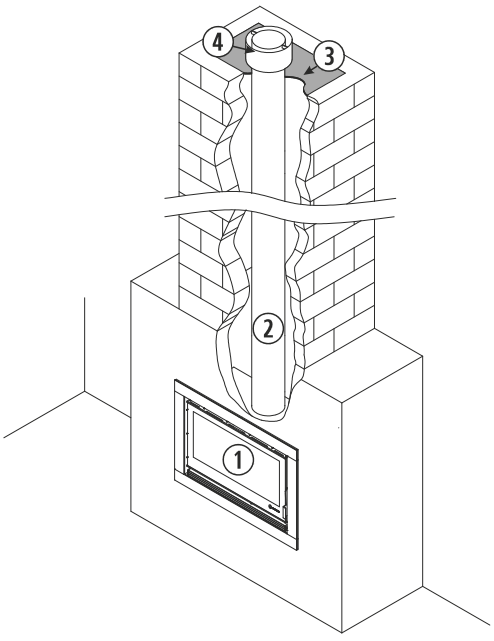


Figura 8

TERMINAZIONE DELLA FUORIUSCITA DI GAS.

- La parte superiore del camino deve essere come minimo un metro al di sopra della parte più alta (vertice) del tetto. Questa esigenza può essere evitata nel caso di un tetto con pendenza superiore a 20°, se la terminazione del camino si trova a una distanza orizzontale al tetto superiore a 2,5 metri, come nella *figura 10.*

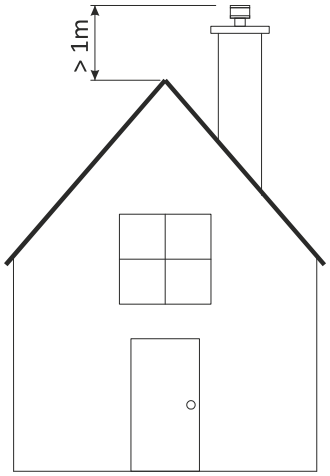


Figura 9

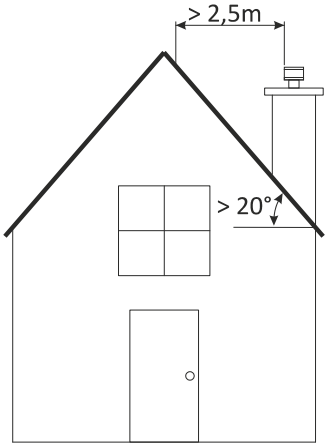


Figura 10

- La terminazione della fuoriuscita di gas, deve rispettare le distanze indicate nelle *figure 11* e *12*, per quanto riguarda gli edifici esterni, alberi, ecc.

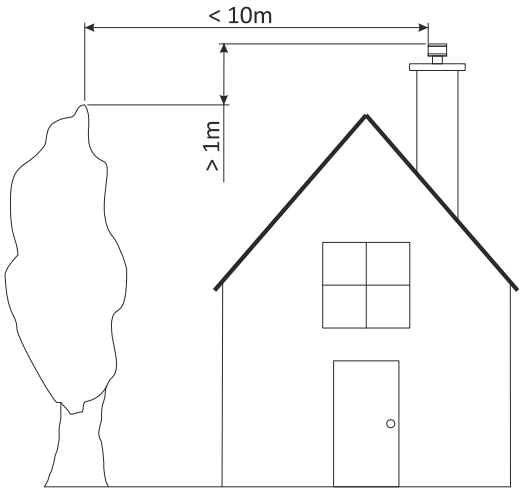


Figura 11

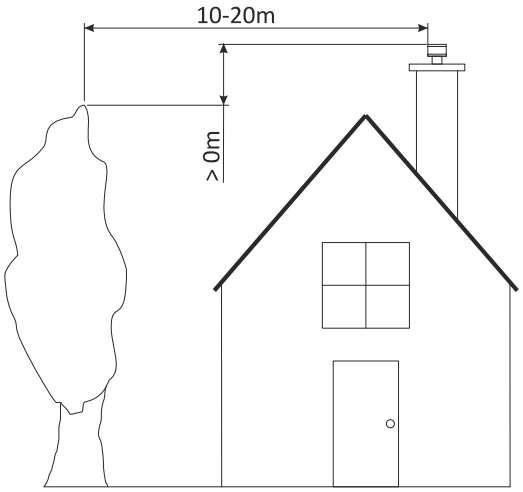


Figura 12

- Il camino deve mantenere una distanza di sicurezza di, come minimo 2,5 metri rispetto alle finestre, balconi, lucernari, ecc.

4.4. CONNESSIONE ELETTRICA.

La stufa Ecoforest dispone di tutte le connessioni elettriche necessarie, ed è sufficiente connettere il cavo che esce dal dispositivo, alla rete elettrica di ~230/240V – 50Hz.

Anche se, dobbiamo tenere in conto alcuni dettagli di sicurezza:

- La stufa ha una presa da terra, in nessun caso collegare il dispositivo ad una presa che non ha terra.
- Lasciare la spina fuori dalla presa di corrente, cioè, nella parte esterna della decorazione.
- Realizzare l'installazione prestando molta attenzione ed evitando che il cavo d'alimentazione non venga a contatto con zone ad eccessivo calore.
- Per eventuali problemi con l'impianto elettrico della stufa, mettersi in contatto con il costruttore (vedi *figura 13*).

A	Marrone.
B	Blu.
C	Nero.
D	Verde e giallo.
①	Interruttore convettore auto-manuale.
②	Termostato controllo convettore 50 °C.
③	Motore convettore.

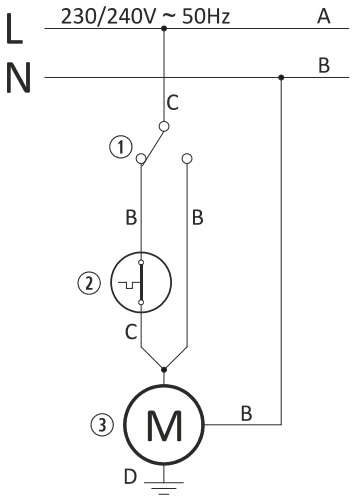


Figura 13

IT

5. UTILIZZO E FUNZIONAMENTO.

①	Entrata d'aria fredda.
②	Uscita d'aria calda di convezione frontale.
③	Maniglia della porta.
④	Interruttore del termoconvettore.
⑤	Regolatore dell'aria di convezione frontale.
⑥	Regolatore dell'aria di combustione.

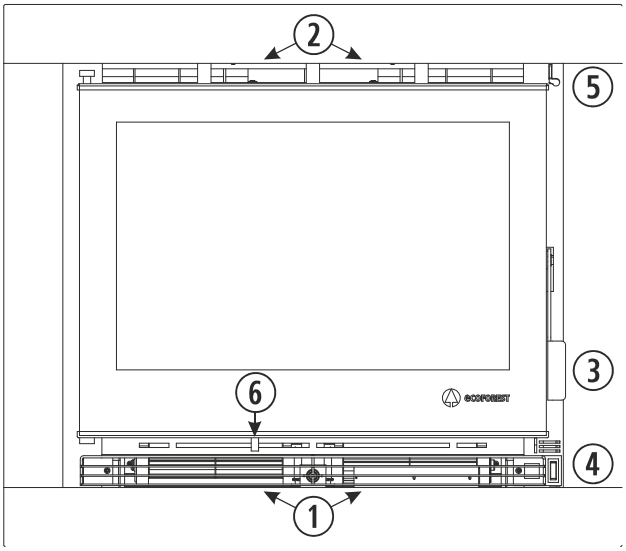


Figura 14

5.1. PRINCIPI.

La porta della stufa può restare aperta solo durante le cariche di combustibile e mantenimento (a freddo).
Per usufruire al massimo del rendimento della stufa, si consiglia di eseguire combustioni lente. Vale a dire, caricata con il massimo livello di combustibile indicato nelle caratteristiche specifiche di ogni apparecchio e a fiamma bassa (vedi punto ***5.4.***).
La stufa può funzionare a fiamma molto bassa o solo con brace ardente durante un lungo periodo di tempo. Questo tipo di combustione non è raccomandato a causa della fuliggine e creosoto che può depositarsi nella stufa, fuoriuscite di gas e vetro della porta.
Il calore della stufa circola nell'ambiente nei seguenti modi:

- **Riscaldamento radiante:** Il calore si trasmette direttamente, tra due corpi che non sono a contatto e tra i quali esiste una differenza di temperatura, per mezzo di onde radianti. La stufa diffonderà il calore attraverso il vetro verso i recettori solidi (persone, pareti, mobili, ecc.).
- **Riscaldamento a convezione:** La trasmissione del calore è realizzata mediante circolazione dell'aria in uno spazio definito. La stufa ha convezione forzata. Il termoconvettore della stufa aspira l'aria fredda del locale, che accede attraverso l'entrata d'aria fredda (①), attraversa la base della stufa fino alla parte posteriore e ascende tra le pieghe delle piastre di dissipazione fino alla parte alta, prima di essere espulso dall'uscita d'aria calda di convezione frontale (②). Questa convezione distribuirà l'aria calda in tutta la stanza. Opzionalmente, nei modelli Eco / Eco Glass si possono collegare due tubi di canalizzazione d'aria (④), di materiale isolante termico, agli orifici di 120 mm di diametro delle stufe e canalizzare così l'aria

calda di convezione, fino ad altre stanze dell'abitazione. I tubi di canalizzazione avranno lunghezza massima di 2 metri.

①	Entrata d'aria fredda.
②	Aria calda di convezione frontale.
③	Riscaldamento a irradiazione.
④	Aria calda canalizzabile di convezione (opzionale).
⑤	Camera di combustione.

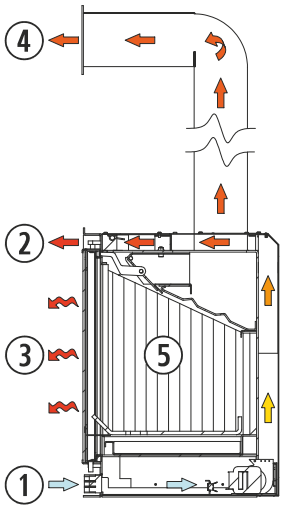


Figura 15

①	Entrata aria fredda di convezione.
②	Aria calda di convezione frontale.
③	Riscaldamento a irradiazione.
④	Aria calda di convezione canalizzabile (opzionale).
⑤	Fuoriuscita di gas.
⑥	Entrata d'aria esterna alla stanza.

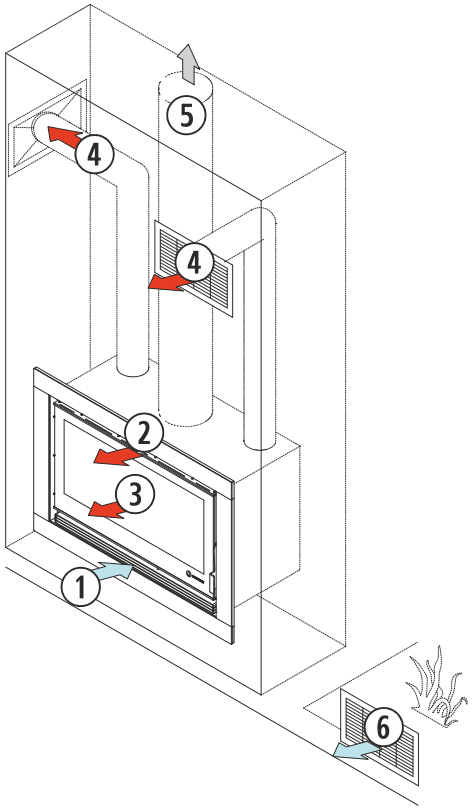


Figura 16

①	Entrata d'aria fredda.
②	Aria calda di convezione frontale.
③	Riscaldamento a irradiazione.
⑤	Camera di combustione.

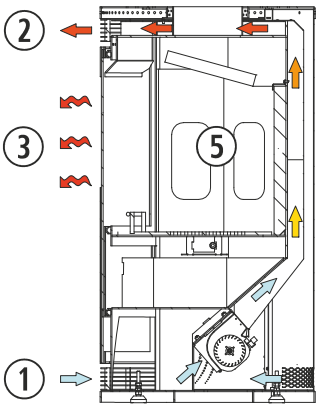


Figura 17

IT

5.2. **Regolatore dell'aria di convezione frontale (Eco / Eco Glass).**

Chiude o apre la fuoriuscita d'aria calda di convezione, controllando così il flusso d'aria calda, che viene espulso dalla griglia frontale d'aria calda della stufa. Il regolatore è situato nell'angolo superiore destro della porta. Non chiudere del tutto la porta, a meno che non si realizzi la canalizzazione (④ delle *figure 15* e *16*).

- Aprire: spingere il regolatore verso dentro e inserirlo nell'ultima levetta.
- Chiudere: spingere il regolatore verso fuori e disporlo nella levetta corrispondente secondo il flusso d'aria di convezione desiderata.

①	Regolatore aria convezione.
②	Movimento regolazione aria convezione.
③	Vetroceramica.

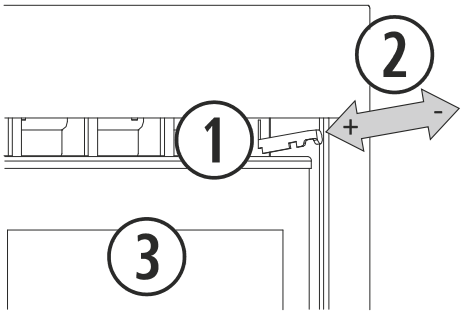


Figura 18

5.3. **Interruttore del convettore.**

Con questo interruttore, si controlla il funzionamento del convettore. L'interruttore ha due posizioni:

0 Controllato da un termostato. Il convettore si accende o spegne automaticamente, in conformità con la temperatura della stufa. Quando la stufa raggiunge i 50 °C, il convettore si avvierà. In questo modo, evitiamo che il convettore stia mettendo in circolo aria fredda nella stanza. Posizione raccomandata.

I Convettore sempre acceso.

Nota: Il termostato è un mezzo per controllare l'avvio e l'arresto del convettore. È quindi un dispositivo di sicurezza e non serve per il controllo della temperatura della stanza.

5.4 Regolatore dell'aria di combustione.

Nei modelli di stufa Eco e Eco Glass, l'aria di combustione è controllata attraverso il regolatore che si trova sotto la porta, da sinistra a destra. Muovendo il regolatore verso sinistra, l'orificio sotto la porta viene aperto, permettendo così l'entrata d'aria nella camera di combustione ed alimentando la combustione. Se invece si muove verso destra, l'entrata d'aria nella camera di combustione è bloccata, riducendo l'ossigeno creato durante la combustione.

Per regolare l'aria di combustione nella stufa Arles, si hanno a disposizione due botole ad ogni lato della stufa, alle quali vi si accede attraverso le porte laterali. Guardando queste botole di fronte, se si muovono verso sinistra, la combustione sarà alimentata con più ossigeno, se invece si muovono verso destra, l'entrata d'ossigeno nella camera di combustione sarà bloccata.

①	Regolatore aria combustione.
②	Vetroceramica (porta).

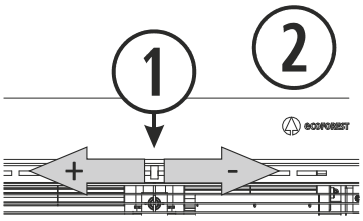


Figura 19

①	Regolatore aria combustione.
②	Porta laterale.

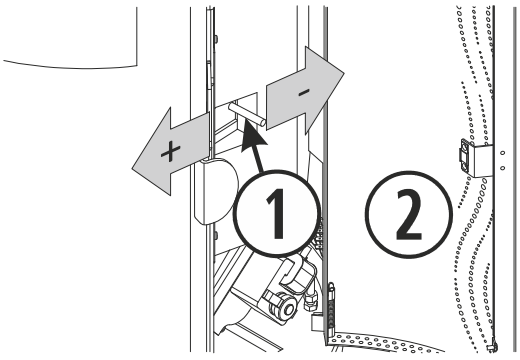


Figura 20

- **Potenza massima.**
  Spostare il regolatore dell'aria di combustione verso sinistra (direzione + *figure* 19 e *20*).
  Rendimento minore, consumo di legna elevato, vetro pulito e basse emissioni. Aprire completamente il controllo dell'aria di combustione fino a che non stia ardendo. Questa modalità sarà utilizzata solo per accendere la stufa. Una volta acceso il fuoco, si raccomanda spostare il regolatore verso destra, secondo la potenza e il rendimento desiderato.
- **Rendimento massimo.**
  Spostare il regolatore dell'aria di combustione verso destra (vedi - *figure* 19 e *20*).
  Meno potenza calorifica, consumo basso di legna, vetro meno pulito ed emissioni di gas relativamente elevate. Chiudere il regolatore dell'aria di combustione fino ad ottenere una fiamma quasi nulla. La stufa arderà durante molte ore ma il vetro probabilmente si sporcherà, segno di una combustione incompleta.
- **Alta potenza e rendimento.**
  Consumo di legna relativamente basso, vetro pulito, livelli di emissione di gas ridotti. Spegnere gradualmente il regolatore d'aria di combustione per generare una fiamma lenta e bassa. A questa modalità la stufa, piena di legna, arderà durante un lungo periodo di tempo e ad elevato rendimento.
  Nota: Ecoforest raccomanda questa regolazione, per una potenza e rendimento elevato, a basso inquinamento.

6. ACCENSIONE.

6.1. PRIME ACCENSIONI.

Durante le prime accensioni, la stufa diffonderà un leggero odore di pittura. Assicurarsi che durante la prima accensione la stanza sia ventilata a sufficienza.
Eseguire le prime accensioni della stufa e quelle di ogni inizio di stagione, con poca quantità di combustibile e con fiamma lenta. In questo modo, la stufa si adatterà meglio alla posizione conferitale. Dopo un lungo periodo di non attività è bene controllare anche, l'assenza di ostruzioni, nella zona di fuoriuscita di gas e nelle entrate d'aria per la combustione.
Anche se, dopo le accensioni indicate, è bene non accendere mai fuochi intensi e prolungati. Il rendimento extra che si può ottenere, non compenserà l'altissimo uso al quale sarà sottomessa la stufa.

6.2. Accensione a freddo.

- Aprire la porta.
- Collocare carta stropicciata o un accendi fuoco.
- Coprire con un piccolo mucchio di legna e qualche truciolo, in posizione verticale.

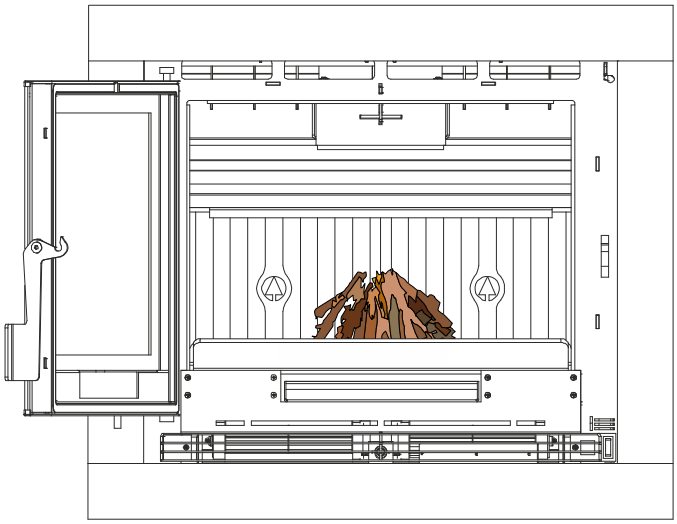


Figura 21

- Accendere il foglio o l'accendi fuoco e chiudere la porta. Muovere il regolatore d'aria di combustione (①) verso sinistra (vedi punto ***5.4.***).

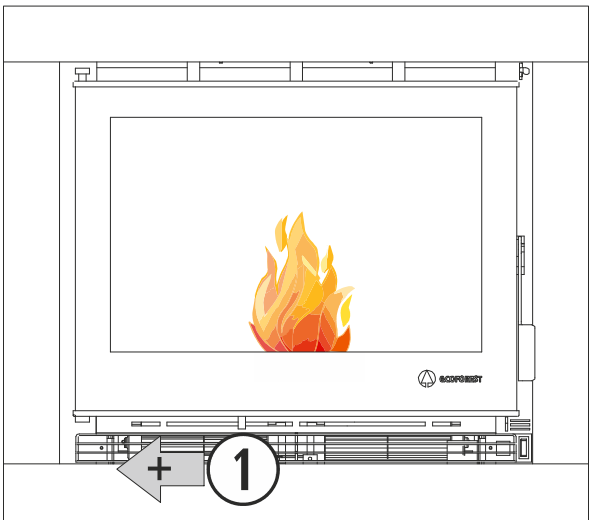


Figura 22

- Una volta che il piccolo mucchio di legna stia ardendo bene, aprire la porta lentamente, per evitare sbocchi di gas verso l'interno della stanza.
- Collocare legni di maggiori dimensioni sul fuoco.
- Chiudere la porta.

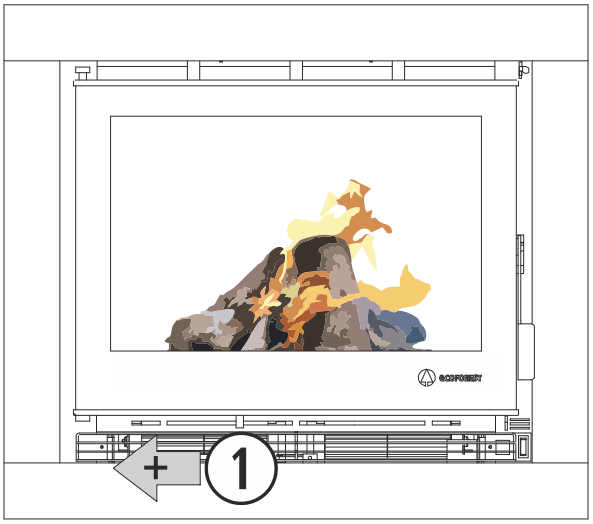


Figura 23

- Una volta raggiunta la temperatura di lavoro e si sia raggiunto abbastanza tiraggio, muovere il regolatore dell'aria di combustione (①) secondo le proprie esigenze (vedi punto ***5.4.***).

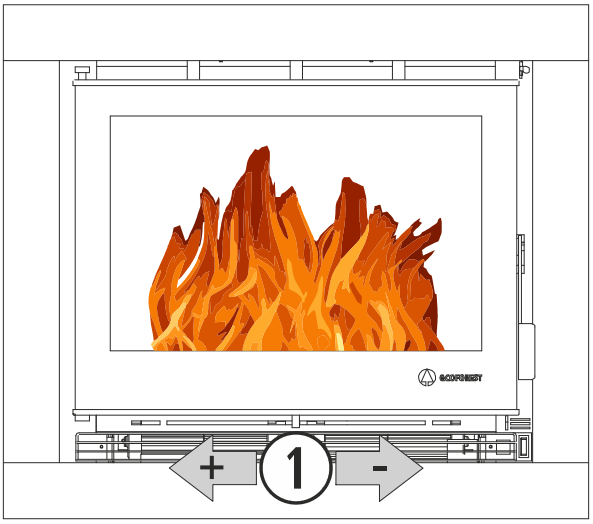


Figura 24

6.3. **Aggiungere legna a caldo.**

- Aprire la porta lentamente, per evitare sbocchi di gas all'interno della stanza.
- Collocare la brace uniformemente nella base della camera di combustione, aiutandosi con l'attizzatoio.
- Collocare piccoli tronchi sulla brace, e poi tronchi di dimensioni maggiori.
- Chiudere la porta.

Nota: Vedi la carica del combustibile per potenza nominale, nelle caratteristiche tecniche.

6.4. **Condizioni atmosferiche.**

Il tiraggio del camino, dipende dalle condizioni atmosferiche, dato che i cambiamenti meteorologici sono accompagnati da variazioni nella densità dell'aria e la pressione atmosferica. Perciò, in giorni di pressione atmosferica bassa (forti gelate, vento e pioggia, ecc.) si avranno basse pressioni all'esterno, che provocheranno difficoltà al tiraggio del camino. Per favorire il tiraggio in questi giorni, conviene eseguire un preriscaldamento della fuoriuscita di gas, bruciando dei fogli sul deflettore della camera di combustione. È bene effettuare quest'operazione anche quando il tubo di fuoriuscita di gas è molto freddo. Una volta cominciato il tiraggio, realizzare un'accensione seguendo le istruzioni del punto ***6.2***.

7. SPEGNIMENTO.

Non aggiungere più combustibile alla stufa e lasciare che il fuoco si estingua. Per fare in modo che la brace si consumi più rapidamente, muovere verso sinistra il regolatore dell'aria di combustione (vedi punto ***4.2.***).

Non spegnere ***mai*** il fuoco o la brace, utilizzando acqua.

8. PULIZIA E MANUTENZIONE.

Per un buon funzionamento della sua stufa, è imprescindibile eseguire le seguenti operazioni di pulizia e mantenimento, con la periodicità indicata. ***Sempre con la stufa a freddo*** e scollegata, o con il convettore posizionato su **0** (automatico).

8.1. **Porta del focolare.**

Pulire il vetro semplicemente con un panno o adoperando un liquido per la pulizia dei vetri (ver despiece).

Controllare periodicamente il serraggio dei dadi della maniglia di chiusura per evitare delle perdite dalla camera di combustione.

8.2. **Cassonetto porta-cenere.**

Prelevare regolarmente la cenere dal cassonetto porta-cenere, con la stufa a freddo. Il cassonetto porta-cenere, si trova sotto la griglia della camera di combustione. Vi si accede aprendo la porta della stufa. Depositare le ceneri su un recipiente metallico.

①	Cassonetto porta-cenere.
②	Camera di combustione.

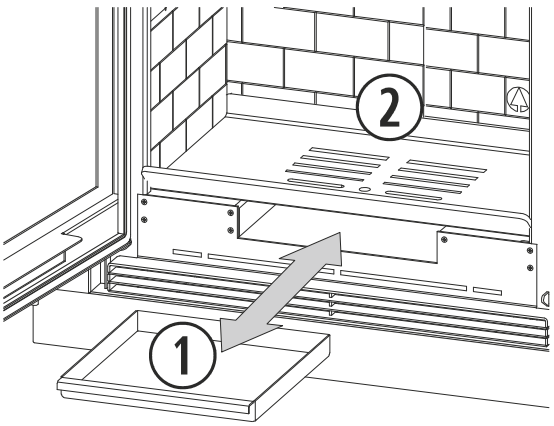


Figura 25

①	Cassonetto porta-cenere.
②	Camera di combustione.

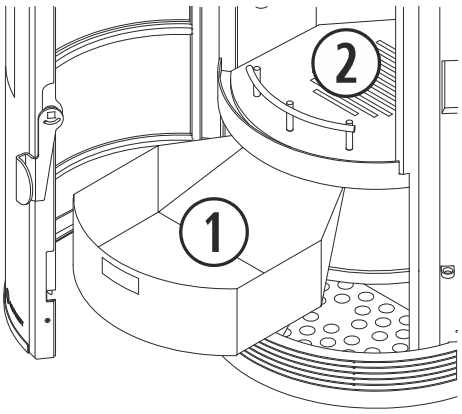


Figura 26

8.3. **Entrate d'aria fredda (convezione e combustione).**

Pulire gli orifici d'entrata d'aria dai resti di polvere e cenere che possono accumularsi, con una spazzola di pulizia e un aspiratore.

8.4. **Piastra deflettrice fuoriuscita di gas (Eco ed Eco Glass).**

Introdurre l'aspiratore e pulire la fuliggine accumulata sulla piastra. Verso la fine della stagione o se si rileva una cattiva combustione, si deve smontare la piastra deflettrice, per eseguire una pulizia più esaustiva. Per questo motivo, devono essere prelevati gli isolanti laterali e il supporto della piastra deflettrice, così come appariva nella *figura 26*.

①	Piastra deflettrice.
②	Supporto della piastra deflettrice.
③	Isolanti laterali.

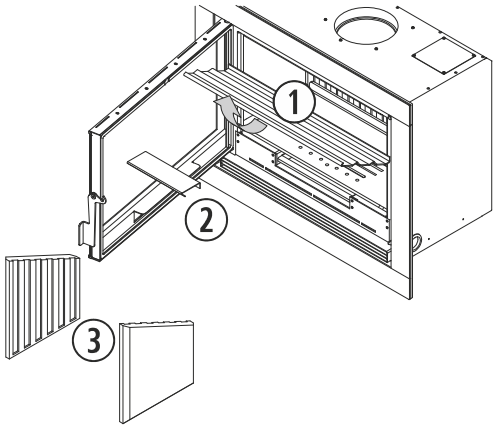


Figura 27

8.5. **Griglia e camera di combustione.**

Ammucchiare la brace a un lato della camera di combustione, sarà riutilizzata per nuove accensioni. Lasciare da 1 a 2 cm di cenere sulla griglia della camera di combustione, in quanto aiuta a mantenere la brace e serve come pellicola protettrice della griglia. Quando questa supera i 2 cm, estrarre con una pala su un recipiente metallico o filtrare parte della cenere attraverso la griglia, lasciando che si raffreddi nel cassetto porta-cenere. Non bisogna scordare che la brace può durare svariate ore accesa. Per mantenere questa quantità di cenere sulla griglia, non è necessario pulirla ogni giorno.

Una volta terminata la stagione, pulire a fondo la griglia e la camera di combustione, con l'aiuto di una spazzola di pulizia e un aspiratore.

8.6. **Fuoriuscita di gas.**

La frequenza con la quale viene realizzato questo mantenimento dipenderà dall'uso e dalle caratteristiche del combustibile utilizzato.

Si raccomanda far eseguire il mantenimento della fuoriuscita di gas da un professionista qualificato.

Per realizzare una pulizia meccanica della fuoriuscita di gas in un modello Eco / Eco Glass, bisogna smontare la piastra deflettrice della camera di combustione, così come indicato nella *figura 27*. In questo modo, si facilita l'accesso ai tubi della fuoriuscita di gas.

Dopo lunghi periodi di fermo, verificare l'assenza di ostruzioni nella fuoriuscita di gas, prima dell'accensione della stufa.

8.7. **Convettore.**

Per eseguire una pulizia della polvere accumulata nel convettore o per effettuare qualche riparazione dello stesso, seguire i passi guida esposti di seguito. Scollegare il cavo d'alimentazione della rete. Ritirare le 8 viti, che fissano il convettore alla parte frontale della stufa. Prelevarlo con molta attenzione evitando che il cavo d'alimentazione, non rimanga agganciato. Una volta terminata la pulizia o la riparazione, introdurre di nuovo il convettore e fissarlo con le viti ritirate.

①	Viti fissaggio convettore.
②	Convettore.

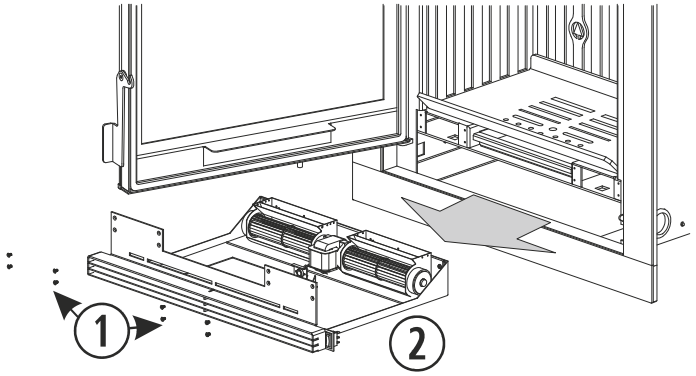


Figura 28

9. PROBLEMI E SUGERIMENTI.

PROBLEMA	CAUSE POSSIBILI	SOLUZIONE
•FUMO DURANTE ACCENSINE E O FUNZIONAMENTO. •IL VETRO SI SPORCA.	•Poco tiraggio, perché non si è acceso in modo corretto. •Legna umida o verde. •Fuoriuscita di gas camino ostruito. •Tiraggio insufficiente.	•Seguire i passi del punto ***6.2***. •Utilizzare legna secca. •Verificare lo stato della fuoriuscita di gas dal camino. Pulire se necessario. •Aumentare altezza del camino, per raggiungere un'ottima depressione del funzionamento della stufa.
•IL FUOCO SI SPEGNE.	•Legna umida o verde. •Legni troppo grandi. •Regolatore aria combustione chiuso.	•Utilizzare legna secca. •Effettuare l'accensione, così come indicato nel punto ***6***. •Aprire il regolatore d'aria di combustione. Una volta che la legna stia ardendo sufficientemente, posizionare il regolatore nella posizione desiderata.
•FUOCO MOLTO VIVO.	•Regolatore dell'aria di combustione aperto. •Utilizzo di combustibili non adatti.	•Spegnere il regolatore dell'aria di combustione. •Utilizzare il combustibile consigliato nel manuale delle istruzioni.
•IL CONVETTORE NON FUNZIONA.	•Mancata somministrazione elettrica. •Guasto al convettore. •Guasto al termostato.	•Verificare la connessione alla rete elettrica dell'abitazione. •Mettersi in contatto con il produttore della stufa.
•NON RISCALDA SUFFICIENTEMENTE	•Quantità insufficiente di legna. •Utilizzo di combustibili non adatti. •Tiraggio di fuoriuscita di gas eccessivo. •Locale isolato.	•Utilizzare la quantità di legna indicata. •Utilizzare il combustibile indicato nel manuale d'istruzioni. •Regolare l'aria di combustione. Rivedere il punto ***4.3.*** e contattare il responsabile dell'installazione della stufa, se fosse necessario. •Verificare la potenza necessaria a norma con le caratteristiche dell' edificio.

10. GARANZIA.

Biomassa Ecoforestal di Villacañas (***ECOFOREST***) garantirà quest'apparecchio per 2 (due) anni dalla data d'acquisto in caso di difetti di produzione o di difetti materiali del prodotto.

La responsabilità di ***ECOFOREST*** è limitata alla fornitura del prodotto, il quale deve essere installato correttamente e secondo le istruzioni riportate sul manuale in dotazione e in conformità alle leggi vigenti.

L'installazione deve essere eseguita da personale autorizzato, il quale si assumerà la piena responsabilità dell'installazione finale e del corretto funzionamento del prodotto. ***ECOFOREST*** si esime da qualsiasi responsabilità nel caso non siano adottate queste precauzioni. Le installazioni in luoghi pubblici sono soggette a regolamenti specifici secondo la zona geografica d'installazione.

E' indispensabile eseguire un test di buon funzionamento dell'apparecchio prima di completare l'installazione corrispondente con finiture in muratura (elementi decorativi, rivestimenti esterni, pilastri, pareti dipinte, etc.).

ECOFOREST non è responsabile di eventuali danni e successivi costi di riparazione alle finiture sopra elencate, anche quando questi danni sono stati causati dalla sostituzione di pezzi danneggiati.

ECOFORESTassicura che tutti i prodotti sono realizzati con materiali di prima qualità adoperando tecniche di lavorazione che garantiscono la loro efficienza.

Se durante il normale utilizzo di tali dispositivi saranno rilevati componenti difettosi o danneggiati, la sostituzione di questi componenti sarà effettuata gratuitamente dal concessionario che ha concluso la vendita o dal rivenditore di zona.

Per i nostri prodotti venduti all'estero tale sostituzione sarà effettuata gratuitamente, sempre nella nostra sede, salvo che non vi siano specifici accordi con i distributori dei nostri prodotti all'estero.

CONDIZIONI E VALIDITA' DELLA GARANZIA:

La garanzia è valida se:

- Essere in possesso del giustificativo o prova di pagamento del prodotto.
- Il venditore convalida la data di acquisito.
- Il venditore è un distributore autorizzato.
- Il montaggio e l'installazione dell'apparecchio sono stati effettuati da un tecnico autorizzato. Il tecnico deve ritenere idonee le caratteristiche tecniche dell'apparecchio prima dell'installazione. In ogni caso, l'installazione deve essere conforme alle indicazioni contenute nel manuale d'istruzioni fornito assieme al prodotto.
- L'apparecchio è utilizzato come indicato nel manuale d'istruzioni fornito con il prodotto.

La garanzia non copre i danni causati da:

- Fenomeni atmosferici, agenti chimici, mancanza di manutenzione, modifiche e/o uso improprio del prodotto, inefficienza e/o inadeguatezza del tubo di scarico e/o da altre cause che non dipendono dall'apparecchio.
- Surriscaldamento dell'apparecchio a causa della combustione di materiali che non corrispondono al tipo specificato nel manuale (pellet di legno).
- Servizio di trasporto. Al momento della consegna, si consiglia di controllare attentamente la merce. Informare immediatamente il venditore di eventuali danni e registrare le anomalie riscontrate nella bolla di consegna, allegando anche una copia per il vettore. Ha 24 ore per fare un reclamo per iscritto sia al vettore di trasporto sia al rivenditore.
- Si accettano restituzioni solo se sono state precedentemente accettate per iscritto da ***ECOFOREST***. I prodotti devono essere restituiti nella loro confezione originale e in perfette condizioni. Allegare una copia della bolla di consegna e della fattura (se presente) assieme ad una breve spiegazione del problema. Le spese di spedizione saranno a suo carico. Includere l'accettazione di tutte queste condizioni.

Sono esclusi da garanzia:

- Tutti i componenti soggetti a usura: le guarnizioni in fibra delle porte, il vetro ceramico della porta, il cestello forato, le lamiere del focolare, le parti verniciate, le parti cromate o dorate, la resistenza d'accensione e la turbina dell'estrattore (elica).
- Le variazioni cromatiche, le cavillature e lievi differenze nelle dimensioni dei pezzi in ceramica (se sono presenti nel modello della sua stufa) non costituiscono motivo di reclamo perché sono da considerarsi caratteristiche di questi materiali.
- I lavori di muratura o eventuali impianti idraulici eseguiti per l'installazione dell'apparecchio.
- Gli apparecchi che producono acqua calda (boiler, apparecchi di stoccaggio) nonché i componenti adoperati per l'installazione di acqua calda che non siano stati forniti da ***ECOFOREST***. Così come la taratura o modifica del prodotto dovuta alla tipologia del combustibile utilizzato o alle caratteristiche dell'installazione.
- Questa garanzia è valida solo per l'acquirente. La garanzia non è cedibile.
- La sostituzione dei componenti non estende ulteriormente la validità della garanzia.
- ***ECOFOREST*** non eroga indennizzi per l'inefficienza dell'apparecchio a causa di un calcolo errato del potere calorico del prodotto.
- Questa è l'unica garanzia valida e nessun altro è autorizzato a fornire altre garanzie in nome o per conto di ***ECOFOREST***.
- ***ECOFOREST*** non prevede nessun tipo di risarcimento per danni diretti o indiretti causati dal prodotto o dai componenti.
- Modifiche non autorizzate da ***ECOFOREST*** nel cablaggio elettrico, nei componenti o nella struttura della stufa.

Rivolgersi al venditore del prodotto per la richiesta d'intervento.

ECOFOREST si riserva la facoltà la modificare in qualunque momento, senza preavviso, le caratteristiche tecniche ed estetiche, i manuali d'istruzioni, la garanzia e il listino prezzi degli elementi ***ECOFOREST***.

Qualsiasi suggerimento e/o richiamo devono essere inviati per iscritto a:

ECOFOREST Biomasa Eco Forestal de Villacañas, S.A.
Poligono industriale A Pasaxe, C/15 – N° 22 – Parcella 139.
36316 – Vincios / Gondomar – Spagna.
Fax: + 34 986 262 186
Telefono.: + 34 986 262 184 / 34 986 262 185 / 34 986 417 700
http://www.ecoforest.es

Riportare sul suggerimento e/o richiamo i seguenti dati:
Nominativo e indirizzo del suo fornitore.
Nominativo, indirizzo e recapito telefonico del tecnico installatore.
Nominativo, indirizzo e recapito telefonico dell'acquirente.
Fattura e/o bolla di consegna dell'acquisto.
Data iniziale d'installazione e funzionamento.
Numero di serie e modello dell'apparecchio.
Revisioni, interventi e controlli di manutenzioni annuali timbrati dal rivenditore.

Assicuratevi di spiegare con chiarezza il motivo della vostra richiesta, fornendo tutti i dati necessari per evitare malintesi.

Gli interventi durante il periodo di garanzia prevedono la riparazione gratuita dell'apparecchio, come previsto dalla normativa vigente.

GIURISDIZIONE:

Entrambe le parti sono soggette alla giurisdizione dei tribunali di Vigo, con rinuncia espressa ad avvalersi di qualsiasi altra giurisdizione, anche in caso di addebiti bancari in una città spagnola o all'estero.

PT

MANUAL DE INSTALAÇÃO, USO E MANUTENÇÃO.

ÍNDICE

1.- TENHA EM ATENÇÃO QUE… Página 73

2.- ADVERTÊNCIAS E RECOMENDAÇÕES. Página 73

3.- COMBUSTÍVEL. Página 73

4.- INSTALAÇÃO. Páginas 74 – 78

5.- UTILIZAÇÃO E FUNCIONAMENTO. Página 78 – 81

6.- ACENDIMENTO. Páginas 12 – 14

7.- APAGAR. Página 83

8.- LIMPEZA E MANUTENÇÃO. Páginas 83 – 85

9.- PROBLEMAS E RECOMENDAÇÕES. Página 85

10.- GARANTIA. Páginas 86 – 87

11.- CORTES ECO / ECO GLASS (DC 2011 / D8 2012 / D9 2012). Página 89

12.- LEGENDA DA ESTUFA ECO / ECO GLASS 70 CM (DC 2011). Página 94

13.- LEGENDA DA ESTUFA ECO / ECO GLASS 80CM (D8 2012). Página 94

14.- LEGENDA DA ESTUFA ECO / ECO GLASS 90CM (D9 2012). Página 94

15.- CORTES ARLES (CR 2012). Página 95

16.- LEGENDA DA ESTUFA ARLES (CR 2012). Página 98

17.- MEDIDAS ECO / ECO GLASS 70CM (DC). Página 99

18.- MEDIDAS ECO / ECO GLASS 80CM (D8 2012). Página 100

19.- MEDIDAS ECO / ECO GLASS 80CM (D8 2012). Página 101

20.- ESPECIFICAÇÕES ECO / ECO GLASS 80CM (D8 2012). Página 102

21.- MEDIDAS ECO / ECO GLASS 90CM (D9 2012). Página 103

22.- ESPECIFICAÇÕES ECO / ECO GLASS 90CM (D9 2012). Página 104

23.- MEDIDAS ARLES (CR 2012). Página 105

24.- ESPECIFICAÇÕES ARLES (CR 2012). Página 106

PT

1. TENHA EM ATENÇÃO QUE…

A estufa foi projectada para queimar lenha ou briquetes.

Para prevenir a possibilidade de acidentes deve ser instalada correctamente, seguindo as instruções especificadas neste manual.

É aconselhável limpar a saída de gases a cada semestre ou quando se pense ser necessário de acordo com análise visual.

Verificar se a saída de gases, quando atravessa paredes e tectos, não fica em contacto com qualquer material combustível, de modo a minimizar o risco de incêndio.

2. ADVERTÊNCIAS E RECOMENDAÇÕES.

2.1. Todas as regulamentações locais, incluindo as referentes a normas nacionais e europeias, devem ser cumpridas quando se instala a estufa.

2.2. A estufa deve ser montada numa superfície que tenha capacidade de carga adequada e, se a construção existente não permitir cumprir este requisito prévio as condições devem ser criadas para que assim seja, por exemplo, montando uma placa de divisão ou distribuição de carga.

2.3. Instalar a estufa possibilitando o acesso necessário para poder realizar as tarefas de limpeza e manutenção do depósito, do conector de fumos e da tubagem de saída de gases.

2.4. Não é permitido realizar alterações não autorizadas. Empregar apenas as peças de substituição fornecidas pela Ecoforest (ver informação).

2.5. Antes da sua instalação verificar se o aparelho não está danificado.

2.6. A estufa deve estar ***sempre*** ligada a uma tomada com terra e com uma alimentação estável de corrente alterna de ~230/240V - 50Hz e onda sinusoidal.

2.7. Para evitar danos no vidro da porta durante o carregamento do aparelho, depositar a lenha com cuidado e evite que este saia da câmara de combustão.

2.8. Não acender a estufa se houver algum vidro partido.

2.9. **NUNCA** utilizar gasolina, combustível de lanterna, querosene, nem nenhum líquido inflamável semelhante para acender a estufa. Manter este tipo de combustíveis afastados da estufa.

2.10. Em caso de incêndio da chaminé, feche imediatamente o regulador de entrada de ar de combustão e chame os bombeiros. É recomendável ter um extintor de incêndios à mão.

2.11. Manter as grelhas de entrada de ar, que fornecem o ar de combustão, desbloqueadas.

2.12. Recomenda-se a utilização de luvas protectoras para a manipulação do aparelho durante o seu funcionamento.

2.13. Manter as crianças afastadas da estufa. A porta e as partes laterais alcançam altas temperaturas durante o funcionamento.

3. COMBUSTÍVEL.

A estufa foi projectada para queimar lenha ou briquetes.

A qualidade do combustível afecta a quantidade de calor, a duração da combustão e o funcionamento da estufa. Um bom combustível é imprescindível para o correcto funcionamento da estufa.

No caso de utilizar lenha, deve usar **sempre lenha seca.** Para conseguir um baixo nível de humidade (inferior a 20%), a lenha cortada deve estar guardada e ventilada num lugar coberto, durante um período de 18 a 24 meses.

A lenha húmida aquece muito menos que a seca, dado que grande parte da energia se converte em vapor da água que contém. Além disso, a lenha húmida faz muito fumo, sujando a estufa e a saída de gases, ficando esta parte suja com fuligem e creosoto, e aumentado assim o risco de incêndio na saída de gases (chaminé).

Quanto mais secos estiverem os troncos, menos pesam fazendo um som mais claro quanto se bate nos mesmo.

Uma estufa cheia de lenha respeitando a carga máxima, gera mais calor durante um período de tempo maior. Os troncos não devem ser demasiados grandes (30 cm de largura x 15 cm de diâmetro no máximo).

Não usar lenha demasiado pequena, porque esta lenha arde muito rapidamente e só é adequada para iniciar a combustão, ou seja, acender a estufa.

Importante: Não utilizar a estufa como incinerador. É ***proibido*** queimar lixo, jornais, lascas, aparas de madeira e serradura, casca de árvores ou desperdícios de madeira aglomerada, laminada ou tratada quimicamente.

4. INSTALAÇÃO.

Os esquemas de montagem descritos a seguir são meramente informativos. A instalação das diferentes estufas irá realizar-se da mesma forma, por isso apenas a estufa Eco será representada.

4.1. LOCAL DE INSTALAÇÃO.

O local de instalação da estufa deverá possuir ventilação suficiente (na maioria das casas basta o ar que entra pelas frestas das portas e janelas) para favorecer a tiragem da chaminé e permitir a renovação do ar no local. Se por questões de hermeticidade do local, ou por equipamentos de ventilação mecânica ou extractores, a tiragem da chaminé e a entrada de ar de combustão são insuficientes, deverá instalar-se uma grade de entrada de ar a partir do exterior, perto da estufa para que não bloqueie. A referida grade não deve ser partilhada com outros sistemas.

Recomenda-se instalar a estufa na sala por ser, normalmente, a maior divisão e estar situada no centro da casa.

Se a casa tem dois andares, o mais recomendável é colocar no andar de baixo e próximo do buraco das escadas. Para evitar que a convecção natural provoca a fuga do calor para o andar de cima (*figura 1*), recomenda-se colocar uma viga para forçar a distribuição homogénea do calor (*figura 2*).

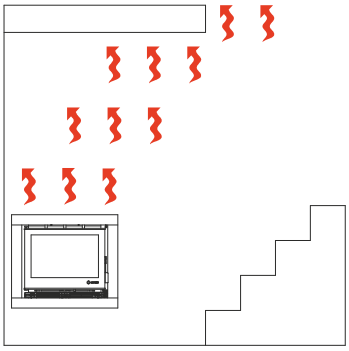


Figura 1

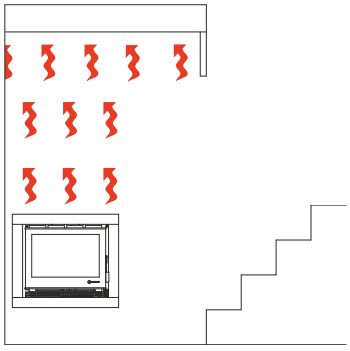


Figura 2

4.2. DISTÂNCIAS DE SEGURANÇA DE INSTALAÇÃO.

- Se o solo apresenta risco de combustão, instalar um revestimento de material não inflamável debaixo do aparelho e suas imediações.
- Verificar antecipadamente se nas imediações do local no qual se quer instalar a estufa, não existem materiais de natureza inflamável. Recomenda-se uma distância de segurança mínima de 1,2 metros entre o aparelho e os materiais combustíveis (móveis, almofadas, cortinados, etc.).
- As estufas encastráveis devem ser instaladas mantendo uma câmara-de-ar, que permita a sua dilatação, à volta das mesmas. Nunca se deve colocar peças de decoração em cima da estufa. Recomenda-se isolar o corpo da estufa da decoração do encastrável, com lã de rocha.

4.3. SAÍDA DE GASES.

A boa combustão da estufa depende directamente da tiragem da saída de gases (chaminé), assim como da evacuação de gases produzidos durante a combustão.

A tiragem da saída de gases (chaminé), é a depressão que se origina na base da chaminé, como consequência da diferença de densidade e por isso pressão, criada pelo ar quente (gases de combustão) no interior do tubo e a coluna de ar exterior da mesma altura que a chaminé. Por isso, os gases de ar quente (menor densidade) sofrem um impulso para cima.

Para garantir o bom funcionamento e a segurança da estufa, esta deverá ser instalada por um profissional qualificado, seguindo as normativas vigentes à zona geográfica correspondente.

Atenção: Qualquer fuga de gases de combustão é potencialmente letal e pode prejudicar a saúde das pessoas que vivem na casa.

As instruções detalhadas em seguida são de carácter informativo, devendo adaptar a instalação às normas vigente em cada zona geográfica:

- A saída de gases deve ter mesma secção durante todo o percurso e estar livre de obstáculos. Recomenda-se que seja circular. Para conhecer a secção necessária em cada estufa, ver a secção de características técnicas da estufa correspondente.

- É fundamental que a chaminé passe pelo interior do edifício, ou seja de parede dupla quando o fizer pelo exterior, para evitar que o ar frio do exterior entre em contacto com o tubo de saída de gases e os arrefeça dificultando a tiragem, e provocando condensações no interior do tubo.
- A chaminé deve ter uma altura suficiente (mais de 4m) que garanta uma tiragem de entre 8 e 20 Pascais. Só se pode medir a tiragem da chaminé enquanto o aparelho estiver a funcionar. Se a tiragem for insuficiente, elevar ou isolar a chaminé se o tubo estiver canalizado numa chaminé de obra. Se a extracção de fumos for demasiado alta, instalar um regulador de tiragem.
- A saída de fumos ideal deve ser realizada na vertical e não mudar de direcção num ângulo superior a 45º, preferencialmente 30º, relativamente à sua posição vertical, ver *figura 3.*
- A saída de fumos não deve ser partilhada com outra, ver *figura 4.* Deve separar-se ao longo de todo o seu comprimento e ter a sua própria tiragem independente, ver *figura 5.*

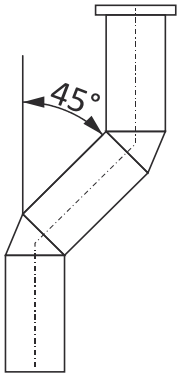


Figura 3

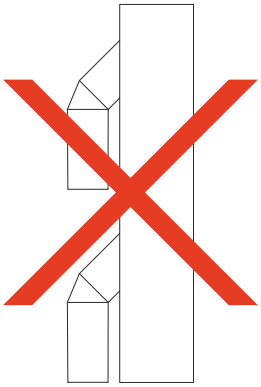


Figura 4

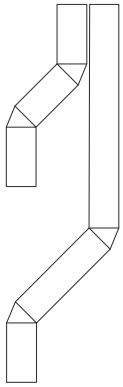


Figura 5

- O canal de saída de gases deve ter um mínimo de 0,5 metros de distância de passagem de outras instalações, tal como a eléctrica.
- Por segurança recomenda-se que a saída de gases seja de parede dupla, sempre que se encontre ao alcance das pessoas. Para aproveitar o calor radiado por um tubo de parede simples, pode colocar-se um fecho (②) que garanta uma temperatura superficial na face exterior do fecho, livre de perigo para as pessoas.

①	Solo.
②	Fecho tubagem.
③	Cobre-águas.
④	Cabeça de chaminé anti-vento.
⑤	Protector de solo não combustível.

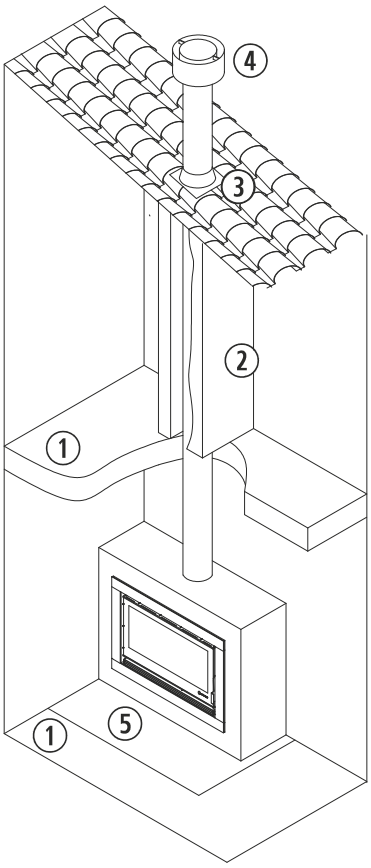


Figura 6

- Se a instalação se realiza numa casa de madeira, deve ser montada **obrigatoriamente** tubagem de dupla parede.
- Ao montar uma saída de gases pelo exterior da casa, podem ser aproveitados os desvios, para colocar registos de limpeza, que facilitem os trabalho de manutenção e inspecção da saída de gases.

①	Solo de madeira.
②	Manga isolante.
③	Cobre-águas.
④	Cabeça de chaminé anti-vento.
⑤	Protector de chão não combustível.
⑥	Separação de 80 milímetros.
⑦	Braçadeira fecho de aço inoxidável.
⑧	Dobra de 45º.
⑨	Te de 135° com registo.

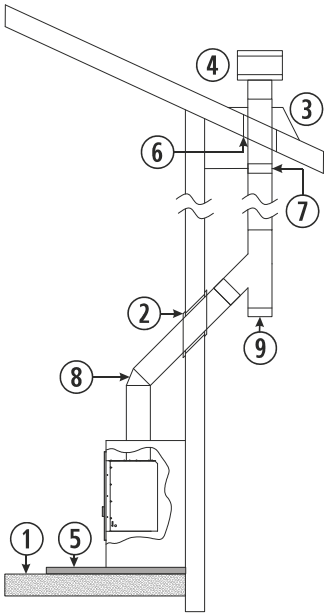


Figura 7

PT

CHAMINÉ DE OBRA.

- Ao instalar a saída de gases sobre uma chaminé de obra, recomenda-se empregar tubagem metálica através desta, para evitar fissuras, rugosidades, variações de secção, etc. Numa chaminé já existente, esta deverá ser completamente limpa antes de realizar a instalação. O tubo deve ultrapassar a altura da chaminé de obra e sobressair uns centímetros na parte superior. No topo da chaminé, deve ser colocada uma placa de estanqueidade e um cobre-águas, como é mostrado na *figura 8.* Em alguns casos, a geometria da chaminé de obra existente, impossibilita a utilização de tubagem rígida, nestes casos excepcionais a normativa permite a utilização de canais flexíveis, que são de superfície lisa para evitar as perdas de pressão por roçamento e evitando mudar de direcção em ângulos superiores a 45º.
- Se se trabalha sobre uma chaminé de obra, na qual se teve de utilizar a argamassa dentro ou fora desta, deve esperar-se pelo menos 7 dias antes da mesma ser utilizada, para que a argamassa fique totalmente seca sem correr risco de posteriormente rachar.

①	Estufa.
②	Tubagem de saída de gases.
③	Placa de estanqueidade e cobre-águas
④	Cabeça de chaminé anti-vento

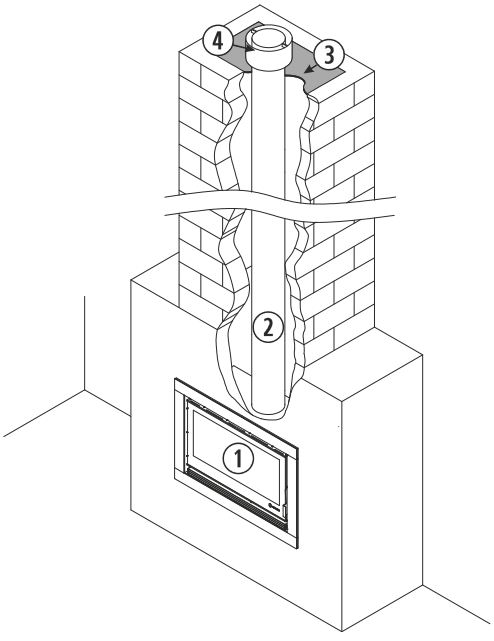


Figura 8

FIM DA SAÍDA DE GASES.

- A parte superior da chaminé deve passar no mínimo um metro por cima da parte mais alta (topo) do telhado. Esta exigência é contornável no caso de telhado com inclinação superior a 20º, se o topo da chaminé se encontrar a uma distância horizontal ao topo do telhado superior a 2,5 metros, como exibido na *figura 10.*

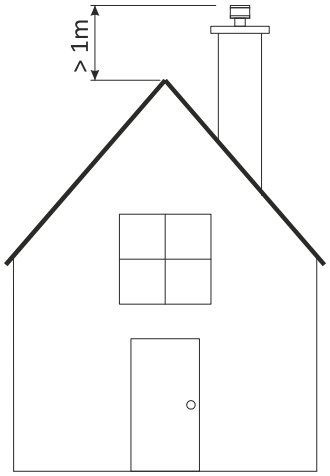


Figura 9

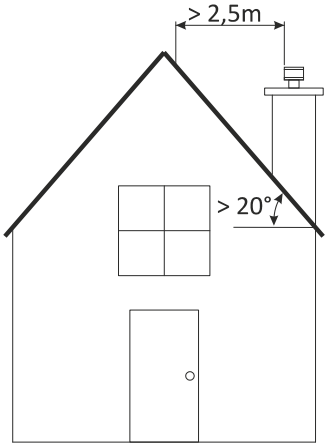


Figura 10

- O fim da saída de gases deve cumprir as distâncias exibidas nas *figuras 11* e *12* relativamente a edifícios externos, árvores, etc.

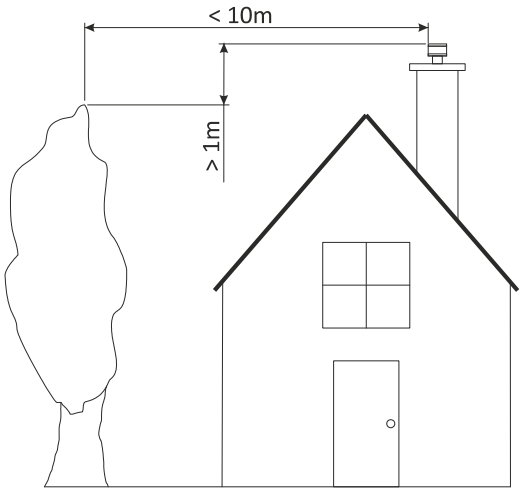


Figura 11

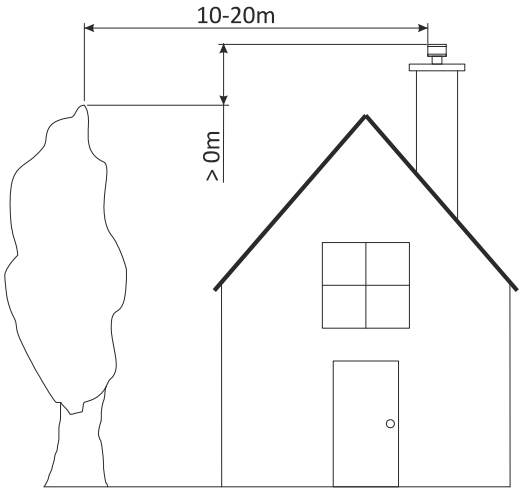


Figura 12

- A chaminé deve manter uma distância de segurança de, pelo menos, 2,5 metros relativamente a janelas, varandas, clarabóias, etc.

4.4. LIGAÇÃO ELÉCTRICA.

A estufa Ecoforest tem todas as ligações eléctricas feitas, basta ligar a ficha à rede eléctrica de ~230/240V – 50Hz.

Apesar disso devemos levar em conta certos detalhes de segurança:

- A estufa dispõe de tomada de terra, não ligar, por nenhum motivo, o aparelho a uma tomada que não possua ligação à terra.
- Deixar a ficha fora do encaixe, ou seja, na parte exterior da decoração.
- Fazer a instalação prestando especial atenção ao cabo de alimentação para que o mesmo não fique em contacto com nenhuma zona de excessivo calor.
- Ante qualquer problema com o sistema eléctrico da estufa, consultar o fornecedor (ver *figura* 13).

A	Castanho.
B	Azul.
C	Preto.
D	Verde e amarelo.
①	Interruptor convector auto-manual.
②	Termóstato controlo convector 50ºC.
③	Motor convector.

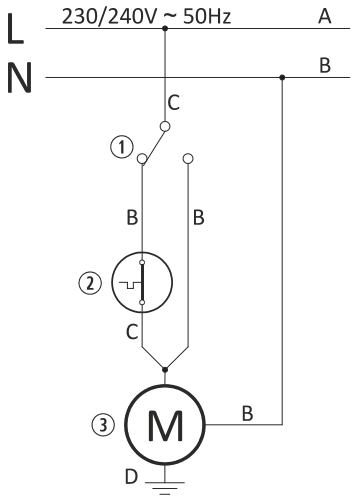


Figura 13

PT

5. UTILIZAÇÃO E FUNCIONAMENTO.

①	Entrada de ar frio.
②	Saída de ar quente e convecção frontal.
③	Puxador da porta.
④	Interruptor do convector.
⑤	Regulador do ar de convecção frontal.
⑥	Regulador do ar de combustão.

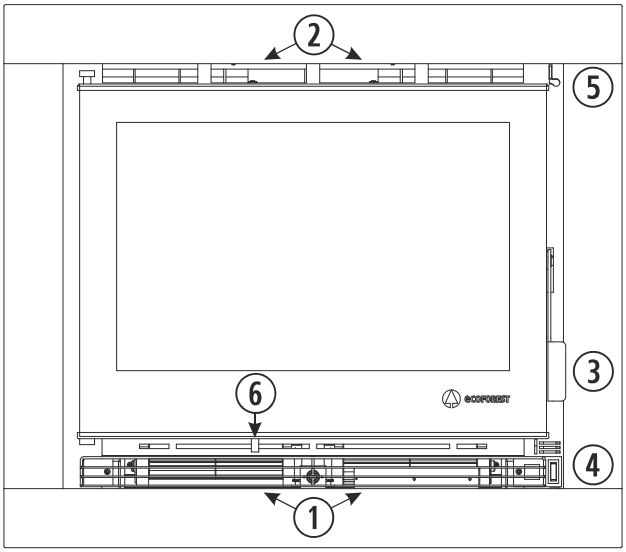


Figura 14

5.1. PRINCÍPIOS.

A porta do aparelho só pode estar aberta durante o carregamento de combustível e manutenção (quando estiver frio).

Para aproveitar ao máximo o rendimento da estufa, aconselha-se realizar combustões lentas. Ou seja, carregada com o máximo nível de combustível indicado nas especificações de cada aparelho e com uma chama suave (ver ponto ***5.4.***).

A estufa pode queimar com uma chama muito pequena ou apenas com brasas durante um longo período de tempo. Este tipo de combustão é pouco recomendável devido à fuligem e creosoto que deposita na estufa, saída de gases e vidro da porta.

O calor da estufa é levado ao ambiente das seguintes formas:

- **Aquecimento por radiação**: O calor é transmitido directamente entre dois corpos que não se encontram em contacto e entre os quais existe uma diferença de temperatura, através de radiação. A estufa irradia o calor através do vidro para os receptores sólidos (pessoas, paredes, móveis, etc.).
- **Aquecimento por convecção:** A transmissão do calor realiza-se por circulação de ar num espaço definido. A estufa dispõe de convecção forçada. O convector da estufa aspira o ar frio do local, que acede através da entrada de ar frio (①), atravessa a base da estufa até à parte de trás e sobe entre as dobras das placas de dissipação até à parte alta, antes de ser expulso pela saída de ar quente de convecção frontal (②). Esta convecção irá distribuir ar quente pela divisão. Opcionalmente, nos modelos Eco / Eco Glass podem ligar-se dois tubos de canalização de ar (④), de material com isolamento térmico aos orifícios de 120 mm de diâmetro das estufas e canalizar assim o ar quente de convecção, para outras divisões da casa. A

tubagem de canalização terá um máximo de 2 metros.

①	Entrada de ar frio.
②	Ar quente de convecção frontal.
③	Aquecimento por radiação.
④	Ar quente canalizável de convecção (opcional).
⑤	Câmara de combustão.

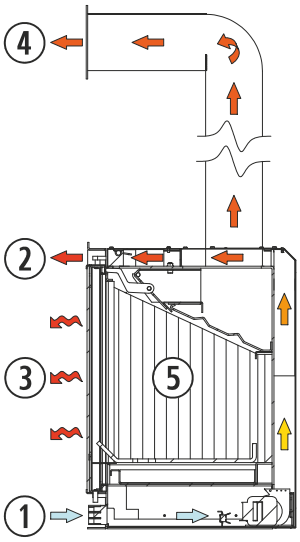


Figura 15

PT

①	Entrada de ar frio de convenção.
②	Ar quente de convecção frontal.
③	Aquecimento por radiação.
④	Ar quente de convecção canalizável (opcional).
⑤	Saída de gases.
⑥	Entrada de ar exterior para a divisão.

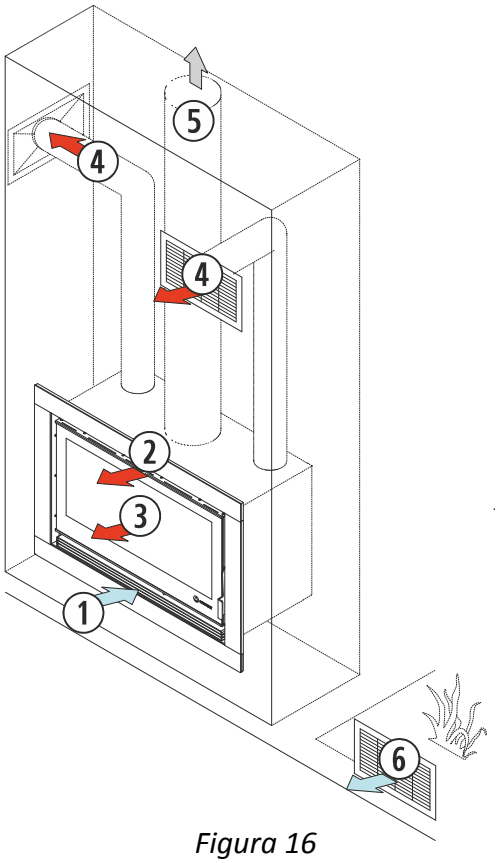


Figura 16

①	Entrada de ar frio.
②	Ar quente de convecção frontal.
③	Aquecimento por radiação.
⑤	Câmara de combustão.

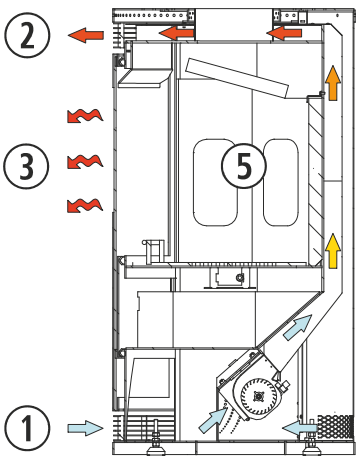


Figura 17

5.2. **Regulador do ar de convecção frontal (Eco / Eco Glass).**

Fecha ou abre a saída de ar quente de convecção, controlando assim o fluxo de ar quente que sai pela grelha frontal de ar quente da estufa. O regulador situa-se no canto superior direito da porta. Não fechar totalmente, excepto se usar a canalização (④ das *figuras 15* e *16).*

- Abrir: empurrar o regulador para dentro e encaixar na última cavilha.
- Fechar: puxar o regulador para fora e colocar na cavilha, de acordo com o caudal de ar de convecção desejado.

①	Regulador de ar de convecção.
②	Movimento de regulação de ar de convecção.
③	Vidro vitrocerâmico.

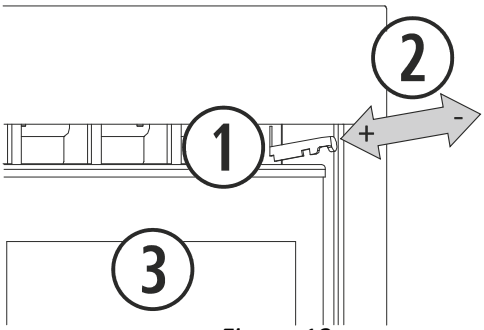


Figura 18

PT

5.3. **Interruptor do convector.**

Com este interruptor, controla-se o funcionamento do convector. O interruptor tem duas posições:

0 Controlado por um termóstato. O convector liga-se ou desliga-se automaticamente, conforme a temperatura da estufa. Quando a estufa atinge os 50ºC o convector arranca. Desta forma evitamos que o convector faça circular o ar frio na divisão. Posição recomendada.

I Convector sempre ligado.

Nota: O termóstato é um meio para controlar o arranque e paragem do convector. É por isso um dispositivo de segurança, que não serve para o controlo da temperatura da divisão.

5.4. **Regulador do ar de combustão.**

Nos modelos de estufa Eco e Eco Glass, podemos controlar o ar de combustão deslocando o regulador que se encontra sob a porta, da esquerda para a direita. Ao deslocar o regulador para a esquerda abre-se o orifício sob a porta, permitindo assim a entrada de ar na câmara de combustão e alimentado a combustão. Se, pelo contrário, se deslocar para a direita, estrangula-se a entrada de ar na câmara de combustão, reduzindo o oxigénio fornecido à combustão.

Para regular o ar de combustão na estufa Arles, existem duas portinholas de cada lado da estufa, às quais se acede abrindo as portas laterais. Vendo estas portinholas de frente, se são deslocadas para a esquerda, a combustão é alimentada com mais oxigénio, se pelo contrário se deslocam para a direita estrangula-se a entrada de oxigénio na câmara de combustão.

①	Regulador de ar de combustão.
②	Vidro vitrocerâmico (porta).

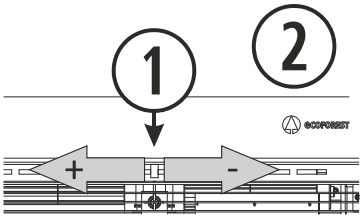


Figura 19

①	Regulador de ar de combustão.
②	Porta lateral.

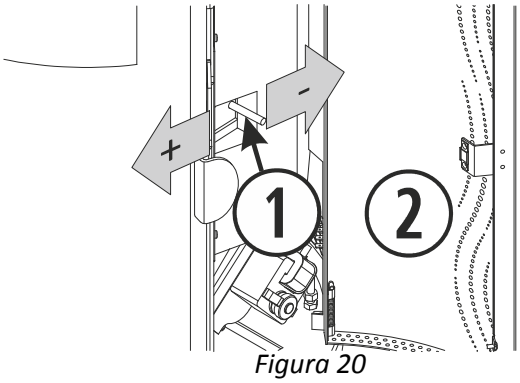


Figura 20

- **Potência máxima.**
  Deslocar o regulador do ar de combustão para a esquerda (direcção + *figuras* 19 e 20).
  Menor rendimento, consumo de lenha elevado, vidro limpo e baixas emissões. Abrir completamente o controlador de ar de combustão até que arda bem. Esta posição deverá ser usada apenas para acender a estufa. Depois de iniciado o fogo recomenda-se deslocar o regulador para a direita, regulando de acordo com a potência e rendimento desejados.
- **Rendimento máximo.**
  Deslocar o regulador do ar de combustão para a direita (direcção + *figuras* 19 e 20).
  Menos potência de calor, consumo de lenha baixo, vidro menos limpo e emissões de gases relativamente elevadas. Fechar o controlador de ar de combustão até ter uma chama quase nula. A estufa irá queimar durante muitas horas mas o vidro irá provavelmente ficar sujo, o que é um sinal de combustão incompleta.
- **Alta potência e rendimento.**
  Consumo de lenha relativamente baixo, vidro limpo, níveis reduzidos de emissão de gases. Fechar gradualmente o regulador de ar de combustão para criar uma chama lenta e suave. Nesta posição a estufa cheia de lenha vai queimar durante um longo período de tempo, com elevado rendimento.
  Nota: A Ecoforest recomenda esta regulação, para una potência e rendimento elevado, com baixos níveis de poluição.

PT

6. ACENDIMENTO.

6.1. PRIMEIROS FUNCIONAMENTOS.

Quando acender a estufa pelas primeiras vezes vai sentir um ligeiro cheiro a pintura. Recomenda-se que nessas alturas se ventile bem a sala.
Das primeiras vezes que acender a estufa, e também nas primeiras vezes de cada ano, faça-o com pouca quantidade de combustível e com uma chama suave. Desta forma irá conseguir uma melhor adaptação da estufa ao seu posicionamento. Verificar também, após um longo período sem actividade se não há obstruções, tanto na saída de gases como nas entradas de ar para a combustão.
Mesmo assim, depois das utilizações indicadas, nunca faça fogos intensos e prolongados. O rendimento extra que se pode obter não irá compensar o alto desgaste ao qual a estufa fica sujeita.

6.2. Acender em frio.

- Abrir a porta.
- Colocar papel velho ou uma acendalha.
- Cobrir com lenha pequena e alguns cavacos, em posição vertical.

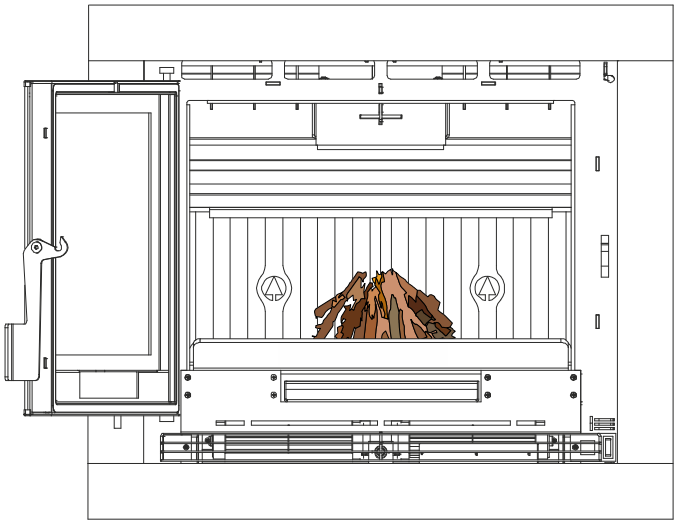


Figura 21

- Acender o papel ou acendalha e fechar a porta. Deslocar o regulador do ar de combustão (①) para a esquerda (ver ponto ***5.4.***).

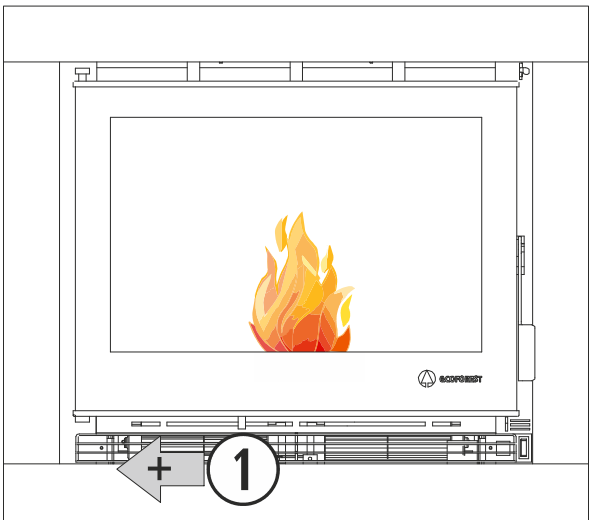


Figura 22

- Depois da lenha pequena estar bem acesa, abrir a porta lentamente, para evitar a entrada de gases para o interior da sala.
- Colocar a lenha maior sobre o fogo.
- Fechar a porta.

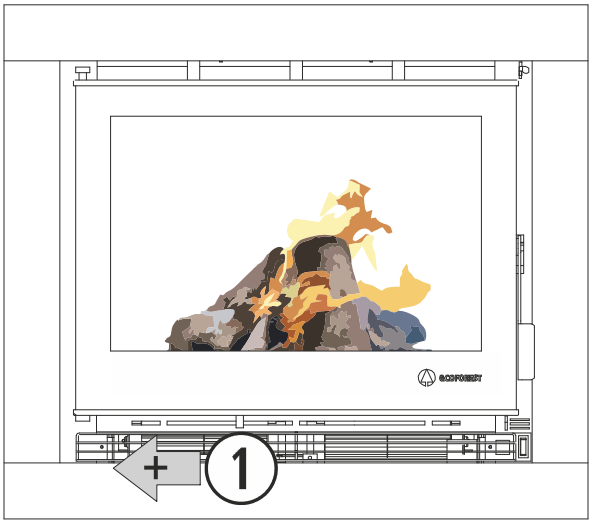


Figura 23

- Depois de alcançada a temperatura de trabalho e de se ter alcançado bastante tiragem, deslocar o regulador do ar de combustão (①) para onde desejar (ver ponto ***5.4.***).

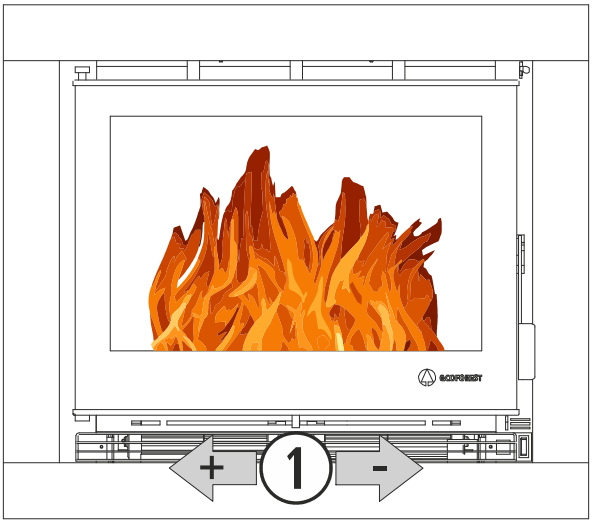


Figura 24

6.3. **Juntar lenha em quente.**

- Abrir a porta lentamente, para evitar a entrada de gases para o interior da sala.
- Com o atiçador, colocar as brasas uniformemente na base da câmara de combustão.
- Colocar troncos pequenos sobre as brasas e depois troncos maiores.
- Fechar a porta.

Nota: Ver a carga de combustível para potência nominal na secção de características técnicas.

6.4. **Condições atmosféricas.**

A tiragem da chaminé depende das condições atmosféricas pois as mudanças meteorológicas estão acompanhadas por variações na densidade do ar e na pressão atmosférica. Como tal, nos dias de pressão atmosférica baixa (fortes geadas, vento e chuva, etc.) ter-se-ão baixas pressões no exterior que irão dificultar a tiragem da chaminé. Para favorecer a tiragem nestes dias, convém realizar um pré-aquecimento da saída de gases, queimando umas folhas de papel sobre o deflector da câmara de combustão. Realizar também esta operação quando o tubo de saída de gases estiver muito frio. Depois de iniciada a tiragem, acender seguindo as instruções do ponto ***6.2***.

PT

7. APAGAR.

Não colocar mais combustível na estufa e deixar que o fogo se extinga. Para que as brasas sejam consumidas de forma mais rápida deslocar o regulador de ar de combustão para a esquerda (ver ponto ***4.2.***).

Não apagar ***nunca*** o fogo ou as brasas, usando água.

8. LIMPEZA E MANUTENÇÃO.

Para um bom funcionamento da sua estufa é imprescindível realizar as seguintes operações de limpeza e manutenção, com a frequência indicada. ***Sempre com a estufa em frio*** e desligada da tomada, ou com o convector em modo **0** (automático).

8.1. **Porta.**

Limpar o vidro simplesmente com um papel ou aplicando um líquido de limpeza de vidros (ver instruções).

O sistema de fecho da porta deve ser revisto periodicamente, ajustando-se quando for necessário para impedir qualquer perda de hermeticidade na câmara de combustão.

8.2. **Gaveta de cinzas.**

Retirar regularmente as cinzas da gaveta de cinzas, com a estufa fria. A gaveta de cinzas encontra-se por baixo da grade da câmara de combustão. Acede-se à mesma abrindo a porta da estufa. Depositar as cinzas sobre um recipiente metálico.

①	Gaveta das cinzas.
②	Câmara de combustão.

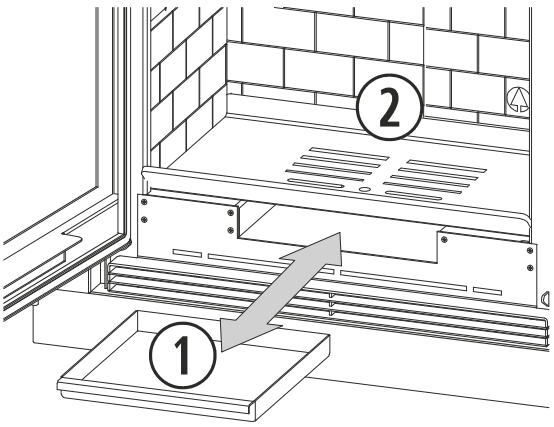


Figura 25

①	Gaveta das cinzas.
②	Câmara de combustão.

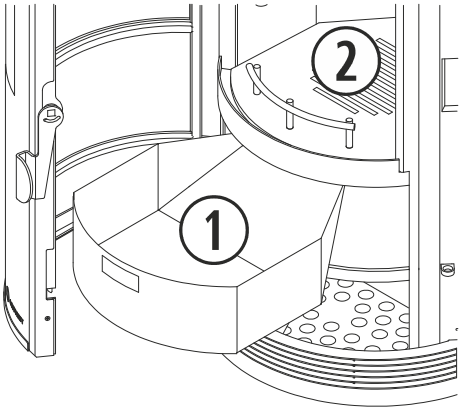


Figura 26

8.3. **Entrada de ar frio (convecção e combustão).**

Limpar os orifícios de entrada de ar dos restos de pó e cinzas que possam ficar acumuladas, com uma escova de limpeza e um aspirador.

8.4. **Placa deflectora saída de gases (Eco e Eco Glass).**

Introduzir o aspirador e limpar a fuligem acumulada sobre a placa. No fim da estação ou se detectar uma má combustão, devem desmontar a placa deflectora, para realizar uma limpeza mais exaustiva. Para tal, devem retirar-se os isoladores laterais e o suporte da placa deflectora, tal como se vê na *figura 26*.

①	Placa deflectora.
②	Suporte da placa deflectora.
③	Isolantes laterais.

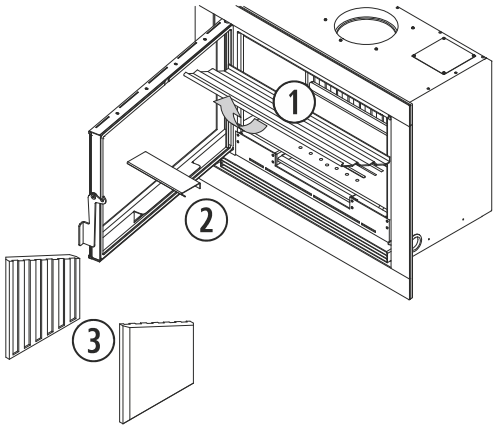


Figura 27

8.5. **Grelha e Câmara de combustão.**

Amontoar as brasas a um lado da câmara de combustão, serão reutilizadas para iniciar novos acendimentos. Deixar de 1 a 2 cm de cinzas sobre a grelha da câmara de combustão, dado que ajuda a manter as brasas e serve como película protectora da grelha. Quando estas ultrapassaram os 2 cm, extrair com uma pá sobre um recipiente metálico ou filtrar parte das cinzas através da grelha, deixando que arrefeçam na gaveta das cinzas. Lembrar que as brasas podem manter-se acesas durante horas. Para manter esta quantidade de cinzas sobre a grelha, não é necessário limpá-la diariamente.

Quando acabar a temporada, limpar a fundo a grelha e câmara de combustão, com a ajuda de uma escova de limpeza e aspirador.

8.6. **Saída de gases.**

A frequência com que se realiza esta manutenção dependerá da utilização e das características do combustível usado.

Recomenda-se que a manutenção da saída de gases seja efectuada por um profissional qualificado.

Para realizar uma limpeza mecânica da saída de gases num modelo Eco / Eco Glass, é preciso desmontar a chapa deflectora da câmara de combustão, tal como é exemplificado na figura 27. Desta forma facilita-se o acesso à tubagem da saída de gases.

Após longos períodos de paragem, verificar se não existem obstruções na saída de gases, antes de acender a estufa.

8.7. Conjunto convector.

Para realizar uma limpeza sobre o pó que se possa acumular no conjunto convector, ou para realizar alguma reparação sobre o mesmo, seguir os passos que são expostos a seguir. Desligar o cabo de alimentação da rede. Retirar os 8 parafusos que fixam o conjunto à parte da frente da estufa. Retirar o conjunto com cuidado para que o cabo de alimentação não fique preso. Após finalizar a limpeza ou reparação voltar a introduzir o conjunto e fixar com os parafusos retirados.

①	Parafusos de fixação de conjunto.
②	Conjunto convector.

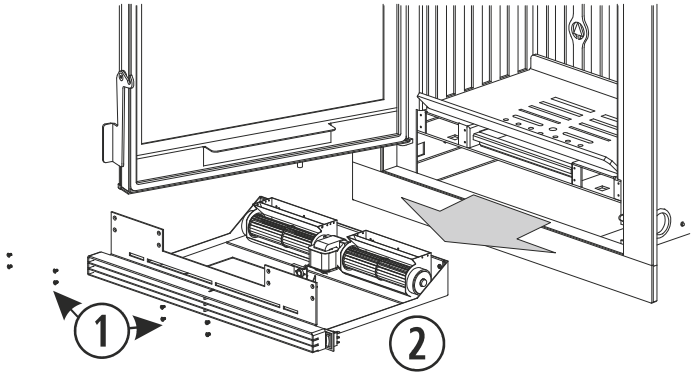


Figura 28

9. PROBLEMAS E RECOMENDAÇÕES.

PROBLEMA	POSSÍVEIS CAUSAS	SOLUÇÃO
• FUMO QUANDO SE ACENDE E AO FUNCIONAR • O VIDRO FICA SUJO.	• Pouca tiragem, porque não se acendeu correctamente. • Lenha húmida ou verde. • Saída de gases (chaminé) obstruída. • Tiragem insuficiente.	• Seguir os passos do ponto ***6.2.*** • Utilizar lenha seca. • Verificar o estado da saída de gases (chaminé). Limpar se necessário. • Aumentar a altura da chaminé, para alcançar a depressão óptima de funcionamento da estufa.
• O FOGO APAGA-SE.	• Lenha húmida ou verde. • Troncos demasiado grandes. • Regulador de ar de combustão fechado.	• Utilizar lenha seca. • Acender tal como indicado no ponto ***6.*** • Abrir o regulador do ar de combustão. Logo que se tenha colocado a lenha adequadamente, colocar o regulador na posição desejada.
• FOGO MUITO VIVO.	• Regulador do ar de combustão aberto. • Queima de combustíveis não adequados.	• Fechar o regulador do ar de combustão. • Usar o combustível recomendado no manual de utilização.
• O CONVECTOR NÃO FUNCIONA.	• Falta de fornecimento eléctrico. • Avaria do convector. • Avaria do termóstato.	• Verificar a ligação à rede eléctrica da casa. • Contactar com o fornecedor da estufa.
• NÃO AQUECE O SUFICIENTE.	• Quantidade insuficiente de lenha. • Queima de combustíveis não adequados. • Tiragem da saída de gases excessiva. • Local mal isolado.	• Utilizar a quantidade recomendada de lenha. • Utilizar o combustível recomendado no manual do utilizador. • Regulador do ar de combustão. Rever o ponto ***4.3.*** e contactar com o instalador da estufa caso seja necessário. • Verificar a potência necessária para as características do estabelecimento.

10. GARANTIA.

Biomassa Ecoforestal de Villacañas (a continuação ***ECOFOREST***) garante este produto durante 2(dois) anos desde a data de compra no caso de defeitos de fabrico e de materiais.

A responsabilidade de ***ECOFOREST*** limita-se ao fornecimento do aparelho, o qual deve ser instalado como é devido e seguindo as indicaçõess contidas nas publicações entregues ao adquirir o produto e em conformidade com as leis em vigor.

A instalação deve ser efectuada por pessoal autorizado, que assumirá por completo a responsabilidade da instalação definitiva e por conseguinte o bom funcionamento do produto. Não existirá responsabilidade por parte de ***ECOFOREST*** no caso de não serem adoptadas estas precauções. As instalações realizadas em lugares públicos estão sujeitas a regulamentos específicos de cada zona.

É indispensável efectuar uma prova de funcionamento do produto antes de completar a instalação com os correspondentes acabamentos de alvenaria (elementos decorativos da lareira, revestimento externo, pilastras, pintura de paredes, etc.).

ECOFOREST não assume nenhuma responsabilidade pelos possiveis danos e os consequentes gastos de reparação dos acabamentos mencionados acima, mesmo quando forem ocasionados pela substituição de peças avariadas.

ECOFOREST assegura que todos os seus produtos se fabricam com materiais de qualidade óptima e com técnicas de fabrico que garantem a sua melhor eficiência.

Se durante o uso normal dos mesmos forem detectadas peças defeituosas ou avariadas, a sustituição destas peças será efectuada de forma gratuita pelo distribuidor que tenha formalizado a venda ou pelo revendedor da zona correspondente.

Para produtos vendidos no estrangeiro esta substituição será efectuada igualmente de forma gratuita, sempre em nosso estabelecimento excepto quando existam acordos especiais com distribuidores dos nossos produtos no estrangeiro.

CONDIÇÕES E VALIDADE DA GARANTIA:

Para que a garantia seja reconhecida como válida devem verificar-se as seguintes condições:

- Estar na posse do justificativo ou factura da compra do produto.
- A montagem e o arranque do aparelho seja efectuada por um técnico autorizado que considere idóneas as características técnicas da instalação a que se ligue o aparelho, de todas as formas esta instalação deverá respeitar as indicações contidas no manual de instruções que se entrega com o produto.
- O aparelho seja utilizado tal como indica o manual de instruções que se entrega junto ao produto.

A garantia não cobre danos causados por:

- Agentes atmosféricos, quimicos e/ou uso impróprio do produto, falta de manutenção, modificações ou manipulações indevidas do produto, ineficácia e/ou falta de adequação da conduta de saída de fumos e/outras causas que não dependam do produto.
- Sobreaquecimento da estufa devido à queima de materiais que não estejam conforme o tipo (pellet de madeira) indicado no manual que se entrega junto com o aparelho.
- Transporte do produto, portanto recomenda-se verificar minuciosamente a mercadoria quando se receba, avisando imediatamente o vendedor de qualquer possivel dano, e anotando as anomalias na guia de transporte, incluida a copia para o transportador. Dispõe de 24 horas para apresentar a reclamação por escrito ao seu distribuidor e/ou transportador.
- Só serão aceites as devoluções sempre que tenham sido aceites previamente por escrito pela ***ECOFOREST***, que estejam em perfeitas condições e que além disso sejam devolvidas na sua embalagem original, com uma breve explicação do problema, cópia da guia e factura se a tiver, portes pagos assím como um papel escrito aceitando estas condições.

Estão excluidas da garantia:

- Todas as peças sujeitas a desgaste: as juntas de fibra das portas, os vidros cerâmicos das portas, cesto perfurado, chapas do interior, peças pintadas, partes cromadas ou douradas, resistência de acendimento e a turbina do extractor (hélice).
- As variações cromáticas, fissuras e pequenas diferenças de tamanho das peças de cerâmica (se o modelo de estufa e/ou caldeira a levarem) não constituem motivo de reclamação, pois aquelas são características intrínsecas deste tipo de material.
- As obras de alvenaria e/ou canalização que tiver que realizar para a instalação da estufa ou caldeira.
- Para aqueles aparelhos que permitam a produção de água quente sanitária (termos ou acumuladores): as peças pertencentes à instalação da agua quente não fornecidas pela ***ECOFOREST***. Assim, mesmo as afinações ou regulações do produto que se devam realizar devido ao tipo de combustivel ou às características da instalação, estão excluidas da garantia.
- Esta garantia é válida só para o comprador e não pode ser transferida.
- A substituição de peças não prolonga a garantia.
- Não se assumirão indemnizações fundamentadas na ineficiência do aparelho por um cálculo calorífico mal realizado do produto durante um periodo determinado.
- Esta é a única garantia válida e ninguém está autorizado a passar outras em nome ou por conta da ***ECOFOREST*** INTERVENÇÃO DURANTE O PERIODO GARANTIA.
- ***ECOFOREST*** não assumirá nenhuma indemnização por danos directos ou indirectos causados pelo produto ou derivados deste.
- Modificações não autorizadas pela ***ECOFOREST*** na ligação elétrica, nos componentes ou na estrutura da estufa.

PT

A solicitação de intervenção deve ser feita ao estabelecimento vendedor do produto.

A ***ECOFOREST*** reserva-se o direito a incluir modificações nos seus manuais, garantias e tabelas sem necessidade de notificá-las.

Qualquer tipo de sugestão e/ou reclamação devem ser enviadas por escrito a:

ECOFOREST Biomasa Eco Forestal de Villacañas, S.A.
Polígono industrial A Pasaxe, C/15 – N° 22 – Parcela 139.
36316 – Vincios / Gondomar – Espanha.
Fax: + 34 986 262 186
Telefone.: + 34 986 262 184 / 34 986 262 185 / 34 986 417 700
http://www.ecoforest.es

Dados que deve incluir na sugestão e/ou reclamação:
Nome e morada do seu fornecedor.
Nome, morada e telefone do instalador.
Nome, morada e telefone do comprador.
Factura e/ou guia de compra.
Data da instalação e arranque.
Número de série e modelo da estufa.
Control, revisões e manutenções anuais assinados pelo seu distribuidor.

Assegure-se de explicar com claresa o motivo do seu contacto, referindo todos os dados que considere necessários para evitar interpretações erradas.

As intervenções durante o periodo de garantia preveem a reparação do aparelho sem custo algum, como está previsto pela legislação em vigor.

JURISDIÇÃO:

Ambas as partes aceitam submeter-se à jurisdição dos julgados e tribunais de Vigo, fazendo renuncia expressa de qualquer outro foro que possa corresponder-lhes, incluso no caso de efeitos de pagamentos domiciliados noutra povoação espanhola ou de diferente país.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS.

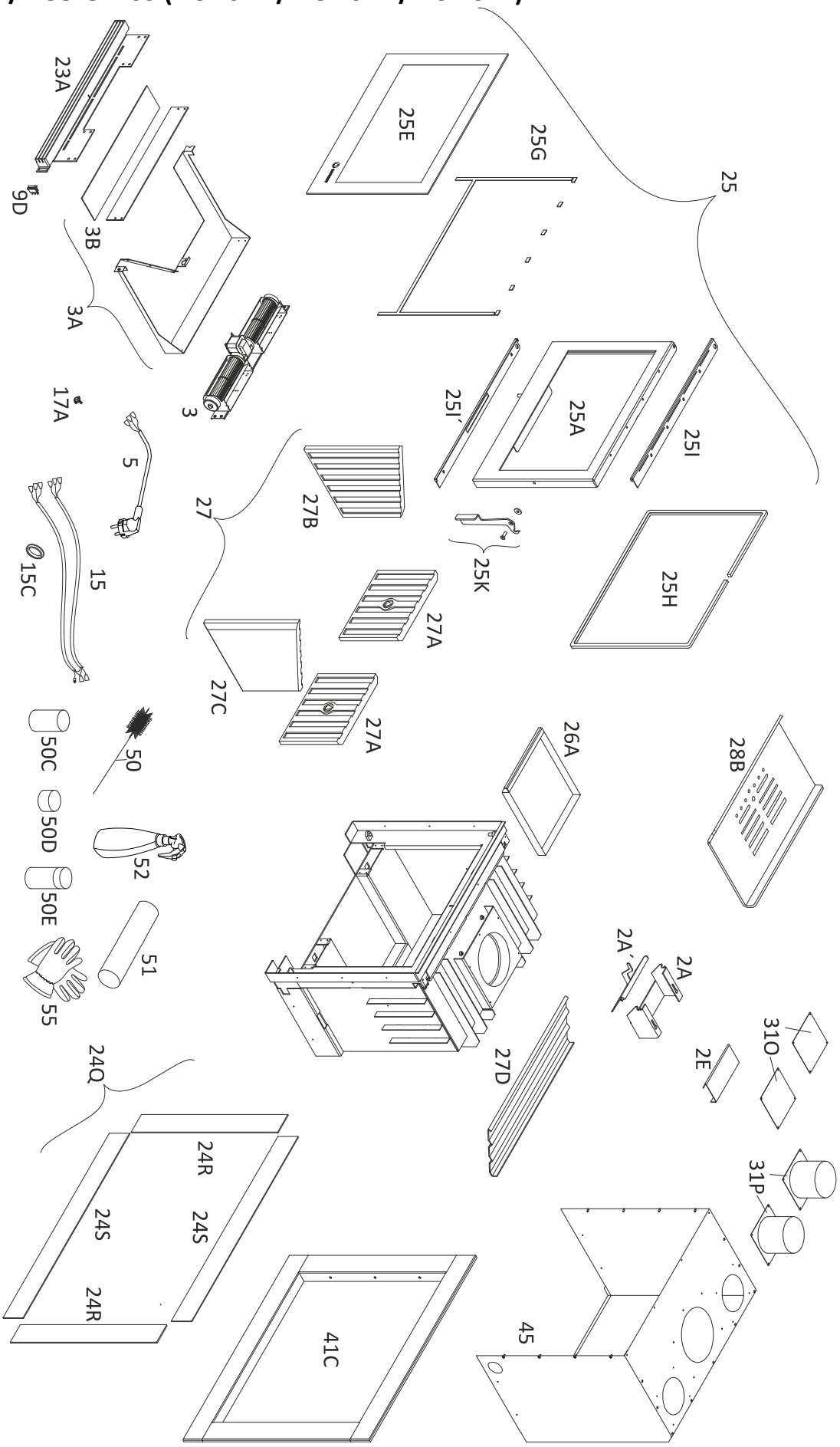
TECHNICAL FEATURES.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.

CARATTERISTICHE TECNICHE.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS.

11. DESPIECE / QUARTERING / DETAIL DES PIÈCES / ESPLOSO CORPO STUFA / CORTES ECO / ECO GLASS (DC 2011 / D8 2012 / D9 2012).



12. PARTES DE LA ESTUFA ENCASTRABLE ECO / ECO GLASS 70 CM (DC 2011).

2A.	DC035A	Apertura tiro chimenea.
2A'.	DC1003A	Clapeta apertura tiro chimenea.
2E.	DC060A	Soporte deflector hogar.
3.	36500	Convector.
3A.	DC057AA	Soporte del convector.
3B.	JN030A	Junta del convector.
5.	68187	Cable alimentación.
9D.	36514	Interruptor dos posiciones.
15	68188	Cableado interno de fuerza.
15C.	36513	Pasacables.
17A.	36502	Termostato del convector 50 °C.
23A.	DC005A	Rejilla entrada aire convección.
24R.	36510	Cristal embellecedor vertical (Eco Glass).
24S.	36511	Cristal embellecedor hotizontal (Eco Glass).
24Q.	DC9004A	Cristal embellecedor completo (Eco Glass)
25.	DC3001A	Puerta completa.
25A.	DC3002A	Marco puerta.
25E.	36508	Cristal vitrocerámico.
25G.	36538	Junta adhesiva del cristal.
25H.	67504	Junta de fibra de la puerta.
25I.	68192	Junquillo superior sujeción del cristal.
25I'.	68195	Junquillo inferior sujeción del cristal.
25K.	DC315AA	Manilla de la puerta con tornillos.
26A.	DC400AA	Cajón cenicero.
27.	68198	Juego de placas del hogar.
27A.	36505	Placa central del hogar (unidad).
27B.	36503	Placa lateral izquierdo del hogar.
27C.	36504	Placa lateral derecho del hogar.
27D.	DC034A	Deflector del hogar.
28B.	DC019AA	Parrilla del hogar.
31O.	DC703AA	Tapas aire canalizable (unidad).
31P.*	68116	Boca aire canalizable (unidad).
41C.	DC9002AA	Marco forro.
45.	DC7000AA	Forro cámara convección.
50.	20180	Escobilla de limpieza.
50C.*	21273	Bote antihollín 250g.
50D.*	21272	Pastillas de encendido.
50E.*	21275	Gel de encendido.
51.*	60389.1	Silicona de alta temperatura para juntas.
52.*	67243	Limpia cristales Ecoforest.
55.	68202	Guantes de protección.

** OPCIONAL.*

13. PARTES DE LA ESTUFA ENCASTRABLE ECO / ECO GLASS 80CM (D8 2012).

2A.	D8035A	Apertura tiro chimenea.
2A'.	D81003A	Clapeta apertura tiro chimenea.
2E.	D8060A	Soporte deflector hogar.
3.	36501	Convector.
3A.	D8057AA	Soporte del convector.
3B.	JN032A	Junta del convector.
5.	68187	Cable alimentación.
9D.	36514	Interruptor dos posiciones.
15.	68188	Cableado interno de fuerza.
15C.	36513	Pasacables.
17A.	36502	Termostato del convector 50 °C.
23A.	D80005A	Rejilla entrada aire convección.
24R.	36510	Cristal embellecedor vertical (Eco Glass).
24S.	36512	Cristal embellecedor horizontal (Eco Glass).
24Q.	D89004A	Cristal embellecedor completo (Eco Glass).
25.	D83002A	Puerta completa.
25A.	D83002A	Marco puerta.
25E.	36509	Cristal vitrocerámico.
25G.	68190	Junta adhesiva del cristal.
25H.	67504	Junta de fibra de la puerta.
25I.	68193	Junquillo superior sujeción del cristal.
25I'.	68196	Junquillo inferior sujeción del cristal.
25K.	DC315AA	Manilla de la puerta con tornillos.
26A.	D8400AA	Cajón cenicero.
27.	68200	Juego de placas del hogar.
27A.	36506	Placa central del hogar (unidad).
27B.	36503	Placa lateral izquierdo del hogar.
27C.	36504	Placa lateral derecho del hogar.
27D.	D8034A	Deflector del hogar.
28B.	D8019AA	Parrilla del hogar.
31O.	DC703AA	Tapas aire canalizable (unidad).
31P.*	68116	Boca aire canalizable (unidad).
41C.	D89002AA	Marco forro.
45.	D87000A	Forro cámara convección.
50.*	20180	Escobilla de limpieza.
50C.*	21273	Bote antihollín 250g.
50D.*	21272	Pastillas de encendido.
50E.*	21275	Gel de encendido.
51.*	60389.1	Silicona de alta temperatura para juntas.
52.*	67243	Limpia cristales Ecoforest.
55.	68202	Guantes de protección.

** OPCIONAL.*

14. PARTES DE LA ESTUFA ENCASTRABLE ECO / ECO GLASS 90CM (D9 2012).

2A.	D9035A	Apertura tiro chimenea.
2A'.	D91035A	Clapeta apertura tiro chimenea.
2E.	D9060A	Soporte deflector hogar.
3.	36516	Convector.
3A.	D9057AA	Soporte del convector.
3B.	JN034A	Junta del convector.
5.	68187	Cable alimentación.
9D.	36514	Interruptor dos posiciones.
15.	68188	Cableado interno de fuerza.
15C.	36513	Pasacables.
17A.	36502	Termostato del convector 50 °C.
23A.	D90005A	Rejilla entrada aire convección.
24R.	36510	Cristal embellecedor vertical (Eco Glass).
24S.	36518	Cristal embellecedor horizontal (Eco Glass).
24Q.	DC99004A	Cristal embellecedor completo (Eco Glass).
25.	D93001A	Puerta completa.
25A.	D93002A	Marco puerta.
25E.	36517	Cristal vitrocerámico.
25G.	68191	Junta adhesiva del cristal.
25H.	67504	Junta de fibra de la puerta.
25I.	68194	Junquillo superior sujeción del cristal.
25I'.	68197	Junquillo inferior sujeción del cristal.
25K.	DC315AA	Manilla de la puerta con tornillos.
26A.	D9400AA	Cajón cenicero.
27.	68201	Juego de placas del hogar.
27A.	36507	Placa central del hogar (unidad).
27B.	36504	Placa lateral izquierdo del hogar.
27C.	36505	Placa lateral derecho del hogar.
27D.	D9034A	Deflector del hogar.
28B.	D9019AA	Parrilla del hogar.
31O.	DC703AA	Tapas aire canalizable (unidad).
31P.*	68116	Boca aire canalizable (unidad).
41C.	D99002AA	Marco forro.
45.	D97000AA	Forro cámara convección.
50.*	20180	Escobilla de limpieza.
50C.*	21273	Bote antihollín 250g.
50D.*	21272	Pastillas de encendido.
50E.*	21275	Gel de encendido.
51.*	60389.1	Silicona de alta temperatura para juntas.
52.*	67243	Limpia cristales Ecoforest.
55.	68202	Guantes de protección.

** OPCIONAL.*

12. PARTS OF ECO / ECO GLASS 70 CM INSERT STOVE (DC 2011).

2A.	DC035A	Flue draught opening.
2A'.	DC1003A	Flue draught opening clapper.
2E.	DC060A	Hearth deflector bracket.
3.	36500	Convection blower.
3A.	DC057AA	Convector support.
3B.	JN030A	Convector seal.
5.	68187	Electrical cord.
9D.	36514	Two-position switch.
15	68188	Internal maneuver wiring.
15C.	36513	Feedthroughs.
17A.	36502	50 °C Convector thermostat.
23A.	DC005A	Convection air intake grille.
24R.	36510	Vertical decorative glass (Eco Glass).
24S.	36511	Horizontal decorative glass (Eco Glass).
24Q.	DC9004A	Full decorative glass (Eco Glass).
25.	DC3001A	Complete door.
25A.	DC3002A	Fireplace door frame.
25E.	36508	Vitroceramic glass.
25G.	36538	Glass adhesive joint.
25H.	67504	Door fibre joint.
25I.	68192	Holder top frame of glass.
25I'.	68195	Holder bottom frame of glass.
25K.	DC315AA	Door handle with screws.
26A.	DC400AA	Ash box.
27.	68198	Fireplace sheets set.
27A.	36505	Fireplace smelting (unit).
27B.	36503	Left panel of fireplace.
27C.	36504	Right panel of fireplace.
27D.	DC034A	Top panel of the fireplace.
28B.	DC019AA	Hearth grate.
31O.	DC703AA	Ducted air mouth (unit).
31P.*	68116	Ducted air covers (unit).
41C.	DC9002AA	Lining frame.
45.	DC7000AA	Convection chamber lining.
50.	20180	Cleaning brush.
50C.*	21273	Anti-soot jar, 250g
50D.*	21272	Firelighters
50E.*	21275	Firelighter gel
51.*	60389.1	High temperature silicone for joints.
52.*	67243	*ECOFOREST* window cleaner.
55.	68202	Protection glove.

** OPTIONAL.*

13. PARTS OF ECO / ECO GLASS 80 CM INSERT STOVE (D8 2012).

2A.	D8035A	Flue draught opening.
2A'.	D81003A	Flue draught opening clapper.
2E.	D8060A	Hearth deflector bracket.
3.	36501	Convection blower.
3A.	D8057AA	Convector support.
3B.	JN032A	Convector seal.
5.	68187	Electrical cord.
9D.	36514	Two-position switch.
15.	68188	Internal maneuver wiring.
15C.	36513	Feedthroughs.
17A.	36502	50 °C Convector thermostat.
23A.	D80005A	Convection air intake grille.
24R.	36510	Vertical decorative glass (Eco Glass).
24S.	36512	Horizontal decorative glass (Eco Glass).
24Q.	D89004A	Full decorative glass (Eco Glass).
25.	D83002A	Complete door.
25A.	D83002A	Fireplace door frame.
25E.	36509	Vitroceramic glass.
25G.	68190	Glass adhesive joint.
25H.	67504	Door fibre joint.
25I.	68193	Holder top frame of glass.
25I'.	68196	Holder bottom frame of glass.
25K.	DC315AA	Door handle with screws.
26A.	D8400AA	Ash box.
27.	68200	Fireplace sheets set.
27A.	36506	Fireplace smelting (unit).
27B.	36503	Left panel of fireplace.
27C.	36504	Right panel of fireplace.
27D.	D8034A	Top panel of the fireplace.
28B.	D8019AA	Hearth grate.
31O.	DC703AA	Ducted air mouth (unit).
31P.*	68116	Ducted air covers (unit).
41C.	D89002AA	Lining frame.
45.	D87000A	Convection chamber lining.
50.*	20180	Cleaning brush.
50C.*	21273	Anti-soot jar, 250g
50D.*	21272	Firelighters
50E.*	21275	Firelighter gel
51.*	60389.1	High temperature silicone for joints.
52.*	67243	*ECOFOREST* window cleaner.
55.	68202	Protection glove.

** OPTIONAL.*

14. PARTS OF ECO / ECO GLASS 90 CM INSERT STOVE (D9 2012).

2A.	D9035A	Flue draught opening.
2A'.	D91035A	Flue draught opening clapper.
2E.	D9060A	Hearth deflector bracket.
3.	36516	Convection blower.
3A.	D9057AA	Convector support.
3B.	JN034A	Convector seal.
5.	68187	Electrical cord.
9D.	36514	Two-position switch.
15.	68188	Internal maneuver wiring.
15C.	36513	Feedthroughs.
17A.	36502	50 °C Convector thermostat.
23A.	D90005A	Convection air intake grille.
24R.	36510	Vertical decorative glass (Eco Glass).
24S.	36518	Horizontal decorative glass (Eco Glass).
24Q.	DC99004A	Full decorative glass (Eco Glass).
25.	D93001A	Complete door.
25A.	D93002A	Fireplace door frame.
25E.	36517	Vitroceramic glass.
25G.	68191	Glass adhesive joint.
25H.	67504	Door fibre joint.
25I.	68194	Holder top frame of glass.
25I'.	68197	Holder bottom frame of glass.
25K.	DC315AA	Door handle with screws.
26A.	D9400AA	Ash box.
27.	68201	Fireplace sheets set.
27A.	36507	Fireplace smelting (unit).
27B.	36504	Left panel of fireplace.
27C.	36505	Right panel of fireplace.
27D.	D9034A	Top panel of the fireplace.
28B.	D9019AA	Hearth grate.
31O.	DC703AA	Ducted air mouth (unit).
31P.*	68116	Ducted air covers (unit).
41C.	D99002AA	Lining frame.
45.	D97000AA	Convection chamber lining.
50.*	20180	Cleaning brush.
50C.*	21273	Anti-soot jar, 250g
50D.*	21272	Firelighters
50E.*	21275	Firelighter gel
51.*	60389.1	High temperature silicone for joints.
52.*	67243	*ECOFOREST* window cleaner.
55.	68202	Protection glove.

** OPTIONAL.*

12. PARTIES DU POÊLE ECO / ECO GLASS 70 CM INSERT (DC 2011).

2A.	DC035A	Ouverture tirage cheminée.
2A'.	DC1003A	Clapet ouverture tirage cheminée.
2E.	DC060A	Support déflecteur foyer.
3.	36500	Ventilateur de convection.
3A.	DC057AA	Support du ventilateur convecteur.
3B.	JN030A	Joint du ventilateur convecteur.
5.	68187	Câble d'alimentation.
9D.	36514	Interrupteur deux positions.
15	68188	Câblage interne de force.
15C.	36513	Presse-étoupe.
17A.	36502	Thermostat du convecteur 50 °C.
23A.	DC005A	Grillage frontal inférieure.
24R.	36510	Verre décoratif vertical (Eco Glass).
24S.	36511	Verre décoratif horizontal (Eco Glass).
24Q.	DC9004A	Verre décoratif complet (Eco Glass)
25.	DC3001A	Porte complète avec verre.
25A.	DC3002A	Cadre de la porte du foyer.
25E.	36508	Verre vitrocéramique.
25G.	36538	Joint adhésif du verre.
25H.	67504	Joint en fibre de la porte.
25I.	68192	Baguette supérieur d'attache du verre.
25I'.	68195	Baguette inférieure d'attache du verre.
25K.	DC315AA	Poignée de la porte avec des vis.
26A.	DC400AA	Bac à cendres.
27.	68198	Jeu plaques du foyer.
27A.	36505	Plaque centrale du foyer (unité).
27B.	36503	Plaque gauche du foyer.
27C.	36504	Plaque droite du foyer.
27D.	DC034A	Plaque supérieur du foyer.
28B.	DC019AA	Grille du foyer.
31O.	DC703AA	Bouche air canalisable (unité).
31P.*	68116	Couvercles air canalisable (unité).
41C.	DC9002AA	Cadre doublure.
45.	DC7000AA	Doublure chambre convection.
50.	20180	Brosse de nettoyage.
50C.*	21273	Flacon anti-suie 250g.
50D.*	21272	Allume-feu.
50E.*	21275	Gel allume-feu.
51.*	60389.1	Silicone de haute température pour joints.
52.*	67243	Essuie-glace Ecoforest.
55.	68202	Gants de protection.

** OPCIONAL.*

13. PARTIES DU POÊLE ECO / ECO GLASS 80 CM INSERT (D8 2012).

2A.	D8035A	Ouverture tirage cheminée.
2A'.	D81003A	Clapet ouverture tirage cheminée.
2E.	D8060A	Support déflecteur foyer.
3.	36501	Ventilateur de convection.
3A.	D8057AA	Support du ventilateur convecteur.
3B.	JN032A	Joint du ventilateur convecteur.
5.	68187	Câble d'alimentation.
9D.	36514	Interrupteur deux positions.
15.	68188	Câblage interne de force.
15C.	36513	Presse-étoupe.
17A.	36502	Thermostat du convecteur 50 °C.
23A.	D80005A	Grillage frontal inférieure.
24R.	36510	Verre décoratif vertical (Eco Glass).
24S.	36512	Verre décoratif horizontal (Eco Glass).
24Q.	D89004A	Verre décoratif complet (Eco Glass)
25.	D83002A	Porte complète avec verre.
25A.	D83002A	Cadre de la porte du foyer.
25E.	36509	Verre vitrocéramique.
25G.	68190	Joint adhésif du verre.
25H.	67504	Joint en fibre de la porte.
25I.	68193	Baguette supérieur d'attache du verre.
25I'.	68196	Baguette inférieure d'attache du verre.
25K.	DC315AA	Poignée de la porte avec des vis.
26A.	D8400AA	Bac à cendres.
27.	68200	Jeu plaques du foyer.
27A.	36506	Plaque centrale du foyer (unité).
27B.	36503	Plaque gauche du foyer.
27C.	36504	Plaque droite du foyer.
27D.	D8034A	Plaque supérieur du foyer.
28B.	D8019AA	Grille du foyer.
31O.	DC703AA	Bouche air canalisable (unité).
31P.*	68116	Couvercles air canalisable (unité).
41C.	D89002AA	Cadre doublure.
45.	D87000A	Doublure chambre convection.
50.*	20180	Brosse de nettoyage.
50C.*	21273	Flacon anti-suie 250g.
50D.*	21272	Allume-feu.
50E.*	21275	Gel allume-feu.
51.*	60389.1	Silicone de haute température pour joints.
52.*	67243	Essuie-glace Ecoforest.
55.	68202	Gants de protection.

** OPCIONAL.*

14. PARTIES DU POÊLE ECO / ECO GLASS 90 CM INSERT (D9 2012).

2A.	D9035A	Ouverture tirage cheminée.
2A'.	D91035A	Clapet ouverture tirage cheminée.
2E.	D9060A	Support déflecteur foyer.
3.	36516	Ventilateur de convection.
3A.	D9057AA	Support du ventilateur convecteur.
3B.	JN034A	Joint du ventilateur convecteur.
5.	68187	Câble d'alimentation.
9D.	36514	Interrupteur deux positions.
15.	68188	Câblage interne de force.
15C.	36513	Presse-étoupe.
17A.	36502	Thermostat du convecteur 50 °C.
23A.	D90005A	Grillage frontal inférieure.
24R.	36510	Verre décoratif vertical (Eco Glass).
24S.	36518	Verre décoratif horizontal (Eco Glass).
24Q.	DC99004A	Verre décoratif complet (Eco Glass)
25.	D93001A	Porte complète avec verre.
25A.	D93002A	Cadre de la porte du foyer.
25E.	36517	Verre vitrocéramique.
25G.	68191	Joint adhésif du verre.
25H.	67504	Joint en fibre de la porte.
25I.	68194	Baguette supérieur d'attache du verre.
25I'.	68197	Baguette inférieure d'attache du verre.
25K.	DC315AA	Poignée de la porte avec des vis.
26A.	D9400AA	Bac à cendres.
27.	68201	Jeu plaques du foyer.
27A.	36507	Plaque centrale du foyer (unité).
27B.	36504	Plaque gauche du foyer.
27C.	36505	Plaque droite du foyer.
27D.	D9034A	Plaque supérieur du foyer.
28B.	D9019AA	Grille du foyer.
31O.	DC703AA	Bouche air canalisable (unité).
31P.*	68116	Couvercles air canalisable (unité).
41C.	D99002AA	Cadre doublure.
45.	D97000AA	Doublure chambre convection.
50.*	20180	Brosse de nettoyage.
50C.*	21273	Flacon anti-suie 250g.
50D.*	21272	Allume-feu.
50E.*	21275	Gel allume-feu.
51.*	60389.1	Silicone de haute température pour joints.
52.*	67243	Essuie-glace Ecoforest.
55.	68202	Gants de protection.

** OPCIONAL.*

12. COMPONENTI DELLA STUFA ECO / ECO GLASS 70 CM (DC 2011).

2A.	DC035A	Apertura tiraggio camino.
2A'.	DC1003A	Pannello apertura tiraggio camino.
2E.	DC060A	Supporto deflettore del focolare.
3.	36500	Ventilatore di convenzione.
3A.	DC057AA	Supporto del ventilatore di convenzione.
3B.	JN030A	Giunto del ventilatore di convenzione.
5.	68187	Cavo di alimentazione.
9D.	36514	Interruttore a due posizioni.
15	68188	Cablaggio interno d'alimentazione.
15C.	36513	Premitreccia.
17A.	36502	Termostato del convettore 50 °C.
23A.	DC005A	Griglia entrata aria convezione.
24R.	36510	Modanatura vetro verticale (Eco Glass).
24S.	36511	Modanatura vetro orizzontale (Eco Glass).
24Q.	DC9004A	Modanatura vetro completa (Eco Glass).
25.	DC3001A	Porta completa.
25A.	DC3002A	Cornice porta del focolare.
25E.	36508	Vetro ceramico.
25G.	36538	Guarnizione adesiva del vetro.
25H.	67504	Guarnizione in fibra della porta.
25I.	68192	Vite superiore sostegno del vetro.
25I'.	68195	Vite inferiore sostegno del vetro.
25K.	DC315AA	Maniglia della porta con viti.
26A.	DC400AA	Cassonetto porta-cenere.
27.	68198	Set di placche del focolare.
27A.	36505	Placca centrale del focolare.
27B.	36503	Placca sinistra del focolare.
27C.	36504	Placca destra del focolare.
27D.	DC034A	Placca superiore del focolare.
28B.	DC019AA	Griglia del focolare.
31O.	DC703AA	Bocca aria canalizzata (unità).
31P.*	68116	Coperchio aire canalizzabile (unità).
41C.	DC9002AA	Telaio rivestimento.
45.	DC7000AA	Rivestimento camera convezione.
50.	20180	Spazzolino per la pulizia.
50C.*	21273	Prodotto anti fuliggine 250g.
50D.*	21272	Accendi fuoco
50E.*	21275	Gel di accensione.
51.*	60389.1	Silicone ad alta temperature.
52.*	67243	Detersivo per i vetri Ecoforest.
55.	68202	Guanti di protezione.

** OPCIONAL.*

13. COMPONENTI DELLA STUFA ECO / ECO GLASS 80CM (D8 2012).

2A.	D8035A	Apertura tiraggio camino.
2A'.	D81003A	Pannello apertura tiraggio camino.
2E.	D8060A	Supporto deflettore del focolare.
3.	36501	Ventilatore di convenzione.
3A.	D8057AA	Supporto del ventilatore di convenzione.
3B.	JN032A	Giunto del ventilatore di convenzione.
5.	68187	Cavo di alimentazione.
9D.	36514	Interruttore a due posizioni.
15.	68188	Cablaggio interno d'alimentazione.
15C.	36513	Premitreccia.
17A.	36502	Termostato del convettore 50 °C.
23A.	D80005A	Griglia entrata aria convezione.
24R.	36510	Modanatura vetro verticale (Eco Glass).
24S.	36512	Modanatura vetro orizzontale (Eco Glass).
24Q.	D89004A	Modanatura vetro completa (Eco Glass).
25.	D83002A	Porta completa.
25A.	D83002A	Cornice porta del focolare.
25E.	36509	Vetro ceramico.
25G.	68190	Guarnizione adesiva del vetro.
25H.	67504	Guarnizione in fibra della porta.
25I.	68193	Vite superiore sostegno del vetro.
25I'.	68196	Vite inferiore sostegno del vetro.
25K.	DC315AA	Maniglia della porta con viti.
26A.	D8400AA	Cassonetto porta-cenere.
27.	68200	Set di placche del focolare.
27A.	36506	Placca centrale del focolare.
27B.	36503	Placca sinistra del focolare.
27C.	36504	Placca destra del focolare.
27D.	D8034A	Placca superiore del focolare.
28B.	D8019AA	Griglia del focolare.
31O.	DC703AA	Bocca aria canalizzata (unità).
31P.*	68116	Coperchio aire canalizzabile (unità).
41C.	D89002AA	Telaio rivestimento.
45.	D87000A	Rivestimento camera convezione.
50.*	20180	Spazzolino per la pulizia.
50C.*	21273	Prodotto anti fuliggine 250g.
50D.*	21272	Accendi fuoco
50E.*	21275	Gel di accensione.
51.*	60389.1	Silicone ad alta temperature.
52.*	67243	Detersivo per i vetri Ecoforest.
55.	68202	Guanti di protezione.

** OPCIONAL.*

14. COMPONENTI DELLA STUFA ECO / ECO GLASS 90CM (D9 2012).

2A.	D9035A	Apertura tiraggio camino.
2A'.	D91035A	Pannello apertura tiraggio camino.
2E.	D9060A	Supporto deflettore del focolare.
3.	36516	Ventilatore di convenzione.
3A.	D9057AA	Supporto del ventilatore di convenzione.
3B.	JN034A	Giunto del ventilatore di convenzione.
5.	68187	Cavo di alimentazione.
9D.	36514	Interruttore a due posizioni.
15.	68188	Cablaggio interno d'alimentazione.
15C.	36513	Premitreccia.
17A.	36502	Termostato del convettore 50 °C.
23A.	D90005A	Griglia entrata aria convezione.
24R.	36510	Modanatura vetro verticale (Eco Glass).
24S.	36518	Modanatura vetro orizzontale (Eco Glass).
24Q.	DC99004A	Modanatura vetro completa (Eco Glass).
25.	D93001A	Porta completa.
25A.	D93002A	Cornice porta del focolare.
25E.	36517	Vetro ceramico.
25G.	68191	Guarnizione adesiva del vetro.
25H.	67504	Guarnizione in fibra della porta.
25I.	68194	Vite superiore sostegno del vetro.
25I'.	68197	Vite inferiore sostegno del vetro.
25K.	DC315AA	Maniglia della porta con viti.
26A.	D9400AA	Cassonetto porta-cenere.
27.	68201	Set di placche del focolare.
27A.	36507	Placca centrale del focolare.
27B.	36504	Placca sinistra del focolare.
27C.	36505	Placca destra del focolare.
27D.	D9034A	Placca superiore del focolare.
28B.	D9019AA	Griglia del focolare.
31O.	DC703AA	Bocca aria canalizzata (unità).
31P.*	68116	Coperchio aire canalizzabile (unità).
41C.	D99002AA	Telaio rivestimento.
45.	D97000AA	Rivestimento camera convezione.
50.*	20180	Spazzolino per la pulizia.
50C.*	21273	Prodotto anti fuliggine 250g.
50D.*	21272	Accendi fuoco
50E.*	21275	Gel di accensione.
51.*	60389.1	Silicone ad alta temperature.
52.*	67243	Detersivo per i vetri Ecoforest.
55.	68202	Guanti di protezione.

** OPCIONAL.*

12. LEGENDA DA ESTUFA ECO / ECO GLASS 70 CM (DC 2011).

2A.	DC035A	Abertura tiragem chaminé.
2A'.	DC1003A	Válvula abertura tiragem chaminé.
2E.	DC060A	Suporte deflector local.
3.	36500	Ventilador de convecção.
3A.	DC057AA	Suporte do entilador de convecção.
3B.	JN030A	Junta convector.
5.	68187	Cabo de alimentação.
9D.	36514	Interruptor duas posições.
15	68188	Cablagem interna de força.
15C.	36513	Bucim.
17A.	36502	Termóstato do convector 50ºC.
23A.	DC005A	Grelha entrada de ar de convecção.
24R.	36510	Vidro decorativo vertical (Eco Glass).
24S.	36511	Vidro decorativo horizontal (Eco Glass).
24Q.	DC9004A	Vidro decorativo completo (Eco Glass).
25.	DC3001A	Porta completa com vidro.
25A.	DC3002A	Moldura porta do interior.
25E.	36508	Vidro vitrocerâmico.
25G.	36538	Junta adesiva do vidro.
25H.	67504	Junta de fibra da porta.
25I.	68192	Lingueta superior fecho do vidro.
25I'.	68195	Lingueta inferior fecho do vidro.
25K.	DC315AA	Manipulo da porta com parafusos.
26A.	DC400AA	Gaveta das cinzas.
27.	68198	Conjunto placas da grade.
27A.	36505	Placa central da câmara de combustão (unidade).
27B.	36503	Placa esquerda da câmara de combustão.
27C.	36504	Placa direita da câmara de combustão.
27D.	DC034A	Chapa superior do interior.
28B.	DC019AA	Grelha do local.
31O.	DC703AA	Boca de ar canalizável (unidade).
31P.*	68116	Tampas de ar canalizável (unidade).
41C.	DC9002AA	Estrutura forro.
45.	DC7000AA	Forro câmara convecção.
50.	20180	Escovilhão de limpeza.
50C.*	21273	Embalagem anti-fuligem 250g.
50D.*	21272	Acendalhas.
50E.*	21275	Gel para acender.
51.*	60389.1	Silicone de alta temperatura para juntas.
52.*	67243	Limpa vidros Ecoforest.
55.	68202	Luva de protecção.

** OPCIONAL.*

PT

13. LEGENDA DA ESTUFA ECO / ECO GLASS 80CM (D8 2012).

2A.	D8035A	Abertura tiragem chaminé.
2A'.	D81003A	Válvula abertura tiragem chaminé.
2E.	D8060A	Suporte deflector local.
3.	36501	Ventilador de convecção.
3A.	D8057AA	Suporte do entilador de convecção.
3B.	JN032A	Junta convector.
5.	68187	Cabo de alimentação.
9D.	36514	Interruptor duas posições.
15.	68188	Cablagem interna de força.
15C.	36513	Bucim.
17A.	36502	Termóstato do convector 50ºC.
23A.	D80005A	Grelha entrada de ar de convecção.
24R.	36510	Vidro decorativo vertical (Eco Glass).
24S.	36512	Vidro decorativo horizontal (Eco Glass).
24Q.	D89004A	Vidro decorativo completo (Eco Glass).
25.	D83002A	Porta completa com vidro.
25A.	D83002A	Moldura porta do interior.
25E.	36509	Vidro vitrocerâmico.
25G.	68190	Junta adesiva do vidro.
25H.	67504	Junta de fibra da porta.
25I.	68193	Lingueta superior fecho do vidro.
25I'.	68196	Lingueta inferior fecho do vidro.
25K.	DC315AA	Manipulo da porta com parafusos.
26A.	D8400AA	Gaveta das cinzas.
27.	68200	Conjunto placas da grade.
27A.	36506	Placa central da câmara de combustão (unidade).
27B.	36503	Placa esquerda da câmara de combustão.
27C.	36504	Placa direita da câmara de combustão.
27D.	D8034A	Chapa superior do interior.
28B.	D8019AA	Grelha do local.
31O.	DC703AA	Boca de ar canalizável (unidade).
31P.*	68116	Tampas de ar canalizável (unidade).
41C.	D89002AA	Estrutura forro.
45.	D87000A	Forro câmara convecção.
50.*	20180	Escovilhão de limpeza.
50C.*	21273	Embalagem anti-fuligem 250g.
50D.*	21272	Acendalhas.
50E.*	21275	Gel para acender.
51.*	60389.1	Silicone de alta temperatura para juntas.
52.*	67243	Limpa vidros Ecoforest.
55.	68202	Luva de protecção.

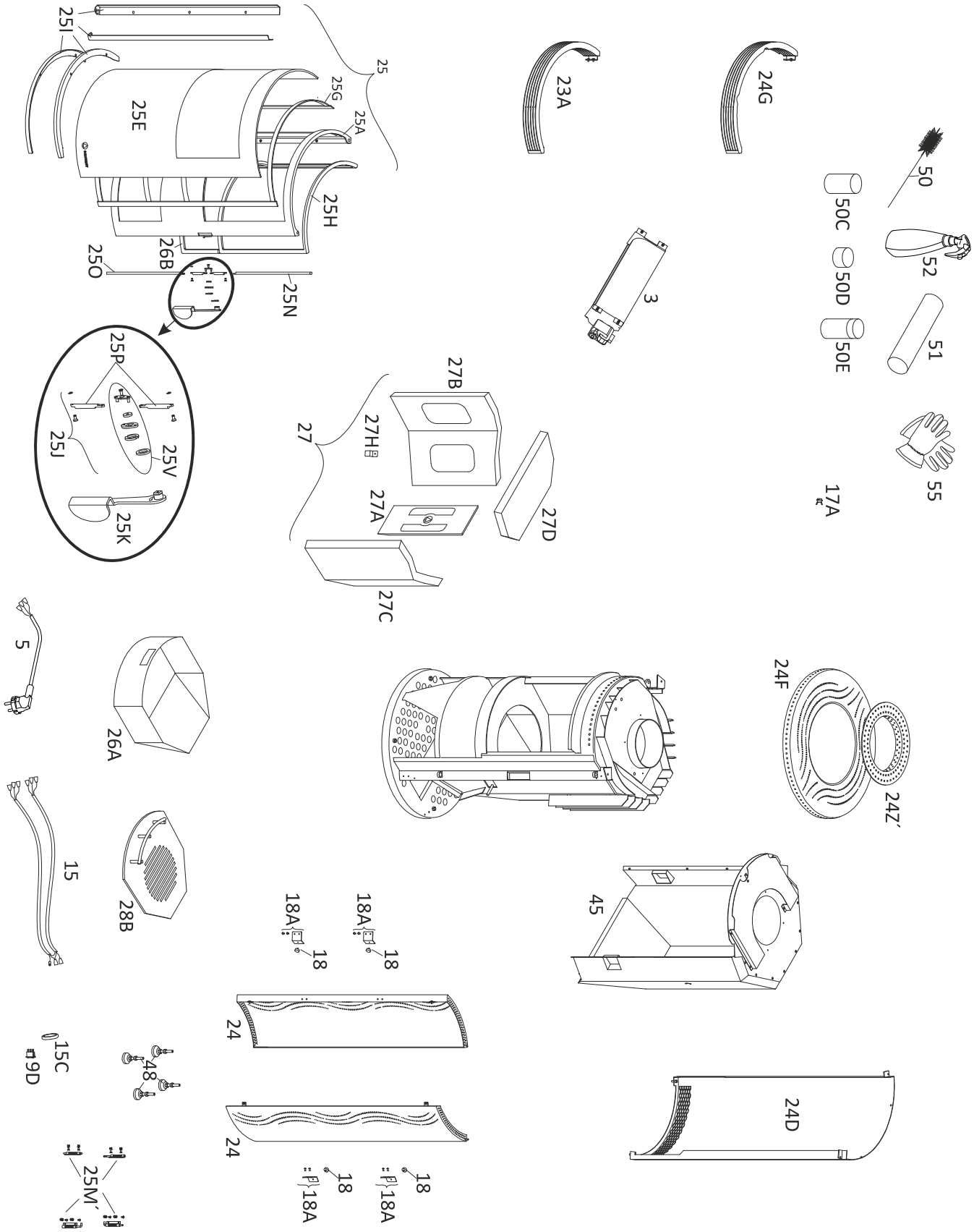
** OPCIONAL.*

14. LEGENDA DA ESTUFA ECO / ECO GLASS 90CM (D9 2012).

2A.	D9035A	Abertura tiragem chaminé.
2A'.	D91035A	Válvula abertura tiragem chaminé.
2E.	D9060A	Suporte deflector local.
3.	36516	Ventilador de convecção.
3A.	D9057AA	Suporte do entilador de convecção.
3B.	JN034A	Junta convector.
5.	68187	Cabo de alimentação.
9D.	36514	Interruptor duas posições.
15.	68188	Cablagem interna de força.
15C.	36513	Bucim.
17A.	36502	Termóstato do convector 50ºC.
23A.	D90005A	Grelha entrada de ar de convecção.
24R.	36510	Vidro decorativo vertical (Eco Glass).
24S.	36518	Vidro decorativo horizontal (Eco Glass).
24Q.	DC99004A	Vidro decorativo completo (Eco Glass).
25.	D93001A	Porta completa com vidro.
25A.	D93002A	Moldura porta do interior.
25E.	36517	Vidro vitrocerâmico.
25G.	68191	Junta adesiva do vidro.
25H.	67504	Junta de fibra da porta.
25I.	68194	Lingueta superior fecho do vidro.
25I'.	68197	Lingueta inferior fecho do vidro.
25K.	DC315AA	Manipulo da porta com parafusos.
26A.	D9400AA	Gaveta das cinzas.
27.	68201	Conjunto placas da grade.
27A.	36507	Placa central da câmara de combustão (unidade).
27B.	36504	Placa esquerda da câmara de combustão.
27C.	36505	Placa direita da câmara de combustão.
27D.	D9034A	Chapa superior do interior.
28B.	D9019AA	Grelha do local.
31O.	DC703AA	Boca de ar canalizável (unidade).
31P.*	68116	Tampas de ar canalizável (unidade).
41C.	D99002AA	Estrutura forro.
45.	D97000AA	Forro câmara convecção.
50.*	20180	Escovilhão de limpeza.
50C.*	21273	Embalagem anti-fuligem 250g.
50D.*	21272	Acendalhas.
50E.*	21275	Gel para acender.
51.*	60389.1	Silicone de alta temperatura para juntas.
52.*	67243	Limpa vidros Ecoforest.
55.	68202	Luva de protecção.

** OPCIONAL.*

15. DESPIECE / QUARTERING / DETAIL DES PIÈCES / ESPLOSO CORPO STUFA / CORTES ARLES (CR 2012).



16. PARTES DE LA ESTUFA ARLES (CR 2012).

3.	67828	Convector.
5.	68187	Cable alimentación.
9D.	36514	Interruptor dos posiciones.
15	36515	Cableado interno de fuerza.
15C.	36513	Pasacables.
17A.	36502	Termostato del convector 50 °C.
18.	68208	Imán cilíndrico (unidad).
18A.	68209	Fijación imán (unidad).
23A.	68081	Rejilla entrada aire convección.
24.	68082	Puerta lateral izquierda / derecha negra (ud.).
24.	68083	Puerta lateral izquierda / derecha nácar (ud.).
24.	68084	Puerta lateral izquierda / derecha roja (ud.).
24D.	68210	Rejilla trasera negra.
24D.	68211	Rejilla trasera nácar.
24D.	68212	Rejilla trasera roja.
24F.	68213	Tapa superior “top” negra.
24F.	68214	Tapa superior “top” nácar.
24F.	68215	Tapa superior “top” roja.
24G.	68091	Rejilla salida aire convección.
24Z’.	68216	Tapa superior salida de gases negra.
24Z’.	68217	Tapa superior salida de gases nácar.
24Z’.	68218	Tapa superior salida de gases roja.
25.	68092	Puerta completa con cristal.
25A.	68093	Marco puerta del hogar.
25E.	68094	Cristal vitrocerámico curvo.
25G.	68095	Junta adhesiva del cristal.
25H.	68096	Junta de fibra de la puerta.
25I.	68097	Junquillos sujeción del cristal (4 piezas).
25J.	68098	Sistema de cierre de la puerta.
25K.	68099	Manilla de la puerta.
25M´.	68100	Sistema de bisagras de las puertas laterales (ud.).
25N.	68101	Biela cierre superior.
25O.	68102	Biela cierre inferior.
25P.	68103	Manivela sistema cierre (ud.).
25V.	68104	Sistema giro cierre.
26A.	68219	Cajón cenicero.
27.	68220	Juego de placas del hogar.
27A.	68077	Placa central del hogar (unidad).
27B.	68076	Placa lateral izquierdo del hogar.
27C.	68075	Placa lateral derecho del hogar.
27D.	68078	Placa superior del hogar.
27H.	68221	Sujeción embellecedor hogar.
28B.	68222	Parrilla del hogar.
45.	68223	Forro cámara convección.
48.	67303	Patas niveladoras (unidad).
50.*	20180	Escobilla de limpieza.
50C.*	21273	Bote antihollín 250g.
50D.*	21272	Pastillas de encendido.
50E.*	21275	Gel de encendido.
51.*	60389.1	Silicona de alta temperatura para juntas.
52.*	67243	Limpia cristales Ecoforest.
55.	68202	Guantes de protección.

** OPCIONAL.*

16. PARTS OF ARLES STOVE (CR 2012).

3.	67828	Convection blower.
5.	68187	Electrical cord.
9D.	36514	Two-position switch.
15	36515	Internal force wiring.
15C.	36513	Grommet.
17A.	36502	50 °C Convector thermostat.
18.	68208	Cylindrical magnet (unit).
18A.	68209	Fixing magnet (unit).
23A.	68081	Lower frontal grill.
24.	68082	Left /right side door black (unit).
24.	68083	Left /right side door nacre (unit).
24.	68084	Left /right side door red (unit).
24D.	68210	Back grill black.
24D.	68211	Back grill nacre.
24D.	68212	Back grill red.
24F.	68213	Top lid “top” black.
24F.	68214	Top lid “top” nacre.
24F.	68215	Top lid “top” red.
24G.	68091	Convection air outlet grille.
24Z’.	68216	Top lid gás outlet black.
24Z’.	68217	Top lid gás outlet nacre.
24Z’.	68218	Top lid gás outlet red.
25.	68092	Complete door with glass.
25A.	68093	Fireplace door frame.
25E.	68094	Vitroceramic glass.
25G.	68095	Glass adhesive joint.
25H.	68096	Door fibre joint.
25I.	68097	Snap-lock of the glass 4 pcs.
25J.	68098	Lock door system.
25K.	68099	Door handle.
25M´.	68100	Side door hinge system (unit).
25N.	68101	Upper connecting rod.
25O.	68102	Lower connecting rod.
25P.	68103	Handle lock door system (unit).
25V.	68104	Rotation lock system.
26A.	68219	Ash box.
27.	68220	Fireplace sheet set.
27A.	68077	Central fireplace plane.
27B.	68076	Left panel of fireplace.
27C.	68075	Right panel of fireplace.
27D.	68078	Placa superior del hogar.
27H.	68221	Holder plane of trim fireplace.
28B.	68222	Hearth grate.
45.	68223	Convection chamber lining
48.	67303	Grader legs (unit).
50.*	20180	Cleaning brush.
50C.*	21273	Anti-soot jar, 250g
50D.*	21272	Firelighters
50E.*	21275	Firelighter gel
51.*	60389.1	High temperature silicone for joints.
52.*	67243	*ECOFOREST* window cleaner.
55.	68202	Protection glove.

** OPTIONAL.*

16. PARTIES DU POÊLE ARLES (CR 2012).

3.	67828	Ventilateur de convection.
5.	68187	Câble d'alimentation.
9D.	36514	Interrupteur deux positions.
15	36515	Câblage interne de force.
15C.	36513	Presse-étoupe.
17A.	36502	Thermostat du convecteur 50 °C.
18.	68208	Aimant cylindrique (unité).
18A.	68209	Fixation aimant (unité).
23A.	68081	Grillage frontal inférieure.
24.	68082	Porte latéral gauche / droite noire (unité).
24.	68083	Porte latéral gauche / droite nacre (unité).
24.	68084	Porte latéral gauche / droite rouge (unité).
24D.	68210	Grillage de derrière noire.
24D.	68211	Grillage de derrière nacre.
24D.	68212	Grillage de derrière rouge.
24F.	68213	Couvercle supérieur «top» noire.
24F.	68214	Couvercle supérieur «top» nacre.
24F.	68215	Couvercle supérieur «top» rouge.
24G.	68091	Grillage frontal supérieure.
24Z'.	68216	Couvercle supérieure sortie des gaz noire.
24Z'.	68217	Couvercle supérieure sortie des gaz nacre.
24Z'.	68218	Couvercle supérieure sortie des gaz rouge.
25.	68092	Porte complète avec verre.
25A.	68093	Cadre de la porte du foyer.
25E.	68094	Verre vitrocéramique courbe.
25G.	68095	Joint adhésif du verre.
25H.	68096	Joint en fibre de la porte.
25I.	68097	Scotie de fixation des verres 4 pièces.
25J.	68098	Système de fermeture de la porte.
25K.	68099	Poignée de la porte avec des vis.
25M´.	68100	Système de charnières des portes latérales (unité).
25N.	68101	Bielle de fermeture supérieure.
25O.	68102	Bielle de fermeture inférieure.
25P.	68103	Manivelle système de fermeture (unité).
25V.	68104	Système de verrouillage par rotation.
26A.	68219	Bac à cendres.
27.	68220	Jeu plaques du foyer.
27A.	68077	Plaque centrale du foyer (unité).
27B.	68076	Plaque gauche du foyer.
27C.	68075	Plaque droite du foyer.
27D.	68078	Plaque supérieure du foyer.
27H.	68221	Plaque fizationdu foyer.
28B.	68222	Grille du foyer.
45.	68223	Doublure chambre de convection.
48.	67303	Pieds niveleurs (unité).
50.*	20180	Brosse de nettoyage.
50C.*	21273	Flacon anti-suie 250g.
50D.*	21272	Allume-feu.
50E.*	21275	Gel allume-feu.
51.*	60389.1	Silicone de haute température pour joints.
52.*	67243	Essuie-glace Ecoforest.
55.	68202	Gants de protection.

** EN OPTION.*

16. COMPONENTI DELLA STUFA ARLES (CR 2012).

3.	67828	Ventilatore di convenzione.
5.	68187	Cavo di alimentazione.
9D.	36514	Interruttore a due posizioni.
15	36515	Cablaggio interno d'alimentazione.
15C.	36513	Premitreccia.
17A.	36502	Termostato del convettore 50 °C.
18.	68208	Magnete cilindrico (unità).
18A.	68209	Fissaggio magnete (unità).
23A.	68081	Griglia frontale inferiore.
24.	68082	Porta laterale sinistra / destra nera (unità).
24.	68083	Porta laterale sinistra / destra madreperla (unità).
24.	68084	Porta laterale sinistra / destra rosso (unità).
24D.	68210	Griglia posteriore nera.
24D.	68211	Griglia posteriore madreperla.
24D.	68212	Griglia posteriore rosso.
24F.	68213	Coperchio superiore "top" nera.
24F.	68214	Coperchio superiore "top" madreperla.
24F.	68215	Coperchio superiore "top" rosso.
24G.	68091	Griglia frontale superiore.
24Z'.	68216	Coperchio superiore fuoriuscita di gas nera.
24Z'.	68217	Coperchio superiore fuoriuscita di gas madreperla.
24Z'.	68218	Coperchio superiore fuoriuscita di gas rosso.
25.	68092	Porta completa con vetro.
25A.	68093	Cornice porta del focolare.
25E.	68094	Vetro ceramico curvo.
25G.	68095	Guarnizione adesiva del vetro.
25H.	68096	Guarnizione in fibra della porta.
25I.	68097	Supporti per i vetri (4 pz).
25J.	68098	Sistema di chiusura.
25K.	68099	Maniglia della porta.
25M´.	68100	Sistema di cerniere porte laterali (unità).
25N.	68101	Superiore biella.
25O.	68102	Abbassare Biella.
25P.	68103	Maniglia porta sistema di chiusura (unità).
25V.	68104	Dispositivo di chiusura di rotazione.
26A.	68219	Cassonetto porta-cenere.
27.	68220	Set di placche del focolare.
27A.	68077	Placca centrale del focolare (unità).
27B.	68076	Placca sinistra del focolare.
27C.	68075	Placca destra del focolare.
27D.	68078	Lastra superiore del focolare.
27H.	68221	Lastra sostegno mondanatura focolare.
28B.	68222	Griglia del focolare.
45.	68223	Rivestimento camera convezione.
48.	67303	Piedini livellanti (unità).
50.*	20180	Spazzolino per la pulizia.
50C.*	21273	Prodotto anti fuliggine 250g.
50D.*	21272	Accendi fuoco.
50E.*	21275	Gel di accensione.
51.*	60389.1	Silicone ad alta temperature.
52.*	67243	Detersivo per i vetri Ecoforest.
55.	68202	Guanti di protezione.

** OPCIONAL.*

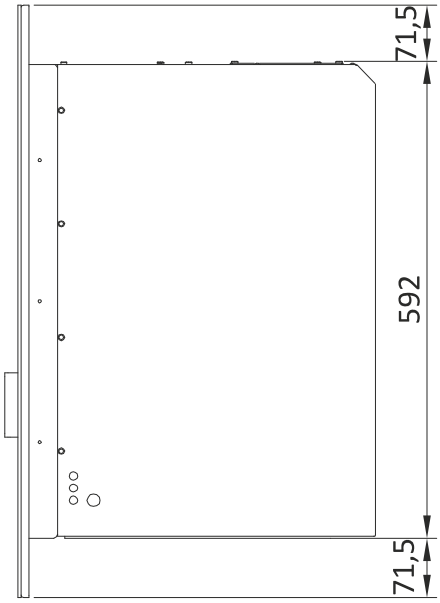
16. LEGENDA DA ESTUFA ARLES (CR 2012).

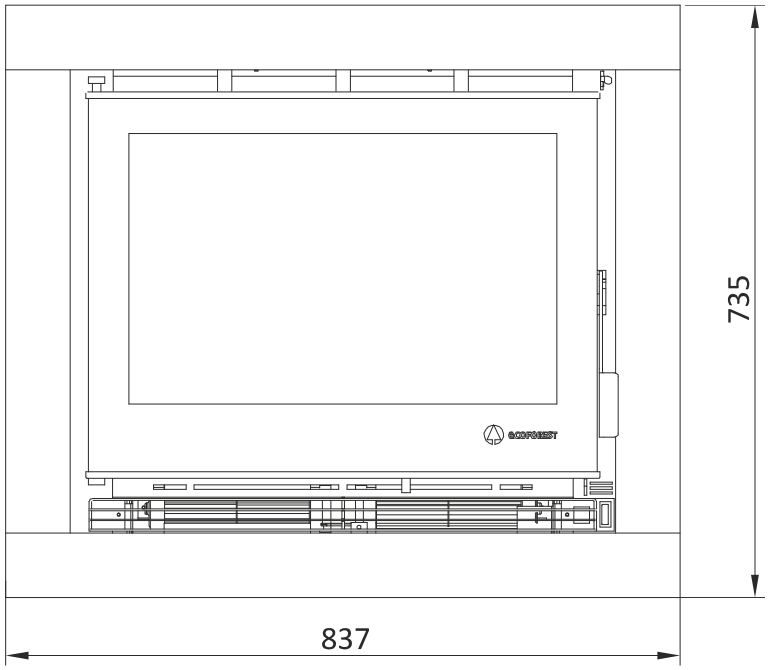
3.	67828	Ventilador de convecção.
5.	68187	Cabo de alimentação.
9D.	36514	Interruptor duas posições.
15	36515	Cablagem interna de força.
15C.	36513	Bucim.
17A.	36502	Termóstato do convector 50ºC.
18.	68208	Íman cilíndrico (unidade).
18A.	68209	Fixação íman (unidade).
23A.	68081	Grelha entrada de ar de convecção.
24.	68082	Porta lateral esquerda / direita negra (unidade).
24.	68083	Porta lateral esquerda / direita nácar (unidade).
24.	68084	Porta lateral esquerda / direita vermelho (unidade).
24D.	68210	Grelha traseira negra.
24D.	68211	Grelha traseira nácar.
24D.	68212	Grelha traseira vermelho.
24F.	68213	Tampa superior “top” negra.
24F.	68214	Tampa superior “top” nácar.
24F.	68215	Tampa superior “top” vermelha.
24G.	68091	Grelha frontal superior.
24Z’.	68216	Tampa superior saída de gases preta.
24Z’.	68217	Tampa superior saída de gases nácar.
24Z’.	68218	Tampa superior saída de gases vermelha.
25.	68092	Porta completa com vidro.
25A.	68093	Moldura porta do interior.
25E.	68094	Vidro vitrocerâmico curvo.
25G.	68095	Junta adesiva do vidro.
25H.	68096	Junta de fibra da porta.
25I.	68097	Frisos ligação dos vidros 4 peças.
25J.	68098	Sistema de fecho da porta.
25K.	68099	Manipulo da porta.
25M´.	68100	Sistema de dobradiças de portas laterais (unidade).
25N.	68101	Biela fecho superior.
25O.	68102	Biela cie fecho rre inferior.
25P.	68103	Manivela sistema feche (unidade).
25V.	68104	Sistema giro fechamento.
26A.	68219	Gaveta das cinzas.
27.	68220	Conjunto placas da grade.
27A.	68077	Placa central da grade (unidade).
27B.	68076	Placa esquerda da grade.
27C.	68075	Placa direita da grade.
27D.	68078	Placa superior do local.
27H.	68221	Chapa fixção embelezedor grande.
28B.	68222	Grelha do local.
45.	68223	Forro câmara convecção.
48.	67303	Pés niveladores (unidad).
50.*	20180	Escovilhão de limpeza.
50C.*	21273	Embalagem anti-fuligem 250g.
50D.*	21272	Acendalhas.
50E.*	21275	Gel para acender.
51.*	60389.1	Silicone de alta temperatura para juntas.
52.*	67243	Limpa vidros Ecoforest.
55.	68202	Luva de protecção.

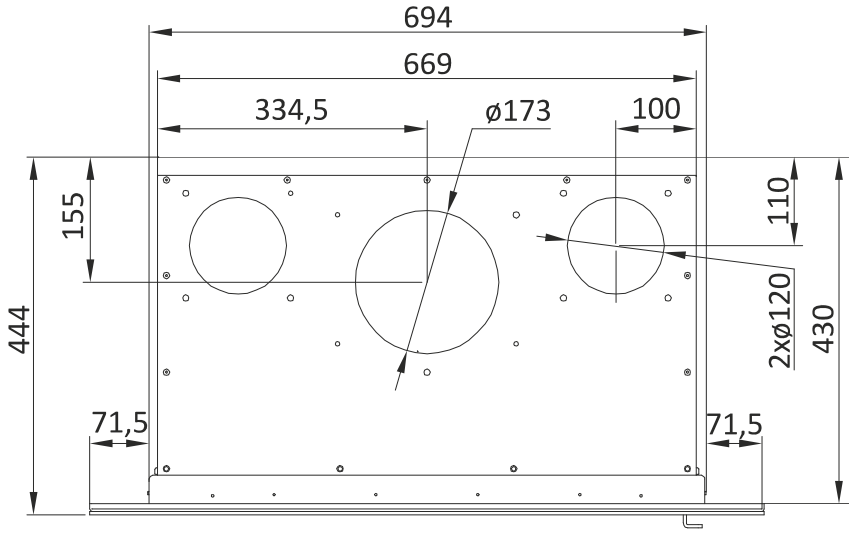
** OPCIONAL.*

PT

17. MEDIDAS / MEASURES / MESURES / MISURES / MEDIDAS ECO / ECO GLASS 70CM (DC).







18. ESPECIFICACIONES / SPECIFICATIONS / SPÉCIFICITÉES / CARATTERISTICHE TECNICHE / ESPECIFICAÇÕES ECO / ECO GLASS 70CM (DC 2011).

- Altura: 735 ± 5 mm.
- Ancho: 837 ± 5 mm.
- Profundidad: 444 ± 5 mm.
- Peso: 122 ± 0,5 Kg.
- Potencia térmica nominal: 10 KW.
- Rendimiento: 79 %.
- Cámara de combustión: cerrada.
- Tipo de aparato (combustión): combustión intermitente.
- Carga máxima de combustible, entre combustibles recomendados: 2,4 Kg.
- Carga máxima de combustible para potencia nominal: 2,4 Kg.
- Intervalo de recarga para potencia nominal: 45 min.
- Altura de llenado de la cámara de combustión: 200 mm.
- Tª media de los humos, aguas abajo del enchufe macho/hembra del collarín de evacuación para la potencia térmica nominal: 266 °C.
- Caudal másico de humos: 9 g/s.
- Salida de gases (Ø): 173 mm.
- Consumo eléctrico máximo: 36 W.

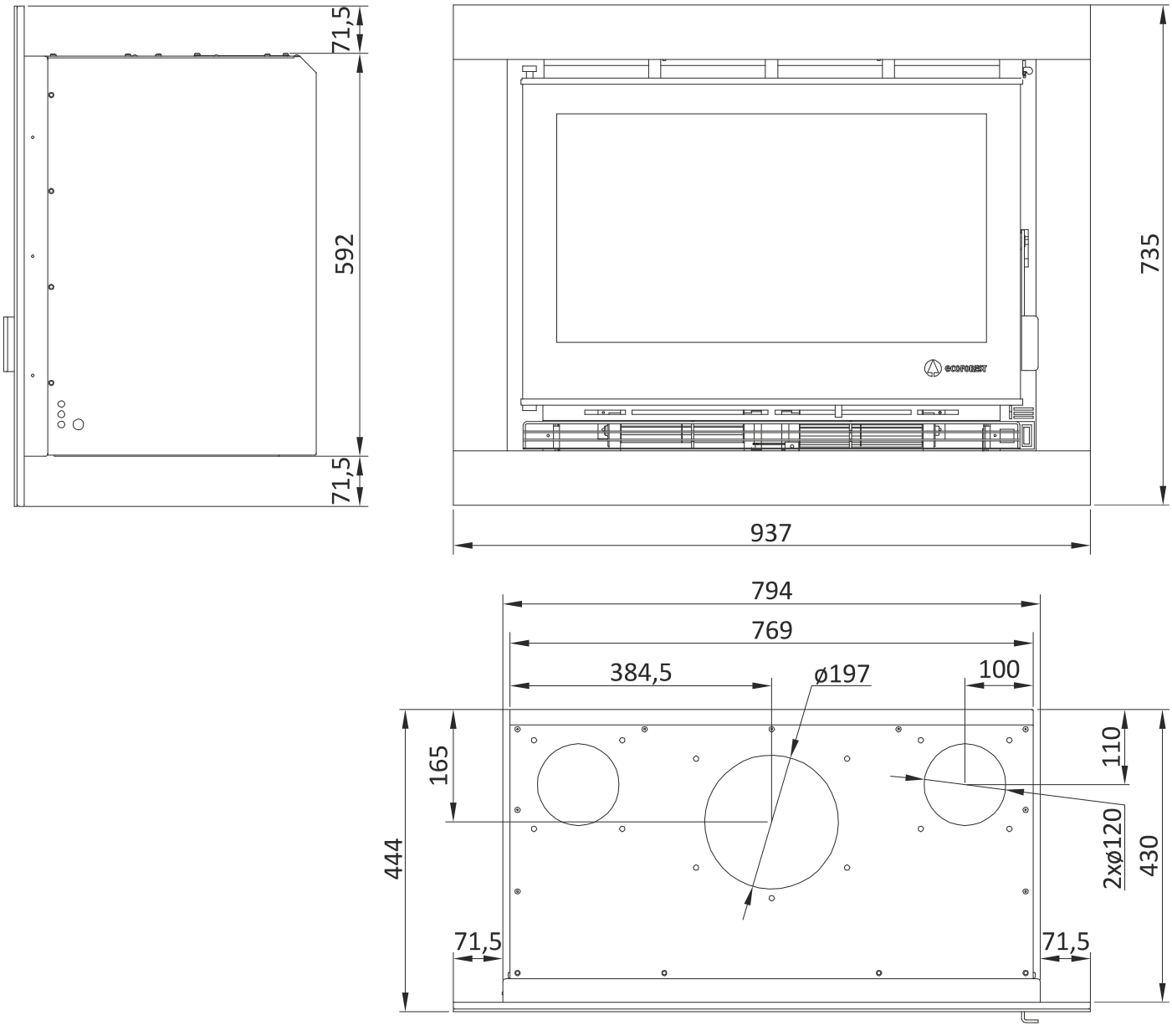
- Height: 735 ± 5 mm.
- Wide: 837 ± 5 mm.
- Depth: 444 ± 5 mm.
- Weight: 122 ± 0,5 Kg.
- Heat output Q.M.S.: 10 KW.
- Output: 79 %.
- Combustion chamber: closed.
- Type of appliance (combustion): intermittent combustion.
- Maximum fuel load, of recommended fuel types: 2,4 Kg.
- Maximum fuel load, for rated power: 2,4 Kg.
- Reload interval for rated power: 45 min.
- Filling height in the combustion chamber: 200 mm.
- Average smoke temp. downstream of male / female plug flue collar for rated output: 266 °C.
- Flue gas mass flow rate: 9 g/s.
- Flue (Ø): 173 mm.
- Maximum electricity consumption: 36 W.

- Hauteur: 735 ± 5 mm.
- Largeur: 837 ± 5 mm.
- Profondeur: 444 ± 5 mm.
- Poids: 122 ± 0,5 Kg.
- Puissance thermique nominale: 10 KW.
- Rendement: 79 %.
- Chambre de combustion : fermée
- Type d'appareil (combustion) : combustion intermittente.
- Charge maximale de combustible, parmi les combustibles recommandés : 2,4 Kg.
- Charge maximale de combustible pour puissance nominale : 2,4 Kg.
- Intervalle de rechargement pour puissance nominale : 45 min.
- Hauteur de remplissage de la chambre de combustion : 200 mm.
- Tº moyenne des fumées, en aval de la prise mâle/femelle du collier d'évacuation pour la puissance thermique nominale : 266 °C.
- Débit massique des fumées : 9 g/s.
- Évacuation des gaz (Ø): 173 mm.
- Consommation électrique maximale : 36 W.

- Altezza: 735 ± 5 mm.
- Larghezza: 837 ± 5 mm.
- Profondità totale: 444 ± 5 mm.
- Peso: 122 ± 0,5 Kg.
- Potenza Q.M.S.: 10 KW.
- Rendimento: 79 %.
- Camera di combustione: chiusa.
- Tipo di apparecchio (combustione): combustione intermittente.
- Carica massima di combustibile, combustibili raccomandati: 2,4 Kg.
- Carica massima di combustibile per potenza nominale: 2,4 Kg.
- Intervallo di carica per potenza nominale: 45 min.
- Altezza riempimento della camera di combustione: 200 mm.
- Tª media dei fumi, verso la fine dell'attacco maschio/femmina della frizione d'evacuazione per la potenza termica nominale: 266 °C.
- Coefficiente di portata dei fumi: 9 g/s.
- Fuoriuscita di gas (Ø): 173 mm.
- Consumo elettrico massimo: 36 W.

- Altura: 735 ± 5 mm.
- Largura: 837 ± 5 mm.
- Profundidade: 444 ± 5 mm.
- Peso: 122 ± 0,5 Kg.
- Potência Q.M.S.: 10 KW.
- Rendimento: 79 %.
- Câmara de combustão: fechada.
- Tipo de aparelho (combustão): combustão intermitente.
- Carga máxima de combustível, entre combustíveis recomendados: 2,4 Kg.
- Carga máxima de combustível para potência nominal: 2,4 Kg.
- Intervalo de recarga para potência nominal: 45 min.
- Altura de enchimento da câmara de combustão: 200 mm.
- Tª média de fumos, águas sob a tomada macho/fêmea do rebordo de avaliação para a potência térmica nominal: 266 °C.
- Caudal máximo de fumos: 9 g/s.
- Saída de gases (Ø): 173 mm.
- Consumo eléctrico máximo: 36 W.

19. MEDIDAS / MEASURES / MESURES / MISURES / MEDIDAS ECO / ECO GLASS 80CM (D8 2012).



20. ESPECIFICACIONES / SPECIFICATIONS / SPÉCIFICITÉES / CARATTERISTICHE TECNICHE / ESPECIFICAÇÕES ECO / ECO GLASS 80CM (D8 2012).

- Altura: 735 ± 5 mm.
- Ancho: 937 ± 5 mm.
- Profundidad: 444 ± 5 mm.
- Peso: 135 ± 0,5 Kg.
- Potencia térmica nominal: 12 KW.
- Rendimiento: 79 %.
- Cámara de combustión: cerrada.
- Tipo de aparato (combustión): combustión intermitente.
- Carga máxima de combustible, entre combustibles recomendados: 2,8 Kg.
- Carga máxima de combustible para potencia nominal: 2,8 Kg
- Intervalo de recarga para potencia nominal: 45 min.
- Altura de llenado de la cámara de combustión: 200 mm.
- Tª media de los humos, aguas abajo del enchufe macho/hembra del collarín de evacuación para la potencia térmica nominal: 282 °C
- Caudal másico de humos: 12 g/s.
- Salida de gases (Ø): 197 mm.
- Consumo eléctrico máximo: 48 W.

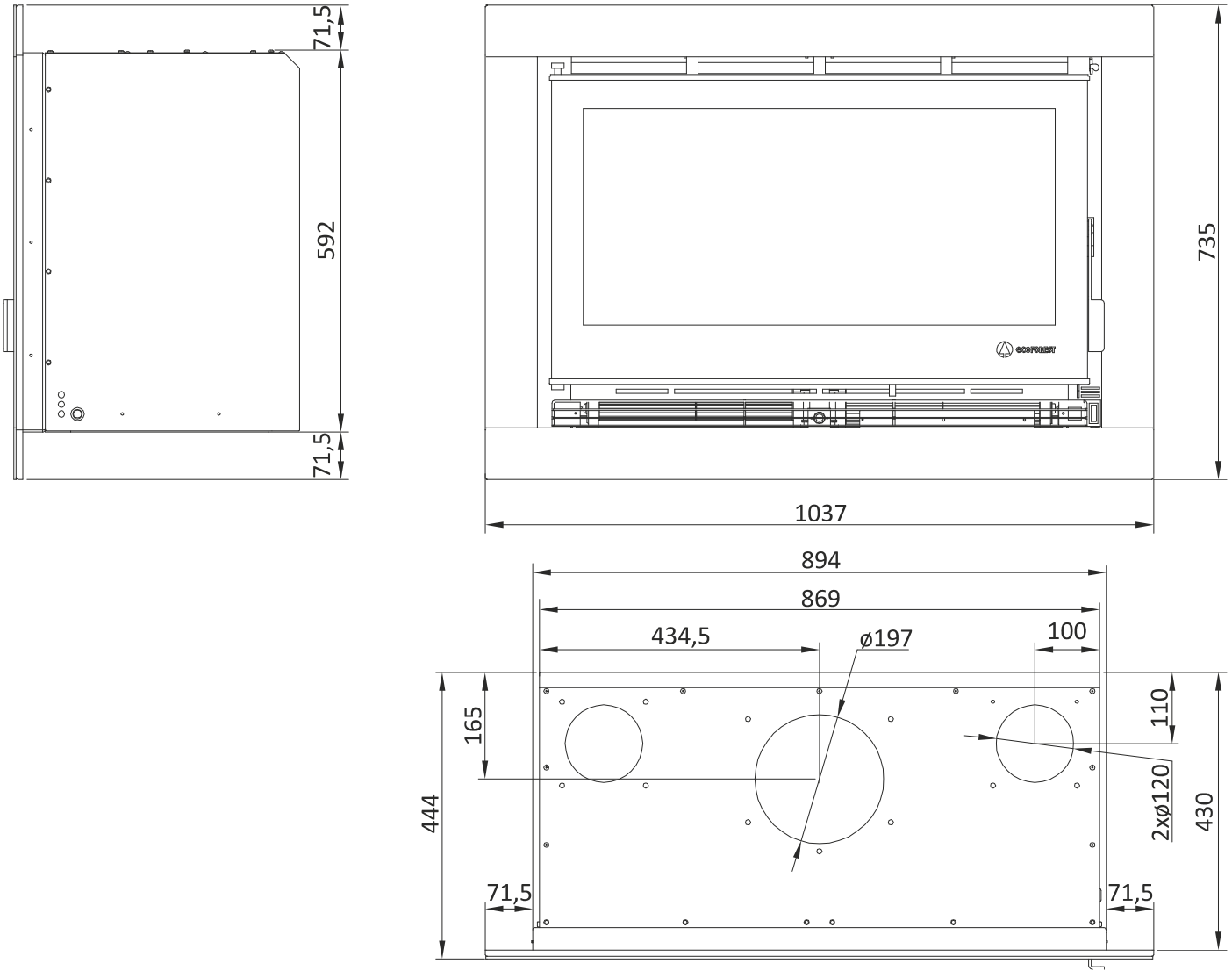
- Height: 735 ± 5 mm.
- Wide: 937 ± 5 mm.
- Depth: 444 ± 5 mm.
- Weight: 135 ± 0,5 Kg.
- Heat output Q.M.S.: 12 KW.
- Output: 79 %.
- Combustion chamber: closed.
- Type of appliance (combustion): intermittent combustion.
- Maximum fuel load, of recommended fuel types: 2,8 Kg.
- Maximum fuel load, for rated power: 2,8 Kg
- Reload interval for rated power: 45 min.
- Filling height in the combustion chamber: 200 mm.
- Average smoke temp. downstream of male / female plug flue collar for rated output: 282 °C
- Flue gas mass flow rate: 12 g/s.
- Flue (Ø): 197 mm.
- Maximum electricity consumption: 48 W.

- Hauteur: 735 ± 5 mm.
- Largeur: 937 ± 5 mm.
- Profondeur: 444 ± 5 mm.
- Poids: 135 ± 0,5 Kg.
- Puissance thermique nominale : 12 KW.
- Rendement: 79 %.
- Chambre de combustion : fermée.
- Type d'appareil (combustion) : combustion intermittente.
- Charge maximale de combustible, parmi les combustibles recommandés : 2,8 Kg.
- Charge maximale de combustible pour puissance nominale : 2,8 Kg
- Intervalle de rechargement pour puissance nominale : 45 min.
- Hauteur de remplissage de la chambre de combustion : 200 mm.
- Tº moyenne des fumées, en aval de la prise mâle/femelle du collier d'évacuation pour la puissance thermique nominale : 282 °C
- Débit massique des fumées : 12 g/s.
- Évacuation des gaz (Ø): 197 mm.
- Consommation électrique maximale : 48 W.

- Altezza: 735 ± 5 mm.
- Larghezza: 937 ± 5 mm.
- Profondità totale: 444 ± 5 mm.
- Peso: 135 ± 0,5 Kg.
- Potenza Q.M.S.: 12 KW.
- Rendimento: 79 %.
- Camera di combustione: chiusa.
- Tipo di apparecchio (combustione): combustione intermittente.
- Carica massima di combustibile, combustibili raccomandati: 2,8 Kg.
- Carica massima di combustibile per potenza nominale: 2,8 Kg
- Intervallo di carica per potenza nominale: 45 min.
- Altezza riempimento della camera di combustione: 200 mm.
- Tª media dei fumi, verso la fine dell'attacco maschio/femmina della frizione d'evacuazione per la potenza termica nominale: 282 °C
- Coefficiente di portata dei fumi: 12 g/s.
- Fuoriuscita di gas (Ø): 197 mm.
- Consumo elettrico massimo: 48 W.

- Altura: 735 ± 5 mm.
- Largura: 937 ± 5 mm.
- Profundidade: 444 ± 5 mm.
- Peso: 135 ± 0,5 Kg.
- Potência Q.M.S.: 12 KW.
- Rendimento: 79 %.
- Câmara de combustão: fechada.
- Tipo de aparelho (combustão): combustão intermitente.
- Carga máxima de combustível, entre combustíveis recomendados: 2,8 Kg.
- Carga máxima de combustível para potência nominal: 2,8 Kg
- Intervalo de recarga para potência nominal: 45 min.
- Altura de enchimento da câmara de combustão: 200 mm.
- Tª média de fumos, águas sob a tomada macho/fêmea do rebordo de avaliação para a potência térmica nominal: 282 °C
- Caudal máximo de fumos: 12 g/s.
- Saída de gases (Ø): 197 mm.
- Consumo eléctrico máximo: 48 W.

21. MEDIDAS / MEASURES / MESURES / MISURES / MEDIDAS ECO / ECO GLASS 90CM (D9 2012).



22. ESPECIFICACIONES / SPECIFICATIONS / SPÉCIFICITÉES / CARATTERISTICHE TECNICHE / ESPECIFICAÇÕES ECO / ECO GLASS 90CM (D9 2012).

- Altura: 735 ± 5 mm.
- Ancho: 1037 ± 5 mm.
- Profundidad: 444 ± 5 mm.
- Peso: 149 ± 0,5 Kg.
- Potencia térmica nominal: 14 kW.
- Rendimiento: 72 %.
- Cámara de combustión: cerrada.
- Tipo de aparato (combustión): combustión intermitente.
- Carga máxima de combustible, entre combustibles recomendados: 3,2 Kg.
- Carga máxima de combustible para potencia nominal: 3,2 Kg.
- Intervalo de recarga para potencia nominal: 45 min.
- Altura de llenado de la cámara de combustión: 200 mm.
- Tª media de los humos, aguas abajo del enchufe macho/hembra del collarín de evacuación para la potencia térmica nominal: 297 °C.
- Caudal másico de humos: 16 g/s.
- Salida de gases (Ø): 197 mm.
- Consumo eléctrico máximo: 54 W.

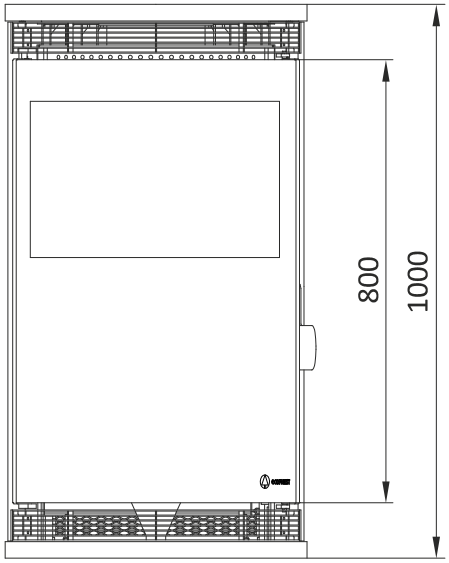
- Height: 735 ± 5 mm.
- Wide: 1037 ± 5 mm.
- Depth: 444 ± 5 mm.
- Weight: 149 ± 0,5 Kg.
- Heat output Q.M.S.: 14 kW.
- Output: 72 %.
- Combustion chamber: closed.
- Type of appliance (combustion): intermittent combustion.
- Maximum fuel load, of recommended fuel types: 3,2 Kg.
- Maximum fuel load, for rated power: 3,2 Kg.
- Reload interval for rated power: 45 min.
- Filling height in the combustion chamber: 200 mm.
- Average smoke temp. downstream of male / female plug flue collar for rated output: 297 °C.
- Flue gas mass flow rate: 16 g/s.
- Flue (Ø): 197 mm.
- Maximum electricity consumption: 54 W.

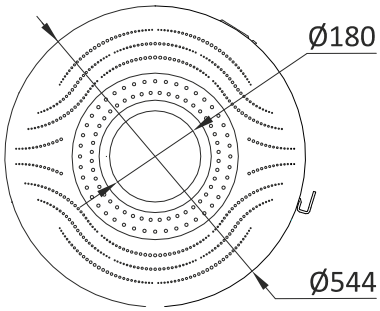
- Hauteur: 735 ± 5 mm.
- Largeur: 1037 ± 5 mm.
- Profondeur: 444 ± 5 mm.
- Poids: 149 ± 0,5 Kg.
- Puissance thermique nominale : 14 kW.
- Rendement: 72 %.
- Chambre de combustion : fermée.
- Type d'appareil (combustion) : combustion intermittente.
- Charge maximale de combustible, parmi les combustibles recommandés : 3,2 Kg.
- Charge maximale de combustible pour puissance nominale : 3,2 Kg.
- Intervalle de rechargement pour puissance nominale : 45 min.
- Hauteur de remplissage de la chambre de combustion : 200 mm.
- Tº moyenne des fumées, en aval de la prise mâle/femelle du collier d'évacuation pour la puissance thermique nominale : 297 °C.
- Débit massique des fumées : 16 g/s.
- Évacuation des gaz (Ø) : 197 mm.
- Consommation électrique maximale : 54 W.

- Altezza: 735 ± 5 mm.
- Larghezza: 1037 ± 5 mm.
- Profondità totale: 444 ± 5 mm.
- Peso: 149 ± 0,5 Kg.
- Potenza Q.M.S.: 14 kW.
- Rendimento: 72 %.
- Camera di combustione: chiusa.
- Tipo di apparecchio (combustione): combustione intermittente.
- Carica massima di combustibile, combustibili raccomandati: 3,2 Kg.
- Carica massima di combustibile per potenza nominale: 3,2 Kg.
- Intervallo di carica per potenza nominale: 45 min.
- Altezza riempimento della camera di combustione: 200 mm.
- Tª media dei fumi, verso la fine dell'attacco maschio/femmina della frizione d'evacuazione per la potenza termica nominale: 297 °C.
- Coefficiente di portata dei fumi: 16 g/s.
- Fuoriuscita di gas (Ø): 200 mm.
- Consumo elettrico massimo: 54 W.

- Altura: 735 ± 5 mm.
- Largura: 1037 ± 5 mm.
- Profundidade: 444 ± 5 mm.
- Peso: 149 ± 0,5 Kg.
- Potência Q.M.S.: 14 kW.
- Rendimento: 72 %.
- Câmara de combustão: fechada.
- Tipo de aparelho (combustão): combustão intermitente.
- Carga máxima de combustível, entre combustíveis recomendados: 3,2 Kg.
- Carga máxima de combustível para potência nominal: 3,2 Kg.
- Intervalo de recarga para potência nominal: 45 min.
- Altura de enchimento da câmara de combustão: 200 mm.
- Tª média de fumos, águas sob a tomada macho/fêmea do rebordo de avaliação para a potência térmica nominal: 297 °C.
- Caudal máximo de fumos: 16 g/s.
- Saída de gases (Ø): 197 mm.
- Consumo eléctrico máximo: 54 W.

23. MEDIDAS / MEASURES / MESURES / MISURES / MEDIDAS ARLES (CR 2012).





24. ESPECIFICACIONES / SPECIFICATIONS / SPÉCIFICITÉES / CARATTERISTICHE TECNICHE / ESPECIFICAÇÕES ARLES (CR 2012).

- Altura: 1000 ± 5 mm.
- Ancho: 544 ± 5 mm.
- Profundidad: 544 ± 5 mm.
- Peso: 132 ± 0,5 Kg.
- Potencia térmica nominal: 12 KW.
- Rendimiento: 72 %.
- Cámara de combustión: cerrada.
- Tipo de aparato (combustión): combustión intermitente.
- Carga máxima de combustible, entre combustibles recomendados: 3 Kg.
- Carga máxima de combustible para potencia nominal: 3 Kg.
- Intervalo de recarga para potencia nominal: 45 minutos.
- Altura de llenado de la cámara de combustión: 275 mm.
- Tª media de los humos, aguas abajo del enchufe macho/hembra del collarín de evacuación para la potencia térmica nominal: 345 °C.
- Caudal másico de humos: 12 g/s.
- Salida de gases (Ø): 180 mm.
- Consumo eléctrico máximo: 54 W.

- Height: 1000 ± 5 mm.
- Wide: 544 ± 5 mm.
- Depth: 544 ± 5 mm.
- Weight: 132 ± 0,5 Kg.
- Heat output Q.M.S.: 12 KW.
- Output: 72 %.
- Combustion chamber: closed.
- Type of appliance (combustion): intermittent combustion.
- Maximum fuel load, of recommended fuel types: 3 Kg.
- Maximum fuel load, for rated power: 3 Kg.
- Reload interval for rated power: 45 minutos.
- Filling height in the combustion chamber: 275 mm.
- Average smoke temp. downstream of male / female plug flue collar for rated output: 345 °C.
- Flue gas mass flow rate: 12 g/s.
- Flue (Ø): 180 mm.
- Maximum electricity consumption: 54 W.

- Hauteur: 1000 ± 5 mm.
- Largeur: 544 ± 5 mm.
- Profondeur: 544 ± 5 mm.
- Poids: 132 ± 0,5 Kg.
- Puissance thermique nominale : 12 KW.
- Rendement : 72 %.
- Chambre de combustion : fermée.
- Type d'appareil (combustion) : combustion intermittente.
- Charge maximale de combustible, parmi les combustibles recommandés : 3 Kg.
- Charge maximale de combustible pour puissance nominale : 3 Kg.
- Intervalle de rechargement pour puissance nominale : 45 min.
- Hauteur de remplissage de la chambre de combustion : 275 mm.
- Tº moyenne des fumées, en aval de la prise mâle/femelle du collier d'évacuation pour la puissance thermique nominale : 345 °C.
- Débit massique des fumées : 12 g/s.
- Évacuation des gaz (Ø): 180 mm.
- Consommation électrique maximale : 54 W.

- Altezza: 1000 ± 5 mm.
- Larghezza: 544 ± 5 mm.
- Profondità totale: 544 ± 5 mm.
- Peso: 132 ± 0,5 Kg.
- Potenza Q.M.S.: 12 KW.
- Rendimento: 72 %.
- Camera di combustione: chiusa.
- Tipo di apparecchio (combustione): combustione intermittente.
- Carica massima di combustibile, combustibili raccomandati: 3 Kg.
- Carica massima di combustibile per potenza nominale: 3 Kg.
- Intervallo di carica per potenza nominale: 45 minutos.
- Altezza riempimento della camera di combustione: 275 mm.
- Tª media dei fumi, verso la fine dell'attacco maschio/femmina della frizione d'evacuazione per la potenza termica nominale: 345 °C.
- Coefficiente di portata dei fumi: 12 g/s.
- Fuoriuscita di gas (Ø): 180 mm.
- Consumo elettrico massimo: 54 W.

- Altura: 1000 ± 5 mm.
- Largura: 544 ± 5 mm.
- Profundidade: 544 ± 5 mm.
- Peso: 132 ± 0,5 Kg.
- Potência Q.M.S.: 12 KW.
- Rendimento: 72 %.
- Câmara de combustão: fechada.
- Tipo de aparelho (combustão): combustão intermitente.
- Carga máxima de combustível, entre combustíveis recomendados: 3 Kg.
- Carga máxima de combustível para potência nominal: 3 Kg.
- Intervalo de recarga para potência nominal: 45 minutos.
- Altura de enchimento da câmara de combustão: 275 mm.
- Tª média de fumos, águas sob a tomada macho/fêmea do rebordo de avaliação para a potência térmica nominal: 345 °C.
- Caudal máximo de fumos: 12 g/s.
- Saída de gases (Ø): 180 mm.
- Consumo elettrico massimo: 54 W.

Notas|Notes|Notes|Annotazioni|Anotações:

Notas|Notes|Notes|Annotazioni|Anotações:

Notas|Notes|Notes|Annotazioni|Anotações:

Notas|Notes|Notes|Annotazioni|Anotações:

POR FAVOR GUARDE LAS INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS.

La instalación y el servicio de asistencia técnica deben realizarlas técnicos cualificados.
Reservados todos los derechos. Se prohíbe la reproducción total o parcial de este manual, por cualquier medio, sin el permiso expreso de ***ECOFOREST***. El contenido de este manual está sujeto a cambios sin previo aviso. El único manual válido es el facilitado por la empresa ***ECOFOREST.***
A pesar de los esfuerzos realizados por asegurar la precisión del contenido de este manual en el momento de la impresión, podrían detectarse errores. Si este es el caso, ***ECOFOREST*** apreciaría enormemente le fueran comunicados. Pese a todo, ***ECOFOREST*** no se hace responsable de los errores que puedan aparecer en éste manual.
Todos los manuales de instrucciones están disponibles y actualizados en nuestra página web.

PLEASE KEEP THIS INSTRUCTIONS FOR FUTURE CONSULTATION.

Installation and technical operations must be carried out by approved technicians.
ECOFOREST reserves all rights. The partial or complete reproduction of this manual, by all means, without prior written consent given by ***ECOFOREST*** is forbidden. The content of this manual is subject to changes without prior notice. The unique valid manual is the one provided by ***ECOFOREST.***
In spite of the efforts made to make this manual as precise as possible, errors might occur during printing. In this case, please do not hesitate to communicate them to ***ECOFOREST***.
Despite, ***ECOFOREST*** cannot be held responsible for the mistakes that might appear in this manual.
All instruction manuals are available and updated on our website.

S'IL VOUS PLAÎT CONSERVER LES INSTRUCTIONS POUR LES FUTURES CONSULTATIONS.

L'installation et le service d'assistance technique doivent être réalisés par des techniciens qualifiés. Tous les droits sont réservés. La reproduction entière ou partielle de ce manuel, par quelque moyen, sans l'autorisation expresse d'***ECOFOREST*** est interdite. Le contenu de ce manuel est sujet à des changements sans préavis. Le seul manuel valide est celui fourni par l'entreprise ***ECOFOREST.***
Malgré les efforts déployés pour assurer l'exactitude du contenu de ce manuel au moment de l'impression, des erreurs peuvent être détectées. Si tel est le cas, ***ECOFOREST*** vous serait très reconnaissant de les signaler. Néanmoins, ***ECOFOREST*** n'est pas responsable des erreurs qui pourraient apparaître dans ce manuel.
Tous les manuels d'instructions sont disponibles et mis à jour sur notre site Web.

SI PREGA DI CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI PER UNA FUTURA CONSULTAZIONE.

L'installazione e il servizio d'assistenza tecnica devono essere eseguiti da un tecnico qualificato. Tutti i diritti sono riservati. Si vieta la riproduzione totale o parziale di questo manuale se non autorizzato da ***ECOFOREST***. ***ECOFOREST*** si riserva la facoltà di modificare questo manuale senza previo avviso. L'unico manuale valido d'istruzioni è il manuale fornito da ***ECOFOREST.***
Nonostante ***ECOFOREST*** si sia impegnata per assicurare la precisione del contenuto di questo manuale, potrebbero verificarsi errori di stampa. Si prega di comunicare eventuali errori riscontrati.
ECOFOREST non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori riscontrati in questo manuale.
Tutti i manuali di istruzioni sono disponibili e aggiornate sul nostro sito.

FAZ FAVOR GUARDE AS INSTRUÇÕES PARA FUTURAS CONSULTAS.

A instalação e o serviço de assistência técnica deve realizá-la um técnico qualificado. Reservados todos os direitos. Proíbe-se a reprodução total ou parcial deste manual, por qualquer meio, sem a permissão expresso de ***ECOFOREST.*** O conteúdo deste manual está sujeito a mudanças sem prévio aviso.
Apesar dos esforços realizados por assegurar a precisão do conteúdo deste manual no momento da impressão, poderiam detectar-se erros. Se este é o caso, ***ECOFOREST*** apreciaria enormemente lhe fossem comunicados.
Pese a tudo, ***ECOFOREST*** não se faz responsável dos erros que possam aparecer neste manual.
Todos os manuais de instruções estão disponíveis e atualizados no nosso site.

Agente para EUROPA:

ecoforest

ESTUFAS Y CALDERAS A PELLETS

Ecoforest Biomasa Eco-Forestal de Villacañas, S.A. C.I.F.: A - 36.796.944
Polígono Industrial - A pasaxe, Calle 15 - N° 22 - Parcela 139.
36.316 – Vincios – Gondomar – España.

ISO 9001
BUREAU VERITAS Certification
N° ES026796

(+ 34) 986 262 184/185
(+ 34) 986 417 700
(+ 34) 986 262 186
(+ 34) 986 417 422
www.ecoforest.es
info@ecoforest.es
+42° 9' 25.58" N
-08° 43' 7.50" W

CC BY ND